

N. BERGMANN, M. PETRENKO

SAKSA
KEELE
ÕPIK
VII
KLASSILE

EESTI RIIKLIK KIRJASTUS

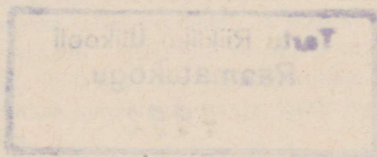
A-18367

N. BERGMANN JA M. PETRENKO

SUNDEKSEMPLAR

SAKSA KEELE ÕPIK

VII KLASSILE



EESTI RIIKLIK KIRJASTUS

TALLINN 1950

Eesti NSV Haridusministeeriumi poolt kinnitatud.

2

Tartu Riikliku Ülikooli
Raamatukogu

7992

ARHIIVKOGU

Eessõna

1. Õpiku struktuur

Õpik sisaldab 30 paragrahvi, sellest viis luuletust, viis teksti klassiväliseks lugemiseks ja kaksikümmend teksti sõnavaralise ja grammatilise materjali omandamiseks.

Passiivselt omandatavad sõnad on sõnastikus märgitud tähekesega. Teisele ja kolmandale veerandile langeb suurem osa uusi sõnu, sest esimene veerand on pühendatud peaaegu täielikult eelmiste klasside õppematerjali kordamisele, neljas veerand aga oma vähese tundide arvuga on kasutatud aasta jooksul läbivõetud materjali süvendamiseks ja kinnistamiseks.

Grammatiline materjal on jaotatud järgmiselt: esimesele õppeveerandile langeb tuttava grammatilise materjali kordamine, uue materjali tutvustamisega alatakse teisel veerandil, ja suurim osa sellest tuleb läbi võtta kolmandal veerandil. Neljandal veerandil on antud vaid kolm uut grammatilist reeglit, ülejäänud aeg tuleb kasutada liitlause süntaktilise struktuuri süvendatud kinnistamiseks ja lause morfoloogiliseks ja süntaktiliseks analüüsiks.

Iga veerandi lõpul on antud tekste klassiväliseks lugemiseks.

2. Metoodilisi juhendeid

Peaaegu iga lugemispala eel leiduvad õpikus eelharjutused (Vorübungen). Mõnedes neist kordub vaid õpitud grammatiline materjal. Nende eelharjutuste eesmärgiks on tutvustada uusi sõnu tuttava sõnavara taustal suulise vestluse teel. Ülejäänud harjutuste sihiks on uue grammatilise materjali tutvustamine lausetes, mis sisaldavad ainult tuttavat, kergelt sõnavara.

Uute grammatiliste nähete tutvustamine eelharjutustes, mille tulemusena õpilased ise tuletavad reegli, lähtub varem õpitud materjali tundmisest ja antud grammatilise nähte võrdlemisest sama nähtega emakeeles.

Enne teksti juurde asumist tuleb hoolikalt läbi töötada eelharjutustes antud grammatiline materjal.

Harjutused lugemispalade juurde on antud kindlas järjestuses: kõigepealt harjutused grammatiliste nähete kinnistamiseks, siis harjutused sõnavara kinnistamiseks ja lõpuks harjutused kõneoskuse arendamiseks. Viimaseid harjutusi leidub ainult aktiivse sõnavaraga tekstide juures.

Õpikus antud harjutused muutuvad järk-järgult raskemaks. Kahel viimasel veerandil on pearõhk sõnade tuletamisel, mitme tähendusega sõnadel (olenedes kontekstist) ja liitlause struktuuril.

Iga veerandiga kasvavad nõuded õpilaste iseseisva töö suhtes. Selleks otstarbeks on õpikus antud tekste kodus lugemiseks, mis on varustatud ülesannetega iseseisvaks täitmiseks. See õpilaste iseseisev töö näitab teksti mõistmist nende poolt ja oskust töötada sõnastikuga. Tekstid antakse õpilastele tähtajalise koduse tööna, mida õpetaja tähtaja möödumisel kontrollib.

Kontrollharjutusi võib õpetaja äranägemisel teha kas jooksva töö vältel või õppeveerandi lõpul.

Õpik tagab vajalikke teadmisi vaid siis, kui teda läbi töötada täielikult, esimesest kuni viimase paragrahvini, koos kõikide harjutustega samas järjestuses, nagu nad õpikus on antud. Klassis läbitöötamiseks on mõeldud peamiselt suulised harjutused, kirjalikud harjutused aga on ette nähtud koduseks tööks.

Õpikus leiduvaid luuletusi võib kasutada õpetaja äranägemise järgi. Luuletuse käsitlemisel loeb selle esmalt õpetaja; pärast sisulist selgitust loevad seda õpilased, õige intonatsiooni ja fraseerimisega, ja alles siis õpitakse luuletus pähe.

Grammatika osa õpikus on mõeldud käsiraamatuna õpilasele iseseisval töötamisel ja kordamisel.

Autorid pöörduvad seitsmendate klasside õpetajate poole palvega, kontrollida käesolevat õpikut tegelikus õppetöö praktikas ja teatada oma tähelepanekuist ja soovidest, et neid saaks arvestada õpiku järgnevais väljaannetes.

Autorid



§ 1

Vorübung

1. Beantworte folgende Fragen (vastake järgmistele küsimustele):

- Wann beginnt das neue Schuljahr?
- In welcher Klasse bist du in diesem Jahr?
- Was legst du in deine Mappe?
- Wo wohnst du?

- e) Wohnst du weit von der Schule?
 f) Gehst du zu Fuß?
 g) Fährst du mit der Straßenbahn in die Schule?

2. Lest laut:

kalt	sagen	legen	das Heft
alle	tragen	stehen	das Ende
der Arm	fahren	gehen	sprechen
der Schatten	der Wagen	die Feder	die Dächer
die Mappe	der Tag	das Meer	bedeckt
ist	verschieden	morgen	das Boot
sind	sieben	wollen	oder
beginnt	vier	der Sommer	so
der Schlitten	sie	der Norden	groß
dritte	ihr	kommen	schon
	unser	das Buch	
	unter	die Uhr	
	turnen	das Ufer	
	kurz	der Fuß	
	der Turm	die Schule	

AUS DEM TAGEBUCH EINES SCHÜLERS (EINER SCHÜLERIN)

Den 31. August

Morgen ist der erste September. Morgen beginnt das neue Schuljahr, Morgen gehe ich **zum erstenmal** in die 7. Klasse.

Um acht Uhr Abends lege ich meine Bücher und Hefte, meinen Federhalter und meinen Bleistift in die Mappe. Ich will schon am Abend alles für den nächsten Tag **vorbereiten**.

Ich wohne weit von der Schule und muß zwanzig Minuten vor acht aus dem Hause gehen, denn die erste Stunde beginnt um halb neun.



Da kommt mein Vater zu mir und sagt: „Nun, Kalju, heute sind die Sommerferien zu Ende, und morgen sollst du



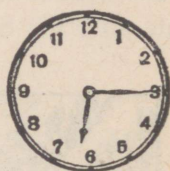
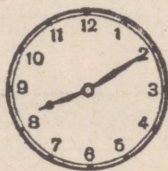
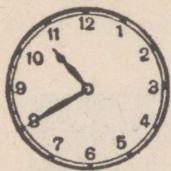
in die Schule gehen. Morgen gehen noch Millionen von Kindern unseres Vaterlandes in die Schule. In großen Städten und kleinen Dörfern, an den **Ufern** der Meere, im heißen **Süden** und im kalten **Norden**. Diese Kinder tragen **verschiedene** Kleidung, sie sprechen verschiedene Sprachen; aber sie lernen alle, diese Millionen Kinder unseres Vaterlandes. Die einen gehen zu Fuß, die anderen fahren in Schlitten, die dritten fahren in Wagen, die vierten in **Booten**, die fünften mit der **Eisenbahn**; aber sie gehen alle mit ihren Schulbüchern unterm **Arm** in die Schule."

Im Norden sind die Dächer der Schulen mit Schnee bedeckt, im Süden stehen die Schulgebäude **im Schatten** der Palmen.

Wie spät ist es?

Steht die Uhr?

Geht die Uhr richtig?



Es ist zwanzig Minuten **vor** elf.

Nein, die Uhr geht. Sie zeigt zehn Minuten **nach** acht.

Nein, sie **geht** fünf Minuten **vor**. Eben ist es **erst** zehn Minuten nach sechs.

Tõlkida saksa keelde:

Ütle, Aino, kui palju on kell praegu? Minu kell on kümme minutit ees. Praegu ta näitab viis minutit künnel. Kuid

kell meie klassis käib õigesti. Praegu on viie minuti pärast üheksa. Kuuled, kell koridoris lööb kaheksa? Ta jääb taha.

Beantwortet folgende Fragen:

Hast du zu Hause eine Uhr?

Geht die Uhr richtig?

Geht sie nach oder vor?

Schlägt die Uhr?

Hörst du, wie die Uhr am Kremlturm schlägt?

Wie viele Male schlägt die Kremluhr in einer Stunde?



Die Wanduhr geht nach; sie **schlägt** erst sechs Uhr.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

1. **zum** ersteinmal
2. die Stunde ist **zu Ende**
3. Millionen **von** Kindern
4. sie sprechen verschiedene Sprachen
5. **mit** der Eisenbahn fahren
6. **zu Fuß** gehen
7. ein Viertel **vor** acht

Eesti keeles öeldakse:

1. esimest korda
2. tund on lõppenud
3. miljoneid lapsi
4. nad räägivad erinevaid keeli
5. raudteel sõitma
6. jalgsi käima
7. veerand tundi enne kaheksat

Übungen

1. Kirjutada antud sõnad kahte tulpa, rühmitades neid pikkade ja lühikeste täishäälikute järgi:

Der Vater, der Ball, das Wetter, der Schnee, das Ohr, rund, der Monat, das Gold, der Abend, bitten, liegen, dunkel, brennen, ein Paar, die Kugel, das Obst, das Leben, sie rufen, der Zoopark, dir, die Lampe, lesen, die Bluse, erst, alle, das Kind, das Dorf, hinter, sollen.

2. Tekst lugeda ja tõlkida. Määrata sõnade järjekord igas lauses. Muuta otsene sõnade järjekord pöördseks ja vastupidi.

Um acht Uhr morgens gehe ich in die Schule. Ich wohne nicht weit von der Schule. Ich gehe immer zu Fuß. Zwanzig Minuten nach acht komme ich in die Schule. Die erste Stunde beginnt um halb neun. Um Viertel zehn ist sie zu Ende. Die große Pause beginnt um Viertel zwölf. Zu Ende ist sie zwanzig Minuten vor zwölf.

3. Tõlkida saksa keelde, tõmmates öeldisele ühe joone ning alusele kaks joont alla:

Kolmveerand kaheksa ma lähen kooli. Ma elan kaugel koolist. Ma sõidan alati trammiga. Esimene tund algab pool üheksa. Ta lõpeb veerand kümme. Suur vaheaeg lõpeb viis minutit ühel. Kell kolm olen ma juba alati kodus.

4. Lugeda tekst ainsuse ja mitmuse teises pöördes:

Ich habe einen kleinen Bruder. Ich liebe ihn und spiele gern mit ihm. Aber ich bin fleißig und lerne auch gern. Morgen gehe ich in die Schule. Ich will gut lernen. Ich trage meine Bücher unterm Arm. Ich nehme auch Bleistift und Federhalter mit.

5. Asendada punktid sisult sobiva sõnaga:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| a) Ich fahre morgen ... | vorbereiten |
| b) Dieses Dorf liegt am Ufer ... | verschiedene |
| c) Er will diese Aufgabe gut ... | mit der Eisenbahn |
| d) Die Kinder tragen ... Kleidung. | bedeckt |
| e) Die Dächer sind mit Schnee ... | Süden |
| f) Sie leben im ... oder im ... | das Meer
hohen Norden |

6. Moodustada lauseid antud sõnadest, lisades vajaduse korral eessõnu:

- | | | |
|---|--|--|
| a) die Eisenbahn
der Knabe
wollen
fahren | b) das Kind
tragen
die Kleidung
verschieden | c) leben
viele
der Süden
der Schüler |
| d) wir
vorbereiten
am Abend
die Aufgabe | e) das Meer
am Ufer
die Palmen
sehen
er | f) das Mädchen
legen
die Mappe
das Tagebuch |

7. Tõlkida saksa keelde:

Täna lõpeb suvine vaheaeg. Homme ma lähen esimest korda VII klassi. Ma tahan juba täna õhtul kõik järgmiseks



päevaks valmis panna. Homme pean kooli minema kaksküm-
mend minutit enne kaheksat. Homme läheb põhjas ja lõunas
palju lapsi kooli. Nad lähevad jala, nad sõidavad trammiga
või raudteega. Nad räägivad erinevaid keeli.

§ 2

Vorübung

1. Beantwortet folgende Fragen:

- Treibst du viel Sport?
- Welchen Sport treibst du im Winter?
- Welchen Sport treibst du im Sommer?
- Spielst du Fußball?
- Spielen viele Schüler deiner Klasse Fußball?
- Hast du einem Fußballspiel zugesehen?
- Welche Fußballmannschaft spielt am besten?

2. Missugusele sõnale langeb rõhk liitnimisõnadel?
Missugune sõna määrab liitnimisõnade soo?

Der Sportplatz, das Wettspiel, die Fußballmannschaft, der
Torwart, die Halbzeit, der Schiedsrichter.

3. Lugeda antud liitnimisõnad, rõhutades õigesti:

die Eisbahn	der Klassenälteste	die Jahreszeit
die Eisenbahn	der Kohlkopf	der Schlittschuh
die Erdbeere	das Krankenhaus	die Winterferien
der Federhalter	der Mittwoch	das Schuljahr
der Bahnhof	die Naturkunde	der Sonntag
der Großvater	das Neujahr	der Donnerstag
die Wanduhr	der Pionierleiter	die Sowjetarmee
die Hauptstraße	die Rodelbahn	das Tagebuch
der Sportplatz	das Wettspiel	die Fußballmannschaft
der Torwart	die Halbzeit	der Schiedsrichter



AUF DEM SPORTPLATZ

Heute ist Sonntag. Das Wetter ist **herrlich**. Man sieht keine Wolke am Himmel. Die Sonne scheint so warm. Viele Schüler und Schülerinnen fahren heute mit der U-Bahn zum Sportplatz. Heute **findet** das letzte **Wettspiel** zwischen den **Fußballmannschaften** der 7B-Klasse und der 7A-Klasse der Schule Nr. 120 **statt**.

Man versammelt sich um 2 Uhr vor der Schule. Von dort fährt man eine Viertelstunde mit der U-Bahn. Um 4 Uhr sind alle schon am **Sportplatz**, und das Spiel beginnt.

Schnell treibt die 7A den Ball zum **Tor** der 7B. Aber ihr **Torwart paßt auf**. Er **fängt** den Ball **auf** und wirft ihn zurück. Jetzt **geht** die 7B **vor**, und bald ist der Ball am Tor der 7A, aber auch ihr Torwart folgt aufmerksam dem Spiel. Er **hält**

den Ball **auf** und wirft ihn zurück. So geht das Spiel zwischen den Toren **hin** und **her**.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

1. Heute **findet** das Spiel **statt**.
2. Er **treibt** den Ball **zum** Tor.
3. Er folgt **dem** Spiel.

Eesti keeles öeldakse:

1. Täna toimub mäng.
2. Ta ajab palli värava alla.
3. Ta jälgib mängu.

Übungen

1. Moodustada antud nimisõnadest liitnimisõnad, tarvitades õiget artiklit:

- | | | |
|----------------|-------------------|---|
| a) Das Mädchen | + die Schule | = |
| b) Der Tisch | + die Lampe | = |
| c) Die Bilder | + das Buch | = |
| d) Der Gast | + das Haus | = |
| e) Die Last | + das Auto | = |
| f) Die Tanne | + der Zweig | = |
| g) Der Pionier | + die Versammlung | = |
| h) Der Herbst | + das Wetter | = |
| i) Der Sommer | + die Zeit | = |
| j) Das Metall | + der Arbeiter | = |

2. Kirjutada välja tekstist kõik pöördsõnad muutuvate tüvetäishäälikutega **e** ja **a** ning moodustada neist infinitiiv.

3. Tõlkida antud tekst eesti keelde ja lugeda ainsuse teises ning kolmandas pöördes:

Ich schlafe heute nicht lange. Um 7 Uhr stehe ich schon auf. Um halb acht trinke ich Tee und esse ein Butterbrot.

Um dreiviertel acht fahre ich zum Sportplatz. Um 9 Uhr bin ich schon da. Dort sehe ich viele Fußballspieler. Ich nehme den Ball und werfe ihn auf das Spielfeld. Ich habe das Fußballspiel sehr gern.

4. Punktide asemele asetada sulgudes leiduv pöörd sõna preesensis, tarvitades õiget pööret:

- a) Du ... dein Tagebuch unterm Arm (*tragen*).
- b) Er ... schnell an das Tor (*laufen*).
- c) Du ... deinen Federhalter aus der Mappe (*nehmen*).
- d) Die Mutter ... ihrer Tochter ein neues Buch (*geben*).
- e) Die Fußballmannschaft ... zum Sportplatz (*fahren*).
- f) Der Torwart ... den Ball zurück (*werfen*).

5. Kirjutada välja tekstist lahutatava eesliitega pöörd sõnad ning lisada infinitiiv.

Näiteks: *findet statt* — *stattfinden*.

6. Punktide asemele asetada sulgudes olev pöörd sõna preesensis, tarvitades vastavat pööret:

- a) Wir ... das Tor (*aufmachen*).
- b) Alle ... in der Klasse (*aufstehen*).
- c) Der Spieler ... schnell (*vorgehen*).
- d) Der Torwart ... den Ball (*auffangen*).
- e) Ich ... gut (*aufpassen*).
- f) Das Wettspiel ... um 4 Uhr (*stattfinden*).

7. Koostada lauseid antud sõnadest, tarvitades otsest või pöördset sõnade järjekorda:

- a) Der Ball, der Torwart, schnell, aufhalten.
- b) Der Schüler, müssen, aufpassen, gut.
- c) Die siebente Klasse, jetzt, vorgehen, wollen.
- d) Das Wettspiel, dreiviertel fünf, heute, um, stattfinden.

e) Ich, gut, alles, vorbereiten, können.

f) Er, zum erstenmal, nach dem Süden, in diesem Jahr, fahren.

8. Tõlkida saksa keelest eesti keelde:

a) Man muß immer aufmerksam zuhören.

b) Man kann diese Aufgabe heute vorbereiten.

c) Man kann diese Aufgabe nicht lösen.

d) Man sieht auf dem Sportplatz viele Menschen.

e) Man hört Musik auf der Straße.

f) Man fährt mit der Eisenbahn in die Hauptstadt.

g) Im Norden und im Süden trägt man verschiedene Kleidung.

9. Tõlkida eesti keelest saksa keelde:

Saalis lauldakse. Peab olema alati tähelepanelik. Täna võib kinno minna. Spordiplatsil mängitakse jalgpalli. Talvel suusatatakse. Koolis kiidetakse usinaid õpilasi.

10. Moodustada küsimused rasvaselt trükitud lauseliikmetele:

a) Heute ist das Wetter herrlich.

b) In einer halben Stunde findet das letzte Wettspiel statt.

§ 3

SCHARFER KAMPF

(Fortsetzung)

Jetzt ist der Ball wieder am Tor der 7B. Schnell stößt ihn Peter — Tor! Der Schiedsrichter pfeift.

Das Spiel geht weiter. Die 7B hat „Ecke“. Der kleine Heino stößt den Ball, aber er hat dabei kein Glück. Hans läuft herbei und fängt den Ball ab.

Jetzt geht die 7A vor, und bald sitzt der Ball zum zweitenmal im Tor der 7B.

Das Spiel steht zwei zu Null für die 7A.

Da pfeift der Schiedsrichter wieder. **Halbzeit.** Nach der Halbzeit **wechselt** man die Plätze. Jetzt hat die 7A kein Glück mehr. Heino, der kleinste Spieler, fällt hin und muß vom Spielplatz weggehen. Jetzt hat die 7A nur 10 Spieler. Sie spielen aber weiter und gehen **scharf** vor. Bald **fällt** für sie ein Tor und dann noch ein zweites Tor. Das Spiel wird immer schärfer. Da hat Peter Glück. Er stößt den Ball — ein drittes Tor! Das Spiel steht jetzt 3 zu 2 für die 7A.

Nach sechzig Minuten pfeift der Schiedsrichter. Das Spiel ist zu Ende, die 7A hat gesiegt.

Übungen

1. Leida tekstist keskvõrdes tarvitatud omadussõnad ning lisada alg- ja ülivõrre.

2. Tõlkida eesti keelde:

a) Dein Freund spielt gut, dieser Spieler spielt besser, aber der Torwart spielt am besten.

b) Im Süden ist das Klima wärmer als im Norden.

c) Die Tür ist breit, das Fenster ist breiter, das Tor ist am breitesten.

d) Mit der Straßenbahn fährt man schnell, mit dem Auto schneller und mit der U-Bahn am schnellsten.

3. Moodustada võrdlusastmed järgnevatest omadussõnadest:

breit, weiß, kalt, warm, scharf, herrlich, glücklich, klein, klug, lang, nah, hoch, groß, gut.

4. Tõlkida eesti keelde:

a) Das Spiel wird immer schärfer.

b) Im Herbst werden die Nächte länger und die Tage kürzer.

c) Kalju war faul, jetzt wird er fleißiger.

d) Diese Schüler werden gute Pioniere.

e) Der Knabe wird ganz rot.

f) Necke den Hund nicht, sonst wird er böse.

5. Käänata antud nimisõnad ainsuse kõikides käänetes ja määrata käändkond:

Der Arm, das Ufer, der Spieler, das Tor, die Palme, die Eisenbahn, der Junge, der Mensch.

6. Asetada sulgudes olevad nimisõnad õigesse käändesse:

a) Der Fußballspieler stößt ... (*der Ball*).

b) Der Ball ... (*der Spieler*) ist schwer.

c) Er fährt zu ... (*der Sportplatz*).

d) Der Ball ... (*der Knabe*) trifft ... (*das Tor*).

e) Ich komme mit ... (*die Schwester*) aus ... (*der Wald*).

f) Nach ... (*die Halbzeit*) wechselt man ... (*der Platz*).

7. Tõlkida saksa keelde:

a) Jalgpalli-meeskondade võistlus muutub üha ägedamaks.

b) Põhjas on kliima külmem kui lõunas.

c) Mais on soe, juunis on soojem, juuli on kõige soojem kuu.

d) Ma kirjutati hästi, minu vend kirjutab paremini, kõige paremini kirjutab minu õde.

e) Tallinn on suur linn, Leningrad on suurem, Moskva — Nõukogude Liidu pealinn — on kõige suurem.

8. Moodustada küsimused rasvaselt trükitud lauseliikmeile ja vastata neile:

a) Schnell stößt der Spieler den Ball zum Tor der siebenten Klasse.

- b) Nach sechzig Minuten pfeift der Schiedsrichter.
- c) Nach der Halbzeit wechseln die Spieler die Plätze.

§ 4

MORGENRUF

Heraus aus dem Lager, der Hahn hat gekräht!
 Schon singen die Vögel, und Morgenluft weht.
 Seht, wie uns so freundlich das **Morgenrot** winkt
 Und rings in den Bächen der Sonnenstrahl **blinkt**.
 Das Kleid von dem **Nagel**, den Hut von der Wand!
Greift schnell nach dem **Rechen**, die **Sichel** zur Hand!
 Ihr Mädchen, zur Wiese, ihr Jungen, aufs Feld!
 Und **hurtig** die Wiese, den **Acker bestellt!**

Lernt das Gedicht auswendig!

§ 5

Vorübung

Vastata järgmistele küsimustele:

1. Kuidas tuletatakse saksa keeles perfekt (täisminevik)?
2. Missuguste pöördsõnade perfekt tuletatakse abipöördsõnaga *sein*?
3. Kuidas tuletatakse nõrkade ja tugevate pöördsõnade imperatiiv (käskiv kõneviis)?

DIE GRILLE UND DIE AMEISE

An einem kalten Wintertag kam eine Grille zu ihrer Nachbarin, der Ameise.

„Frau Nachbarin“, sagte sie, „geben Sie mir doch etwas zu essen. Ich bin so hungrig. Ich habe schon lange nichts

gegessen." — „Du hast nichts gegessen!" — rief die Ameise **erstaunt**. — „Aber was hast du denn im Sommer gemacht? Wir haben alle das Essen für den Winter im Sommer gesammelt. Und du?" — „Ich habe nichts gesammelt. Ich habe keine Zeit **dazu** gehabt", antwortete die Grille. — „Keine Zeit? Aber, Frau Grille, ich frage dich **noch einmal**, was hast du denn im Sommer gemacht?" — „Ich bin gesprungen und geflogen, ich habe gesungen und **musiziert**, ich habe die Zeit sehr lustig verbracht", antwortete die Grille. — „Ach so, dann verstehe ich alles! Du hast im Sommer gesungen, du bist gesprungen, und wir haben gearbeitet. So geh also, tanz nun und sing weiter! Wer im Sommer nicht arbeitet, kann im Winter hungern."

Übungen

1. Leida tekstist pöördsõnad imperatiivis (käskivas kõneviisis), moodustada neist infinitiiv ning lisada kõik imperatiivi pöörded.

Näiteks: *sing! singen* — *sing! singt! singen Sie!*

2. Tõlkida saksa keelde:

- a) Anna mulle oma päevik!
- b) Valmistage oma tunde!
- c) Vanaisa, anna mulle, palun, tükk leiba!
- d) Sõida rongiga!
- e) Lapsed, jälgige tähelepanelikult!
- f) Võta müts ja mine tänavale!
- g) Jookse ruttu siia!

3. Leida tekstist perfektis tarvitatud pöördsõnad, moodustada neist infinitiiv ja põhjendada, miks ühed tuletatakse abipöördsõnaga *sein*, teised abipöördsõnaga *haben*.

4. Koostada lauseid alljärgnevaist sõnadest, tarvitades pöörsõna perfektis:

- a) Ich, dich, noch einmal, fragen.
- b) Den ganzen Sommer, die Grille, musizieren.
- c) Abends, wir, das Kino, in, gehen.
- d) Der Platz, man, die Halbzeit, nach, wechseln.
- e) Das Spiel, 2 Uhr, um, stattfinden.
- f) Der Spieler, der Ball, zurückwerfen.

§ 6

Vorübung

1. Vastake küsimustele:

a) Missuguseid prepositsioone (eessõnu) tarvitatakse ainult akusatiiviga? missuguseid ainult daativiga? Näiteid.

b) Kuidas pöörduvad enesekohased pöörsõnad preesensis, imperfektis ja perfektis? Näiteid.

c) Kuidas tuletatakse enesekohaste pöörsõnade imperatiiv? Näiteid.

2. Lest laut:

<i>eu</i>	<i>ei</i>	<i>au</i>	<i>ö</i>	<i>ü</i>
heute	das Kleid	die Frau	böse	früh
der Freund	einmal	blau	lösen	fühlen
Deutsch	weit	grau	hören	der Frühling
neun	breit	das Auge	die Vögel	die Führung
Europa	mein	die Aufgabe	schön	für
die Leute	bleiben	aus	die Stöcke	die Tür
neu	die Arbeit	der Baum	mögen	das Stück
treu	beide	laufen	die Höfe	die Stühle
euer	das Eis	laut	höher	müde
das Feuer	allein	das Haus	die Söhne	der Süden

DER JUNGE HELD

Heute ist das Zimmer der Familie Petrow festlich geschmückt. Der Tisch ist mit einem weißen **Tischtuch** bedeckt. Auf dem Tisch stehen schöne Blumen. Es ist erst halb sechs, aber Vater und Mutter sind schon zu Hause. Nur die Tochter Anja ist noch nicht da. Aber schon **erscheint** auch sie an der



Schwelle des Zimmers. „Ist er noch nicht gekommen?“ fragt sie ihre Mutter. „Nein, noch kann er nicht hier sein, es ist noch **zu früh**“, antwortet der Vater.

Aber plötzlich **geht** die **Tür auf**, und ein Leutnant erscheint an der **Türschwelle**. Alle springen auf und reden auf einmal. Alle sind glücklich.

Endlich setzt sich die ganze Familie um den Tisch. „Petja, erzähle uns doch schnell! Wie hast du an der Front gekämpft? Erzähle uns doch alles!“ bittet Anja. „Was soll ich dir denn erzählen? Wir haben alle für unser geliebtes Vaterland tapfer gekämpft.“ — „Hattet ihr an der Front viele tapfere Jungen, Petja?“ — „Ja, sehr viele. Aber an einen von ihnen **erinnere** ich **mich** mit besonderer **Dankbarkeit** und Liebe.

Es war ein ganz junger Kämpfer. Er kam zu mir in meinen Panzer. Ich dachte: Wie jung ist dieser Kämpfer, er bekommt sicher hier an der Front bald **Angst**. Aber es war nicht so. Das verstand ich bald.

Unser Panzer brannte. Wir mußten ihn **verlassen** und **uns verstecken**. Da fühlte ich plötzlich einen starken Schmerz am Fuß und fiel hin. Mein junger Freund war nicht weit von mir. Er sah das alles und wollte mir helfen. Ich sagte zu ihm: ‚Geh, rette dein Leben. Ich bleibe hier.‘ Aber er antwortete: ‚Nein, Genosse Leutnant, seinen Kommandeur darf man im Kampf nicht verlassen!‘ Vor Schmerz verlor ich die **Besinnung** und kam erst im Lazarett wieder zu mir.

Mein **Retter** war der junge Sowjetsoldat. Er hat für mich sein Leben riskiert. Und ich ... ich dachte **damals**: Dieser Junge bekommt hier an der Front bald **Angst**!”

„Ja“, sagte Petja, „so tapfer ist unsere **Jugend**, so sind unsere mutigen Kämpfer.“

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Ich erinnere mich an meinen Bruder. | 1. Ma mäletan oma venda. |
| 2. Er bekommt Angst. | 2. Tal hakkab hirm. |
| 3. Anja ist nicht da. | 3. Anja ei ole kohal. |

Übungen

1. Otsida tekstist välja prepositsioonid, mida tarvitatakse a) ainult daativiga, b) ainult akusatiiviga.

2. Punktide asemele asetada sulgudes olev nimisõna õiges käändes:

- a) Die ganze Familie sitzt **um** ... (*der Tisch*).
- b) Der Tisch ist **mit** ... (*ein Tischtuch*) bedeckt.
- c) Die Kämpfer gehen **durch** ... (*der Wald*).
- d) Die Kinder danken **für** ... (*ihre glückliche Kindheit*).
- e) Der Mann ist krank und geht **zu** ... (*der Arzt*).
- f) Der Kämpfer erzählt seiner Schwester **von** ... (*der Krieg*).

3. a) Tõlkida alljärgnev tekst eesti keelde.

b) Otsida tekstist välja isikulised asesõnad ja määrata, mis käändes nad on.

c) Leida tekstist enesekohased pöörsõnad ja moodustada neist infinitiiv.

Die Schwester sagte: „Erzähle uns, bitte, etwas!“ — „Was soll ich dir erzählen?“ fragte der Bruder. — „Wie habt ihr an der Front gekämpft?“ — „Ich erinnere mich mit Dankbarkeit an einen jungen Kämpfer. Er kam zu mir in meinen Panzer. Unser Panzer brannte, und wir mußten uns verstecken. Der Junge war nicht weit von mir und wollte mir helfen. Ich sagte zu ihm: ‚Rette dich, ich bleibe hier.‘ Aber er wollte mich nicht verlassen.“

4. Tõlkida saksa keelde:

Me istume ümber laua, ja Petja jutustab meile oma elust rindel. Nõukogude sõdurid võitlesid vahvalt oma kodumaa eest. Kord süttis tema tank. Tema ja ta seltsimehed olid sun-

nitud oma tanki maha jätma ning end peitma. Petja oli haavatud (verwundet). Noor võitleja päästis ta elu.

5. Nimetada antud pöördsõnade kolm põhimuudet (Grundformen):

sein, haben, werden, wollen, müssen, kommen, stehen, fühlen, sehen, brennen, fahren, gehen, sich setzen, sitzen, beginnen, fallen, wechseln, stattfinden.

6. Punktide asemele asetada sobiv pöördsõna imperfektis:

Es ... ein Viertel nach drei. Ich ... zum Sportplatz. Dort ... ich viele Menschen. Das Spiel ... um vier Uhr. Das Spiel ... immer schärfer. Da ... der kleinste Spieler ... und ... den Sportplatz verlassen. Die Spieler ... die Plätze. Da ... die 7A Glück: ihr Ball ... im Tor der 7B. Das Spiel ... zu Ende.

7. Analüüsida alljärgnev lause, asetades igale lauseliikmele küsimuse:

Dieser Junge muß um acht Uhr in die Schule gehen.

8. Asetada lünkadesse sisult sobiv sõna paremal antud sõnade hulgas, tarvitades õiget käänet või pööret:

- | | |
|---|---------------|
| a) Der Kämpfer ... an der Schwelle des Zimmers. | |
| b) Sprecht doch nicht alle ... | sich erinnern |
| c) Ich ... mit Dankbarkeit an einem Jungen. | der Schmerz |
| d) Der junge Held fühlte einen starken ... und ... | hinfallen |
| e) Unsere ... ist sehr tapfer. | die Jugend |
| f) Vor Schmerz verlor er ... | erscheinen |
| g) Ich ..., der junge Sowjetsoldat war mein Retter. | die Besinnung |
| h) Er versteckte sich hinter ... | verstehen |
| | auf einmal |
| | ein Baum |

9. Beantwortet folgende Fragen:

- a) Wen erwartete die Familie Petrow?
- b) Wie war das Zimmer geschmückt?
- c) Wovon (millest) erzählte der Sohn seiner Familie?
- d) An wen erinnerte er sich mit Dankbarkeit?
- e) Wer hat ihm das Leben gerettet?
- f) Was geschah (juhtus) mit seinem Panzer?

§ 7

Vorübung

1. Vastata küsimusele: missuguseid saksakeelseid prepositsioone võib tarvitada daativi ja akusatiiviga, olenedes küsimusest?

Näiteks: Ich gehe **in** die Schule. *Wohin* gehst du?
Ich lerne **in** der Schule. *Wo* lernst du?

Tuua teisi näiteid.

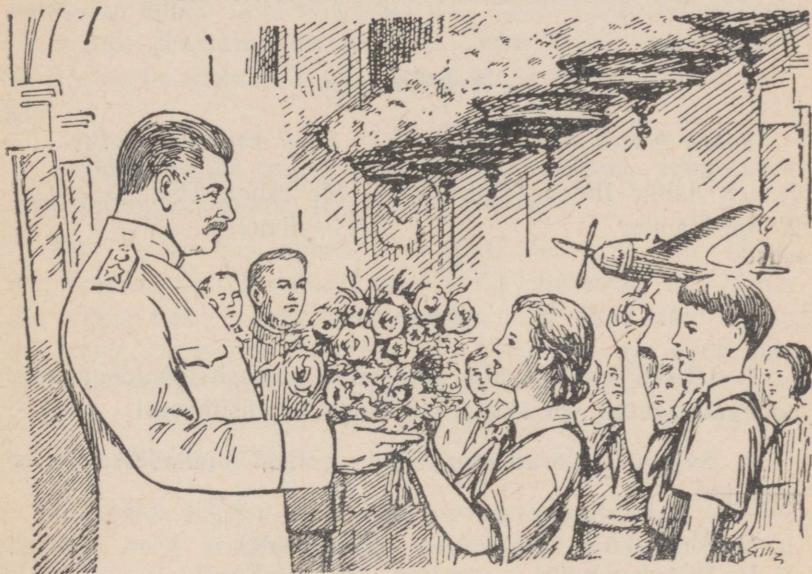
2. Beantwortet folgende Fragen:

- a) Wie alt bist du?
- b) Wo lebst du?
- c) Wo wohnst du?
- d) Lernst du gut?
- e) In welchen Fächern (ainetes) hast du „ausgezeichnet“?
- f) Was ist dein Vater?
- g) Was ist deine Mutter?
- h) Warst du am 7. November auf dem Roten Platz?
- i) Hast du dort die roten Sterne auf den Türmen gesehen?

ICH HABE MIT STALIN GESPROCHEN

Ich bin neun Jahre alt. Ich lebe in Moskau und lerne in der Schule. Ich bin in der zweiten Klasse. In allen Fächern habe ich „ausgezeichnet“. Mein Vater ist Sowjetoffizier und dient in der Armee.

Eines Tages kam der Direktor unserer Schule in unsere Klasse und sagte: „Mädchen, unsere besten Pionierinnen



gehen in den Kreml.“ Ich **traute** meinen Ohren nicht, aber es war so.

Nach einigen Tagen kamen wir alle in einen großen Saal im Kreml. Dort standen schon sehr viele Menschen und **klatschten Beifall**. Im Präsidium erblickte ich sofort die Genossen Stalin, Molotow und Woroschilow. Ich mußte **auf-treten**, ich mußte dem Genossen Stalin unseren **Pioniergruß**

und Blumen **übergeben**. Ich war sehr **aufgeregt**. Ich konnte kein Wort sagen, aber endlich begann ich. „Genosse Stalin“, sagte ich, „im Namen aller Pioniere unserer Schule danken wir Ihnen für unsere glückliche Kindheit.“

Genosse Stalin **lächelte**, sprach mit uns und **drückte** uns allen die Hand. Wir klatschten laut Beifall. Die Knaben **schenkten** dem Genossen Woroschilow ein Flugzeugmodell.

Diesen Tag vergesse ich **nie!**

Das war der glücklichste Tag meines Lebens.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 1. Ich danke Ihnen (Dativ). | 1. Ma tänan Teid. |
| 2. Im Namen ... | 2. ...nimel. |

Übungen

1. Otsida tekstist välja nimisõnad prepositsioonidega, mis nõuavad daativi või akusatiivi, olenedes küsimusest.

2. Sulgudes olevad nimisõnad asetada lünkadesse õiges käändes:

- a) Mein Vater dient in ... (*die Armee*).
- b) Wir treten in ... großen ... (*der Saal*).
- c) Das Flugzeug fliegt über ... (*der Wald*).
- d) Wir versteckten uns hinter ... (*ein Haus*).
- e) Die Kinder gingen auf ... (*die Wiese*).
- f) Die Frau stellt die Suppe zwischen ... (*der Brotkorb*) und ... (*das Salzfüßchen*).
- g) Der junge Held setzt sich neben ... (*seine Mutter*).
- h) Unser Freund erschien an ... (*die Türschwelle*).

3. a) Nimetada kõik tuttavad omastavad asesõnad.

b) Käänata *mein* ja *unser* kõikides käänetes.

c) Nimetada asesõnad, millega tõlkida saksa keelde eesti-keelne omastav asesõna „*oma*”.

4. Tõlkida saksa keelde:

„Anna mulle oma raamat,” ütleb Karl, „meie sõber Lembit on haige. Tal ei ole raamatut. Ta unustas oma raamatu kooli. Ma annan talle sinu raamatu.” „Ma ei saa sulle praegu anda oma raamatut, ma pean ise oma tundi valmistama. Võta oma õe raamat. Tema raamat on puhtam kui minu raamat.”

5. Moodustada antud nimisõnadest mitmus, rühmitades need mitmuse tunnuse järgi nelja rühma:

Das Dach, das Leben, das Heft, der Arm, der Hase, der Spieler, der Sportplatz, der Wald, die Frau, die Hand, die Nase, das Tagebuch, das Land, der Tag, der Vogel, die Bahn, die Frage, das Ufer, das Tisch Tuch, das Fach, das Tier, der Retter, der Stock, der Teller, die Blume, die Wand, das Dorf, die Geschichte, das Gesicht, die Küche, der Junge, der Mensch, der Rabe.

6. Otsida tekstist välja kõik nimisõnad mitmuses ja moodustada neist ainsus, meelde tuletades mitmuse tuletamise reeglid.

7. Asetada antud laused mitmusse:

a) Ich bedecke den Tisch mit einem Tisch Tuch. Auf diesen Tisch stelle ich einen Teller und lege ein Messer und eine Gabel. Jetzt setze ich mich an den Tisch und esse.

b) Der Schüler geht in die Schule.

c) Du traust deinen Augen nicht.

- d) Er drückt seinem Genossen die Hand.
- e) Der Pionier vergißt diesen Tag niemals.

8. Täita lüngad sobivate sõnadega:

Näiteks:

Er gibt alle seine Kräfte ... hin.

Er gibt alle seine Kräfte für seine Heimat hin.

- a) Unsere Jugend ... sehr ...
- b) Ich übergebe der ...
- c) Wir trauen unseren ... nicht.
- d) ... war sehr aufgeregt.
- e) Mein Vater dient ...

9. Tõlkida saksa keelde:

Boris on 14 aastat vana. Ta on pioneer. Tal on kõikides ainetes „väga hea”. Tema isa teenib armees. Kord ta pidi Kremli üle andma meie õpetajale ja sõbrale, seltsimees Stalinile, meie pioneeride tervituse. Ta oli väga ärritatud. Alguses ta ei saanud rääkida. Viimaks ta algas: „Täname Teid, seltsimees Stalin, oma õnneliku lapsepõlve eest.” Seltsimees Stalin naeratas ja surus ta kätt. Pioneerid kinkisid seltsimees Vorošilovile lennukimudeli. Pioneerid ei unusta iialgi seda päeva.

10. Beantwortet folgende Fragen:

- a) Wohin gingen die besten Pionierinnen?
- b) Wen sahen sie dort?
- c) Was mußte die Pionierin dem Genossen Stalin übergeben?
- d) Wofür (mille eest) dankte sie dem Genossen Stalin?
- e) Was schenkten die Knaben dem Genossen Woroschilow?
- f) Was für ein Tag war das für die Pioniere?

DER ERSTE SIEG

(Lesestück)

Es war am Tag der Sowjetarmee. Unsere Schule war festlich geschmückt. Wir **erwarteten** Gäste. Endlich kam General Maximow.

Wir baten ihn: „Erzählen Sie uns doch etwas aus Ihrem Leben, von Ihren **Heldentaten**, von Ihren Siegen!“

„Gut“, sagte der General, „ich erzähle euch von meinem ersten Sieg; auf den bin ich bis jetzt noch sehr stolz!“

Das **geschah** noch in meiner Kindheit. Ich war damals 13 Jahre alt und **träumte** von großen Heldentaten. Dabei hatte ich schon das zweitemal eine ‚Zwei‘ in der Physik.

Meine Mutter sah mich traurig an, und ich **schämte mich**. Zum Mittag kam auch mein Vater. Die Mutter erzählte ihm von meinen schlechten **Noten**. Er nahm mich bei der Hand und sagte: „Mit deinen ‚Zweien‘ mußt du ein Ende machen! Du mußt dich jeden Tag mit Physik **beschäftigen**. Aber vergiß nicht, du mußt mir dein Wort geben und mußt dein Wort halten.’ . . .

. . . Und ich gab meinem Vater mein Ehrenwort. Das Ehrenwort eines Pioniers.“

DER ERSTE SIEG

(Fortsetzung)

„Nach dem Mittagessen ging mein Vater wieder fort. Ich nahm mein Lehrbuch und machte mich an die Physikaufgaben.

Ich hatte die erste Seite durchgelesen.

Da höre ich plötzlich lautes **Geschrei** in unserem Hof. Ich gehe ans Fenster und sehe da unten unsere Fußballmann-

schaft. Sie spielt gegen die Fußballmannschaft des Nachbarhofes. Die Unsrigen haben kein Glück. In ihrem Tor sitzt schon der zweite Ball. Ein neuer Torwart steht am Tor... Und der alte Torwart — das bin ich... ‚Peter‘, rufen die Spieler, ‚hilf uns, wir verlieren!‘...

Ich laufe zur Tür... bleibe aber an der Schwelle stehen... Mein **Ehrenwort**... mein Vater... und ich gehe zurück, setze mich wieder an den Tisch und lerne meine Physikaufgaben.

Da fühle ich plötzlich etwas Warmes an meinem Fuß... Das ist mein bester Freund, mein Hund Nero. Er will mit mir spielen und steht und sieht mich an.

Ich möchte auch gern mit ihm im Hof spielen, sitze aber und lerne weiter...

Jetzt fällt mein **Blick** auf ein Buch. Es liegt neben mir auf dem Tisch. Das ist der berühmte Kapitän Nemo. Oh, wie gern möchte ich mit ihm zusammen über den Ozean fahren... aber... mein Ehrenwort, meine Physik...

Das war ein schwerer Tag für mich, ein schwerer Kampf... Langsam **wendete** ich die Seiten meines Buches. Zuerst verstand ich fast nichts... Dann wurde es immer leichter und leichter... So vergingen die Tage...

Nach zwei Wochen bekam ich eine ‚Vier‘ in der Physik. Wie glücklich war ich! Ich hatte mein Ehrenwort gehalten. Mein Vater glaubte an mich!"

Der General schwieg. Seine Geschichte war zu Ende... Er sah uns alle aufmerksam an...

„Und das ist alles?“ fragten einige.

„Ja, das ist alles. Das war mein erster Sieg: der Sieg über mich selbst. Später habe ich noch oft gesiegt. Aber dieser erste Sieg über mich selbst war der schwerste Sieg in meinem Leben. Ich vergesse ihn niemals!"

Übungen zum Lesestück

1. Jutustus tuleb kodus tähelepanelikult läbi lugeda. Lugened jutustusest ühe lõigu, tuleb püüda, mitte kasutades sõnastikku, lause üldise mõtte järgi aru saada rasvaselt trükitud sõnadest ning siis tõlkida loetud lõik.

T ä h e l e p a n n a! Mitte ialgi tõlkida sõna-sõnalt. Tuleb lause läbi lugeda, süveneda sõnade mõttesse, analüüsida grammatiliselt ning alles siis tõlkida nii, et lausel oleks mõte ja et ta kõlaks eestipäraselt.

2. Esimene osa lugemispalast tõlkida suuliselt, teine kirjalikult.

3. Vastata järgmistele küsimustele:

- a) An welchem Tage erwartete man Gäste in der Schule?
- b) Wer kam an diesem Tag in die Schule?
- c) Worüber (millest) wollten die Kinder etwas hören?
- d) Wie alt war damals der General?
- e) Welche Noten hatte er?
- f) Was sagte ihm sein Vater?
- g) Was versprach er seinem Vater?

4. Asetada küsimusi jutustuse teisele osale.

5. Vastata küsimustele:

- a) Welche Noten hast du in der Physik, in der Mathematik, im Russischen usw.?
- b) Beschäftigst du dich viel mit diesen Fächern?
- c) Sind deine Eltern mit deinen Noten zufrieden?
- d) War der Junge ein ehrlicher Pionier?

KONTROLLÜBUNGEN ZUM ERSTEN VIERTEL

1. Tõlkida eesti keelde:

vorbereiten	pfeifen	verlassen
verschieden	wechseln	sich verstecken
das Ufer	scharf	die Jugend
stattfinden	erstaunt	das Fach
das Wettspiel	die Schwelle	dienen
herrlich	erscheinen	glauben
aufhalten	sich erinnern	der Gruß
das Tor	wohl	drücken
anfangen	die Angst	aufgeregt

2. Tõlkida saksa keelde:

põhi (ilmakaar)	tänulikkus	kodumaa
liuväli	üle andma	seinakell
raudtee	spordiplats	nimi
õnn	veel kord	vanemad (isa ja
ma olen ainult 14	ainult	ema)
aastat vana		käsi

3. Tõlkida tekst eesti keelde:

Es war im Frühling. **Um halb acht Uhr** morgens fuhren meine Mutter, meine Schwester und ich **aufs Land**. Das Wetter **war herrlich**. Wir **nahmen** auch unseren Hund **mit**. Zuerst fuhren wir **mit der Eisenbahn**, dann gingen wir **zu Fuß** über ein grünes Feld und kamen endlich an den Rand eines großen Waldes. Dort sahen wir viele Blumen und Erdbeeren. **Wir aßen** die roten Beeren und pflückten **die schönen Blumen**. Dann legten wir uns **in das grüne Gras** und schliefen ein.

Erst um 8 Uhr abends kamen wir nach Hause zurück.

4. Lugeda antud tekst preesensis.

5. Asendada asesõna *wir* asesõnaga *du*, tarvitades preesensit.

6. Koostada küsimused rasvaselt trükitud lauseliikmeile.

7. Analüüsida teine ja kolmas lause sõnaliikide järgi.

8. Leida vastandmõisted sõnadele:

Der Tag, unten, kurz, der Norden, schön, der Feind, weit, böse, früh.

9. Lüngad täita diftongidega *ei*, *eu*, *au*, *äu*.

1) Wir bl—ben unserer H—mat tr—.

2) M—n Fr—nd l—ft schnell.

3) H—te l—fen wir Schlittschuh.

4) Die Fr—en sitzen am F—er.

5) Der n—e Schüler spricht gut D—tsch.

6) In unserem Garten stehen n—n B—me.

7) Es l—tet l—t.

8) Ich habe —n n—es Kl—d.

10. Tõlkida saksa keelde:

Minu isa teenib armees Kaug-Põhjas. Minu ema, minu õde, minu väike vend ja mina elame Tallinnas. Ma olen 14 aastat vana ja õpin seitsmendas klassis, aga minu vend on alles kuueaastane. Ta läheb varsti kooli. Mul on esimesel veerandil peaaegu kõikides ainetes „väga hea”, ainult matemaatikas „hea”, kuid minu õde õpib veel paremini kui mina. Seitsmendas klassis peab eriti hästi õppima, sest me tahame kooli lõpetada heade hinnetega.

§ 9

Vorübung

1. a) Der Lehrer lobt den Schüler; er lernt gut.
Der Lehrer lobt den Schüler, **denn** er lernt gut.
Der Lehrer lobt den Schüler, **weil** er gut lernt.

- b) Der Schüler lernt gut; er **ist** immer **fleißig**.
 Der Schüler lernt gut, **denn** er **ist** immer fleißig.
 Der Schüler lernt gut, **weil** er immer fleißig **ist**.
- c) Die Schüler passen gut auf; sie **wollen** alles verstehen.
 Die Schüler passen gut auf, **denn** sie **wollen** alles verstehen.
 Die Schüler passen gut auf, **weil** sie alles verstehen **wollen**.
- d) Die Schüler haben alles verstanden; sie **haben** gut aufgepaßt.
 Die Schüler haben alles verstanden, **denn** sie **haben** gut aufgepaßt.
 Die Schüler haben alles verstanden, **weil** sie gut aufgepaßt **haben**.

2. Vastata järgmistele küsimustele:

- a) Milline on lihtõeldise asukoht lihtlauses?
 b) Milline on liitõeldise asukoht lihtlauses?

Ülal antud eelharjutuse järgi leidke reegliid:

- a) Milline on lihtõeldise asukoht liitlauses pärast sidesõna **denn**?
 b) Kus asub liitõeldis liitlauses pärast sidesõna **denn**?
 c) Kus asub lihtõeldis liitlauses pärast sidesõna **weil**?
 d) Kus asub liitõeldis liitlauses pärast sidesõna **weil**?
3. a) Der Schüler sieht; der Lehrer **kommt** in die Klasse.
 Der Schüler sieht, **daß** der Lehrer in die Klasse **kommt**.
- b) Der Lehrer weiß; der Schüler **ist fleißig**.
 Der Lehrer weiß, **daß** der Schüler **fleißig ist**.
- c) Der Schüler sieht; der Lehrer **ist** gekommen.
 Der Schüler sieht, **daß** der Lehrer gekommen **ist**.

d) Der junge Kämpfer versteht; er **muß** seinen Kommandeur retten.

Der junge Kämpfer versteht, **daß** er seinen Kommandeur retten **muß**.

Eeltoodud näidete varal leidke reeglid:

a) Kus asub lihtöeldis liitlauses pärast sidesõna d a ß?

b) Kus asub liitöeldis liitlauses pärast sidesõna d a ß?

DER KLEINE HELD

(Nach L. Kassil)

An einem sonnigen Septembermorgen gruben alle Kollektivbauern der Kollektivwirtschaft „Roter Strahl“ im Felde Kartoffeln. In einem kleinen Bauernhause, das nicht weit von der Dorfschule stand, waren der alte, **lahme** Großvater und zwei kleine Kinder zu Hause geblieben.

Der Pionier Nikita eilte gerade zur Schule. Plötzlich bemerkte er im Hof eines Bauernhauses eine Rauchwolke. Er blieb stehen und **starrte** das Haus an, weil in diesem Augenblick schon eine **Flamme** hoch **aufloderte**. „Hier muß man sofort helfen“, dachte Nikita, „aber niemand ist im Dorf zu finden, alle sind auf dem Feld; und bis ich jemand rufe, **verbrennen** dort alle im Hause.“

Er dachte nur einen Augenblick nach... Dann legte er seine Bücher weg, weil sie verbrennen konnten, band sich seine **Jacke** um den Kopf und sprang ins Feuer.

Das Haus war voll Rauch. Eine Bank brannte schon. Die beiden kleinen Kinder **krochen** auf dem Fußboden umher, weinten und riefen den Großvater. Sie konnten ihn aber nicht sehen, weil er vor der Tür **hingefallen** war. Nikita **schleppte** zuerst die Kinder hinaus. Hier war die Luft frisch, und die armen Kleinen konnten atmen... Aber das war noch nicht alles, weil er noch den Alten retten mußte.

Er lief wieder ins Haus zurück. Dort war alles schwarz vor Rauch. Der Alte bemerkte ihn und schrie: „Wohin, Kleiner! Rette dich! Laß mich hier und geh fort. Sonst verbrennst du ja selbst.“

Nikita wollte schon laufen, aber da erinnerte er sich, daß er doch Pionier sei.

Er ging schnell zurück und schleppte auch den Alten hinaus. Das war sehr schwer, weil er lahm war. Nikita legte den Großvater aufs Gras und lief dann schnell fort. Er wollte die Kollektivbauern holen. Sein Rock und seine neue Jacke waren ganz verbrannt.

Die Kollektivbauern liefen herbei und **löschten** das Feuer... Gut, daß sie zur rechten Zeit **herbeigelaufen** waren.

Der tapfere Pionier hatte nicht nur drei Menschen gerettet. Neben dem brennenden Hause stand ein großer **Speicher**. In diesem Speicher lag das Korn der ganzen Kollektivwirtschaft...

Der Pionier hatte nicht nur die Menschen, sondern auch das ganze **Korn**, den **Reichtum** der Kollektivwirtschaft, gerettet.

Für seine Tat prämierte ihn die Kollektivwirtschaft mit einem neuen Anzug.

Erklärungen

Pange tähele sõna doch erinevaid tähendusi: ometi, ju, kuid.

- | | |
|---|--|
| 1. Geh doch schnell nach Hause. | 1. Mine ometi ruttu koju. |
| 2. Es ist doch noch früh. | 2. On ju veel vara. |
| 3. Der Knabe wollte jemand rufen, doch waren alle auf dem Felde. | 3. Poiss tahtis kedagi hüüda, kuid kõik olid põllul. |

Übungen

1. Otsida välja §-st 9 liitlaused.
2. Määrata sõnade järjekord kõrvallausetes.
3. Määrata, mis liiki kõrvallaused need on.
4. Koostada kahest antud lihtlausest liitlause, tarvitades sulgudes olevat sidesõna:

- a) Der Pionier rettete die Kinder; er war tapfer (*denn*).
- b) Niemand war im Dorf zu finden; alle waren auf dem Feld (*weil*).
- c) Eines Tages gingen die Pioniere in den Kreml; sie waren die besten Schüler (*weil*).
- d) Die Pioniere sind glücklich; sie haben mit dem Genossen Stalin gesprochen (*denn*).
- e) Der Leutnant erinnert sich an den Jungen; er hat ihm das Leben gerettet (*weil*).
- f) Alle fahren zum Sportplatz; dort findet das Wettspiel statt (*weil*).

5. Tõlkida eesti keelde:

- a) Gib mir doch einen Apfel!
- b) Ich habe dir doch einen halben Apfel gegeben!
- c) Der Junge war sehr aufgeregt, doch wurde er bald ruhig.
- d) Gestern kam ich früh nach Hause, doch war das Mittagessen schon fertig.
- e) Der Lehrer hat ihm doch diese Geschichte erzählt!

6. Asetada lünkadesse omadussõnade õiged lõpud nominatiivis:

1. Der sonnig— Morgen. 2. Eine groß— Kollektivwirtschaft. 3. Frisch— Brot. 4. Warm— Milch. 5. Eine fleißig— Ameise. 6. Das neu— Tischtuch. 7. Die tapfer— Jugend.

8. Daß breit— Tor. 9. Ein lang— Arm. 10. Süß— Zucker.
11. Ein tapfer— Pionier.

7. **Lisada omadussõnadele õiged käändelõpud nõutavas käändes:**

- a) Der Knabe nahm seine neu— Jacke.
- b) Man prämierte den tapfer— Pionier mit einem neue— Anzug.
- c) Neben den brennend— Häusern stand ein groß— Baum.
- d) Ich habe im heiß— Süden eine grün— Palme gesehen.
- e) Ich gehe zum fern— Ufer.
- f) Die fleißig— Ameise gibt der faul— Grille kein Brot.
- g) Er wirft den schwer— Ball in das breit— Tor.

8. **Otsida tekstist välja kõrvallused sidesõnaga *daß*, analüüside sõnade järjekorda.**

9. **Kahest antud lihtlausest koostada liitlause, tarvitades paremal leiduvaid sidesõnu:**

- a) Geben Sie mir, bitte, Tinte und Papier; ich will schreiben.
- b) Der Pionier wußte; alle im Hause können verbrennen.
- c) Die Kollektivbauern waren nicht zu Hause; sie arbeiteten auf dem Feld.
- d) Die Kollektivbauern löschten das Feuer; sie liefen zur rechten Zeit herbei.
- e) Man prämierte den Pionier; er war tapfer.
- f) Ich erinnere mich; ich muß meine Aufgabe vorbereiten.
- g) Wir sehen: die Spieler wechseln ihre Plätze.
- h) Der Knabe konnte kein Wort sprechen; er war sehr aufgeregt.

weil
denn
daß

10. Asendada rasvaselt trükitud sõnad teiste mõttelt sobivate sõnadega.

- a) Die Kollektivwirtschaft war sehr groß.
- b) Die Kinder riefen den Großvater.
- c) Das Wetter ist heute herrlich.
- d) Sie wollen ihre Aufgabe gut vorbereiten.
- e) Mein Vater dient in der Armee.
- f) Der Knabe lief wieder zurück ins Haus.
- g) Das Kind versteckte sich hinter dem Schrank.
- h) Gestern kamen wir früh nach Hause.

11. Tõlkida saksa keelde:

Kord läks pioneer Nikita kooli. Äkki nägi ta ühe maja õues suitsupilve. Ta tahtis appi (zu Hilfe) hüüda, kuid kõik kolhoosnikud olid põllul. Siis asetas ta oma raamatud maha ja sööstis tulle. Tuba oli suitsu täis. Toas olid kaks väikest last ja vana lombak vanaisa. Nikita päästis enne lapsed ja siis tassis ta vanaisa välja. Kolhoosnikud jooksid koju ja kustutasid tule. Selle teo eest kolhoos premeeris teda uue ülikonnaga.

12. Beantwortet folgende Fragen:

1. Wo lebte Nikita?
2. Wo waren alle Kollektivbauern?
3. Wer blieb zu Hause?
4. Wohin lief Nikita?
5. Was bemerkte er?
6. Warum beschloß er, den Kindern selbst zu helfen?
7. Was machte er?
8. Wen rettete er zuerst?
9. Rettete er den Großvater?
10. Warum war es schwer, den Großvater zu retten?
11. Wer lief herbei?

12. Was machten die Kollektivbauern?
13. Wie prämierte man den tapferen Pionier?

§ 10

Vorübung

1. Vastake järgmistele küsimustele:

- a) Missugused asesõnad käänduvad nagu määrav artikkel?
- b) Missugused asesõnad käänduvad nagu umbmäärane artikkel?
- c) Missuguste asesõnade puhul ei tarvitata artiklit? Kuidas käänduvad omastavad asesõnad?

2. Tõlkida antud laused eesti keelde, leides liitlauseid ühendavad sidesõnad.

- a) Wir gehen in den Hof, **der** groß und schön ist.
- b) Ich sehe ein Kind, **das** glücklich und gesund ist.
- c) In der Klasse sitzt die Lehrerin, **die** jung, aber streng ist.

3. Lugada õige rõhuga:

'Frankreich; fran'zösisch; die 'Schulfreundin; die 'Arbeitsstelle; das 'Lastauto; die 'Kinderstimme; der 'Augenblick; der 'Streikbrecher.

DIE TOCHTER

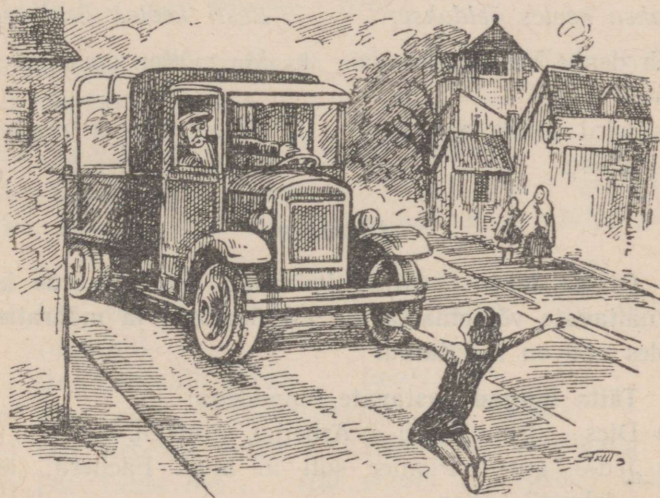
Es war in Frankreich. Die Arbeiter einer Stadt **streikten** schon seit zwei Wochen, weil ihre **Lage** mit jedem Tag immer schwerer wurde.

Maries Vater, ein **französischer** Arbeiter, und sein Sohn Emil standen auf der Straße. Es war Abend. „Nun, Vater“, sagte Emil, „bist du für uns oder gegen uns?“

„Ach, mein Sohn“, antwortete der Vater traurig. „Es wird doch nichts aus diesem Streik, weil unsere Lage so sehr schwer ist. Lange können wir nicht streiken.“ Emil schwieg. Dann sagte er: „Tue, was du willst, Vater.“

Am anderen Morgen sagte Marie ihren Schulfreundinnen, daß sie heute nicht in die Schule gehen wird, weil sie zusammen mit ihren Eltern streikt.

Die Straßen der Stadt waren leer. Niemand ging zur Arbeit.



Maries Vater ging zu seiner **Arbeitsstelle**. Dort waren schon viele Menschen versammelt. Ein Mann, der auf einem großen **Lastauto** stand, rief mit lauter **Stimme**: „Wer will arbeiten? Der Direktor **zahlt** für den heutigen Tag einen hohen **Lohn!**“

Maries Vater dachte an seine große Familie, an ihre schwere Lage. Er stieg auf das Lastauto und **setzte** den **Motor in Bewegung**, denn er wollte seine Arbeit nicht verlieren.

Das alles sah seine Tochter Marie. Schon stand sie vor dem Lastauto. „Du darfst nicht, Vater!“ schrie sie mit lauter Kinderstimme und warf sich vor die **Räder** des Lastautos. Der Vater wurde **blau**... Er **schaltete** den Motor **aus** und verließ das Lastauto.

Das war ein großer **Augenblick**. Jeder Arbeiter verstand, daß niemand zum **Streikbrecher** werden darf.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse: Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Ich denke an meinen Vater. | 1. Ma mõtlen oma isale. |
| 2. Es wird nichts aus unserer Reise. | 2. Meie reisist ei tule midagi välja. |

Übungen.

1. Otsida tekstist välja nimisõnad nende juurde kuuluvate näitavate või omastavate asesõnadega ja määrata, mis käändes nad on tarvitatud.

2. Täita lüngad vastavate lõppudega:

- Dies— französisch— Arbeiter streiken.
- Jed— gut— Pionier soll in allen Fächern „ausgezeichnet“ haben.
- Dies— süß— Kuchen ißt man gern.
- Ich sehe dies— schön— Garten.
- Das Spiel wird mit jed— Augenblick schärfer.
- Gib jen— hungrig— Katze warm— Milch.

3. Leida tekstist kõrvallaused, määrata neis sõnade järjekord ning kõrvallause liik.

4. Otsida tekstist välja pärisnimed, määrates käänded, milles nad on tarvitatud.

5. Täita lüngad tähtedega s või ß:

- a) Du mu—t in diese— Hau— gehen,
- b) Ich komme zu meinen Gro—eltern.
- c) Die Milch ist hei— und sü—.
- d) Wir baden im Flu— und liegen im Gra—.
- e) Wir gehen in die Schule zu Fu—.
- f) Das Wetter ist hei—.
- g) Da— ist ein La—tauto.
- h) Ich wei—, da— ich gut lernen mu—.
- i) Er i—t gern frische— Brot.

6. Lüngad täita sobivate sõnadega, arvestades sulgudes antud küsimusi:

Näiteks:

Der Vater hat ... (wem?) ... (was?) gekauft.

Der Vater hat seinem Sohn eine Wintermütze gekauft.

- a) Die Stimme ... (wessen?) war ... (wie?)
- b) Ich verließ ... (wie?) ... (was?) und ging
(wohin?)
- c) Das Lastauto stand ... (wo?)
- d) Die Lage ... (wessen?) war ... (wie?)
- e) Der Arbeiter setzte ... (was?) in Bewegung.
- f) Die Tante hat ... (für wen?) ... (was?) gebacken.
- g) Jeden Morgen ... (was tun wir?) ... Radio.
- h) Es hat ... (wann?) ... (wie?) geschneit.
- i) ... (wer?) dachte an ... (wen?)

7. Tõlkida saksa keelde:

See oli Prantsusmaal. Prantsuse töölised streikisid, sest nende olukord oli väga raske. Marie isa oli tööline. Ta ei tahtnud streikida, sest ta ei tahtnud kaotada oma tööd. Tänaval ta kuulis, et direktor maksab täna töölistele kõrget

töötasu. Ta ronis veoautole ja pani mootori käima. Marie ei tahtnud, et tema isast saab streigimurdja: ta viskus auto rataste ette. Isa kahvatas ja lahkus autost.

8. Beantwortet folgende Fragen:

- a) Was war Maries Vater?
- b) Mit wem sprach er?
- c) Ging er zur Arbeit?
- d) Warum streikte er?
- e) Gingen die anderen Arbeiter zur Arbeit?
- f) Was schrie der Mann auf dem Lastauto?
- g) An wen dachte Maries Vater?
- h) Was machte er?
- i) Was machte Marie?
- j) Warum warf sich Marie vor die Räder?
- k) Warum schaltete der Vater den Motor aus?

§ 11

Vorübung

Die Er'zählung.	Die 'Freiheit.	Die Revolu'tion.
Die 'Führung.	Die 'Krankheit.	Die Na'tion.
Die Re'gierung.	Die 'Dankbarkeit.	Die Sta'tion.
Die 'Bildung.	Die 'Freundschaft.	Die Demonstra'tion.

1. Pange tähele nimisõnade sufiksitate õigekirjutust ja rõhku antud nimisõnades.
2. Kuidas hääldatakse antud sufikseid?
3. Mis soost on nimisõnad nende sufiksitemaga?

SASCHA

(Nach *Fr. Wolf*)

Sascha wurde im Jahre 1915 in Moskau geboren. Sein Vater war Bauer, arbeitete später als Milizionär in Moskau. Auch seine Mutter war Bäuerin. Sie hatten nur ein Kind — Sascha.

Nach Beendigung der Mittelschule arbeitete Sascha in einer Moskauer Maschinenfabrik. Doch er wollte weiterlernen. Einen Tag arbeitete er im Werk als Schlosser, am andern Tag lernte er in der Werkschule. Er war sehr **geschickt** und **arbeitsam**, und man führte ihn bald in die Instrumentalabteilung einer Flugzeugfabrik über. Hier arbeitete er tags an der **Drehbank**, aber abends besuchte er die Fabrikurse. Er bereitete sich zur **Aufnahmeprüfung** auf die Universität vor. Er wollte sich als Augen- oder Nasenarzt spezialisieren oder als Pädagoge in einer Schule arbeiten. Bei der Aufnahmeprüfung mußte er sich **entscheiden**: Arzt oder Lehrer? Endlich trat er doch in die Medizinische Fakultät ein. Seine Mutter wollte auch, daß ihr Sohn Arzt wird. Er lernte ausgezeichnet und bekam ein Staatsstipendium. Besonders großes Interesse hatte er für die Chirurgie. Er wurde Chirurg.

Am 22. Juni 1941 — Krieg!

Am 23. Juni sitzt Sascha mit seinen jungen Kollegen marschbereit auf einem Moskauer **Bahnhof**. Sie warten auf ihren Zug...

Am 24. Juni — **Abfahrt**. Er ist zum Stab der Westfront kommandiert...

Sascha, der junge Moskauer Arzt, saß auf einmal mit seiner Arzttasche auf einem Pferd und ritt mit den Kuban-

Kosaken der berühmten Dowator-Division durch dick und dünn...

So begann sein Weg von Moskau nach Berlin...

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse: *Eesti keeles öeldakse:*

Durch dick und dünn reiten. Ratsutama läbi tule ja vee.

Übungen

1. Otsida tekstist välja liitnimisõnad, määrates nende soo ja rõhu ning tõlkides eesti keelde.

2. Kirjutada 10 tuttavat liitnimisõna, märkides rõhu.

3. Nimetada kõik tuttavad nimisõnad sufiksitega: *-heit, -keit, -schaft, -ung, -tion*.

4. Moodustada liitsõnu nimisõnadega: der Pionier, die Bahn.

5. Antud sõnadest koostada lauseid:

a) Die Völker, die Muttersprache, der Süden, sprechen, dürfen.

b) Das Land, der Mensch, die Bildung, technisch, brauchen.

c) Die Mittelschule, der Schüler, beenden, viel.

d) Mein Bruder, Lehrer, die Schule, arbeiten, als.

e) Die Kinder, die Schule, dürfen, verschieden, beenden, alle.

f) Der Genosse, der Ingenieur, das Werk, unser, arbeiten, wollen, als.

6. Tõlkida saksa keelde:

Saša oli väga andekas ja usin. Alguses ta töötas lukksepana vabrikus. Varsti ta viidi üle lennukitehasesse. Seal

ta töötas päeval, kuid õhtul ta käis vabrikukursustel. Ta tahtis töötada arstina või õpetajana. Lõpuks ta astus arstiteaduskonda ja temast sai kirurg. Sõja ajal ta oli komandeeritud läänerindele. Oma kuulsa diviisiga ta läbis tee Moskvast Berliini.

7. Vastata järgmistele küsimustele:

- a) Wo arbeitete Sascha nach der Beendigung der Mittelschule?
- b) Wo lernte er?
- c) Wohin führte man ihn bald über?
- d) Was besuchte er abends?
- e) Zu welchem Beruf bereitete er sich vor?
- f) Was wurde er?
- g) Wohin fuhr er im Juni 1941?

§ 12

Vorübung

1. a) Ich gehe in die Schule, **und** du gehst in die Bibliothek. In die Schule gehe ich, **und** in die Bibliothek gehst du.

b) Jetzt beenden die Dorfkinder sieben oder zehn Klassen, **aber** sie konnten früher nur zwei oder drei Klassen beenden. Jetzt beenden die Dorfkinder sieben oder zehn Klassen, **aber** früher konnten sie nur zwei oder drei Klassen beenden.

c) Morgen werde ich in die Bibliothek gehen, **oder** ich werde vielleicht das Museum besuchen. Morgen werde ich in die Bibliothek gehen, **oder** vielleicht werde ich das Museum besuchen.

2. Vastata järgmistele küsimustele:

a) Kuidas nimetatakse liitlauseid sidesõnadega *und, aber, oder*? Kuidas mõjuvad need sidesõnad sõnade järjekorrale lauses?

b) Kuidas mõjub sidesõna *denn* sõnade järjekorrale lauses? Missugused sidesõnad mõjutavad sõnade järjekorda lauses?

c) Missugune on sõnade järjekord pärast neid sidesõnu?

3. Anda alljärgnevale sõnade eestikeelne tähendus, sõnas- tikki kasutamata.

Eesti keelega sarnaselt kõla- Liitsõnad, mis koosnevad tut-
vad sõnad: tavatest sõnadest:

die Schweiz, der Geo'loge,	das Jahr'hundert, das Jahr'-
die Pyre'näen,	tausend, Nord'deutschland,
die Apen'ninen, die 'Alpen,	'Nord'frankreich.
die Kar'paten, die Krim.	

WIE EUROPA ENTSTANDEN IST

(Nach M. Iljin: „Berge und Menschen“)

Wie alles in der **Welt**, so hat auch jeder Berg sein **Alter**. Es gibt alte Berge, es gibt Berge in **mittleren** Jahren, und es gibt auch ganz junge Berge. So ein junger Berg ist, zum Beispiel, die Jungfrau in der **Schweiz**; die Jungfrau ist fünfzig Millionen Jahre alt, aber die Geologen halten sie für einen jungen Berg.

Die ältesten Berge Europas sind die Berge Skandinaviens und Finnlands. **Einst** waren die Berge Skandinaviens und Finnlands viel höher als jetzt. Aber Wasser und Frost **zerstörten** die **Gebirgsketten** und trugen das **ausgewaschene Gestein** zum Meer. Immer höher steigen die **Ablagerungen** auf dem **Meeresgrund**.

Jahrhunderte, Jahrtausende vergingen...

Da **erhob sich** vor fünfhundert Millionen Jahren südlich von Skandinavien eine neue, lange Gebirgskette aus dem Meer. Diese Gebirgskette ist das **heutige** England, Norddeutschland und Nordfrankreich.

Wieder vergingen Millionen Jahre... Da **stieg** noch südlicher, von Polen bis nach Frankreich und Spanien, eine dritte Gebirgskette in die Höhe.

Die vierte Gebirgskette, die jüngste, ist vor ganz kurzer Zeit, vor fünfzig oder hundert Millionen Jahren, entstanden. Diese Kette erhob sich am Rande der südlichen Meere. Das sind die Pyrenäen, die Apenninen, die Alpen, die Karpaten, das Balkangebirge, die Gebirge der Krim und des Kaukasus.

So wuchs Europa von Norden nach Süden. Wieder werden Millionen Jahre vergehen: Wasser und Frost werden unsere heutigen Berge zerstören. Niedriger und älter werden der Kaukasus und die Alpen werden. Aus den **Tiefen** der Erde werden vielleicht neue Gebirgsketten **entstehen**; für sie gibt es heute noch keine Namen.

So wachsen die Berge... So entstehen neue Länder... Und so ist auch Europa entstanden.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

1. Es **gibt** in der Sowjetunion viele große Städte.
2. Es **gibt** alte Berge.
3. Es **gibt** in unserem Garten einen hohen Baum.

Eesti keeles öeldakse:

1. Nõukogude Liidus on palju suuri linnu.
2. On olemas vanu mägesid.
3. Meie aias on kõrge puu.

Märkus. Pärast *es gibt* ei tarvitata määravat artiklit. Ainsuses seisab sel puhul nimisõna ees umbmäärane artikkel, mitmuses nimisõna ees artikkel puudub.

2. Pöördõnal *halten* on mitu tähendust:

a) hoidma,

näiteks: Du **hältst** deine
Mappe unterm Arm;

Sa hoiad oma portfelli
kaenla all.

b) kellekski või millekski
pidama,

näiteks: **Wir halten** ihn
für einen guten Schüler
(Akk.);

Meie peame teda heaks
õpilaseks.

c) peatuma,

näiteks: Das Auto **hält**
vor der Tür.

Auto peatub ukse ees.

Übungen

1. a) Otsida § 12 esimesest osast välja kõik liitlaused sidesõnadega *und*, *aber*, *oder*, märkides lauseliigi ja sõnade järjekorra.

b) Muuta neis lausetes otsene sõnade järjekord pöördseks ja vastupidi.

2. Antud sõnadest koostada lauseid.

Näiteks: Helju, Aino, Maimu, klein.

Helju ist klein, Aino ist kleiner, Maimu ist am kleinsten.

a) Alt. Die Jungfrau; die Pyrenäen, die Berge Skandi-
naviens.

b) Jung. Der Lehrer, der Student, der Schüler.

- c) Schnell. Die Katze, der Hase, der Fuchs, laufen.
- d) Herrlich. Das Wetter, in, der Mai, der Juni, der Juli.
- e) Fleißig. Ich, du, er, lernen.
- f) Gut. Wir, ihr, sie, lesen.

3. Tõlkida eesti keelde:

a) Wir halten unser Wort. b) Der Kommandeur hält diesen Soldaten für einen Helden. c) Der Schiedsrichter hält ihn für einen guten Spieler. d) Die Mutter hält ihr Kind in den Armen. e) Alle halten dieses Mädchen für eine gute Pionierin. f) Du hältst deine Schultasche unterm Arm.

4. Tõlkida kirjalikult teksti teine ja neljas lõik.

5. Kirjutada tekstist välja kõik *-ig-* ja *-lich-*sufiksitega omadussõnad kahte rühma ja lisada kõik tuttavad omadussõnad samade sufiksitega. Saadud näidete varal leidke sufiksitate õigekirjutuse juhis.

6. Kirjutada ära teksti esimene osa, silbitades sõnu.

7. Otsida tekstist välja pöörd sõna *werden* ja määrata, kus teda tarvitatakse:

- a) iseseisva pöörd sõnana,
- b) abipöörd sõnana futuurumi tuletamiseks.

8. Tõlkida saksa keelde:

Me muutume vanemaks ja usinamaks ja õpime hästi. Me saime kõikides ainetes „väga hea”. Me loeme mäeahelikest. Me teame, et palju aastaid möödub ja pakane ning vesi hävitavad vanu mäestikke.

9. Täiendada lauseid paremal antud sõnadega:

- a) So ein junger Berg ist die Jungfrau.
- b) Neue Länder werden entstehen.
- c) Er wird Angst haben.
- d) Unsere Heimat hat mutige Leute.
- e) Der Spieler verließ seinen Platz und eilte zum Tor.
- f) Ich war sehr aufgeregt.
- g) Der Arbeiter wusch die Räder des Lastautos.
- h) Der Pionier übergab dem Lehrer unseren Pioniergruß.

viele
geliebt
neu
wohl
gestern
schnell
niemals
vielleicht

10. Beantwortet folgende Fragen:

- a) Was für Berge gibt es in der Welt?
- b) Wie alt ist der Berg Jungfrau?
- c) Welche Berge Europas sind die ältesten?
- d) Was zerstört die Gebirgsketten?
- e) Hast du Berge gesehen?
- f) Bist du auf diese Berge gestiegen?
- g) Bist du weit gereist?
- h) Welche Stadt unserer Heimat willst du sehen?

§ 13

GEFUNDEN

Von J. W. Goethe

1. Ich ging im Walde
so für mich hin,
und nichts zu suchen,
das war mein Sinn,

Im Schatten sah ich
ein Blümchen stehn,
wie Sterne leuchtend,
wie Auglein schön.

2. Ich wöllt' es brechen,
da sagt' es fein:
„Soll ich zum Welken
gebrochen sein?“

Ich grub's mit allen
den Würzlein aus,
zum Garten trug ich's
am hübschen Haus.

3. Und pflanzt' es wieder
am stillen Ort,
Nun zweigt es immer
und blüht so fort.

Lernt das Gedicht auswendig!

§ 14

Vorübung zum Lesestück

1. Kirjutada sōnastikust välja järgnevate sōnade tähendus:

der Ausgang	ablösen
aus der Ferne	seufzen
die Träne	einfallen
schließen	der Rang
einverstanden sein	stramm
das Pulverlager	Abschied nehmen

2. Tõlkida iseseisvalt järgmised tuttavatest sōnadest koosnevad liitsõnad:

der Seitenweg	das Abendbrot
neunjährig	der Kavallerieoffizier
achtjährig	

DAS EHRENWORT

(Lesestück)

Eines Tages im Sommer ging ich in einen Park auf der Wassiljewsky-Insel. Ich hatte ein sehr interessantes Buch mit und merkte gar nicht, wie es Abend wurde. Als es schon ganz dunkel war, machte ich das Buch zu und ging zum **Ausgang**. Plötzlich aber blieb ich stehen... **Aus der Ferne** hörte ich lautes Weinen. Ich sah mich um und erblickte in einem **Seitenweg** ein kleines, weißes Häuschen. Neben diesem Häuschen stand ein acht- bis **neunjähriger** Knabe und weinte laut. Ich ging auf ihn zu und fragte ihn: „Warum weinst du denn, mein Junge?“ Vor **Tränen** konnte er gar nicht sprechen. „Komm mit mir, es ist schon spät und dunkel, man **schließt** bald den Park.“

Ich faßte ihn bei der Hand, aber er zog die Hand fort und sagte:

„Ich kann nicht.“

„Was kannst du nicht?“

„Ich kann nicht fortgehen.“

„Aber warum, was hast du denn?“

„Nichts!“

„Dann wollen wir doch schnell nach Hause gehen!“

„Nein, das darf ich nicht. Ich stehe Posten“, sagte er endlich.

„Wie Posten? Was für Posten?“

„Nun, verstehen Sie denn nicht, wir spielen.“ Und er erzählte mir alles.

„Ich saß gerade auf der Bank. Da kamen zwei große Knaben und sagten zu mir: ‚Komm, wir wollen Krieg spielen!‘

Ich war **einverstanden**. Wir spielten. Ich war Sergeant¹.

¹ seržant

Einer von den großen Knaben war General. Er führte mich hierher und sagte:

„Hier ist unser **Pulverlager**, und du mußt hier Posten stehen. Nach einer halben Stunde **löse** ich dich **ab**. Aber gib mir dein Ehrenwort, daß du nicht fortgehst.“

„Nun? Und...?“

„Nun, ich gab ihm mein Ehrenwort, daß ich von hier nicht fortgehe.“

„Und weiter?“

„Das ist alles. Und jetzt stehe ich und stehe, und die Knaben kommen und kommen nicht!“

„Ach so“, lächelte ich. „Wie lange stehst du denn schon?“

„Es war noch ganz hell.“

„Also, wo sind denn deine Knaben?“

Der Kleine **seufzte** wieder und sprach leise:

„Ich denke, sie sind fortgegangen.“

„Was heißt fortgegangen?“

„... Sie sind fortgegangen und haben mich vergessen!“

„Nun, also was stehst du denn hier? Komm, wir wollen nach Hause gehen!“

„Aber das darf ich ja nicht, ich habe ihm doch mein Ehrenwort gegeben!“

Und er fing an zu weinen.

Ich wollte gern dem Kleinen helfen, aber wie? ... Die Knaben suchen gehen? ... Aber wo sollte ich sie finden?

„Du bist sicher hungrig?“ fragte ich ihn.

„Ja, ich bin sehr hungrig.“

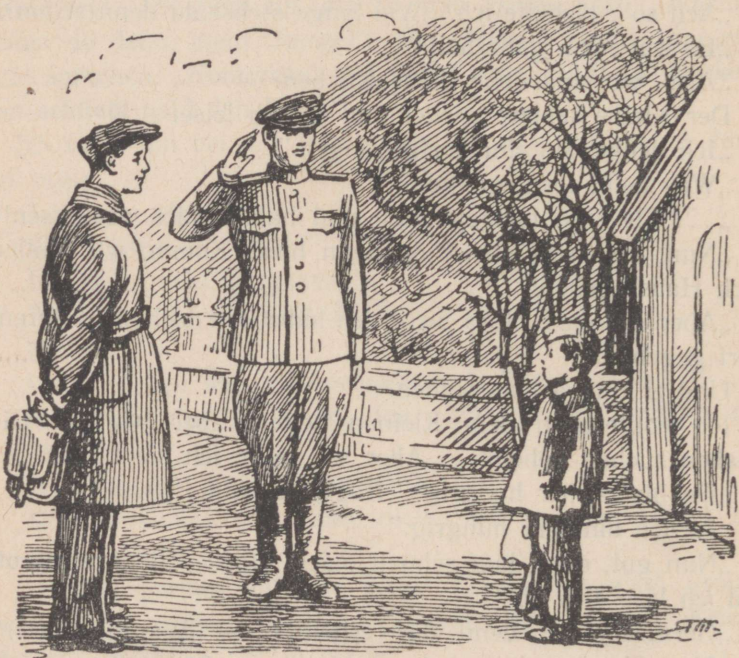
„Nun gut, dann lauf schnell nach Hause, iß **Abendbrot**, und ich löse dich ab.“

„Gern, aber ist denn das erlaubt?“ — „Warum nicht?“ — „Aber Sie sind doch kein Soldat!“ — „Richtig“, antwortete ich. „Da hilft nichts, ich darf dich nicht ablösen, nur ein Soldat, ein Offizier darf es.“

Da **fiel** mir plötzlich etwas **ein**. Ich mußte schnell einen Offizier finden, der den Knaben ablösen konnte. Dann hält er sein Ehrenwort und ist frei. „Warte eine Minute“, sagte ich zu dem Kleinen und lief zum Ausgang.

* * *

Ich verließ den Park und sah mich nach allen Seiten um. Vielleicht geht ein Soldat oder ein Offizier vorbei?! Aber niemand war auf der Straße zu sehen.



Da erblickte ich plötzlich einen Kavallerieoffizier. Ich faßte ihn bei der Hand und rief: „Genosse Major, Genosse Major!“ —

„Was ist geschehen?“ Ich erzählte ihm alles. Er war sofort einverstanden, und wir liefen schnell in den Park zurück.

Neben dem weißen Häuschen sahen wir den Kleinen. Er stand noch da und weinte leise. Er **bemerkte** uns und schrie laut vor Freude. „Hier habe ich dir einen Offizier gebracht“, sagte ich lustig. Der Knabe sah den Major an und stellte sich **stramm** vor ihm hin.

„Genosse Posten“, fragte ihn der Major. „Welchen **Rang** haben Sie?“

„Ich bin Sergeant.“

„Genosse Sergeant, Sie dürfen Ihren Posten verlassen!“

Der Knabe salutierte und sagte:

„Zu Befehl, Genosse Major!“

Er sagte es mit so lustiger Stimme, daß wir lachen mußten.

Der Major drückte dem Knaben die Hand und sagte:

„So ist's recht, Genosse Sergeant. Du wirst ein braver Soldat werden. Auf Wiedersehen!“

Wir gingen aus dem Park auf die Straße.

Der Major salutierte vor uns beiden und sprang in seine Straßenbahn.

Auch ich verabschiedete mich von dem Kleinen und eilte nach Hause.

Übungen

1. Lugada jutustus kodus tähelepanelikult läbi, kirjutades välja rasvaselt trükitud sõnad.
2. Jutustada sisu eesti keeles.
3. Vastata kodus kirjalikult järgnevatele küsimustele:
 - a) Wer stand am weißen Häuschen und weinte?
 - b) Warum weinte er?
 - c) Warum wollte er nicht fortgehen?

- d) Wie konnte man dem Knaben helfen?
- e) Half ihm jemand?
- f) Warum lobte ihn der Major?

4. Tõlkida õigesti järgmised väljendid:

- a) Eines Tages.
- b) Vor Tränen konnte er nicht sprechen.
- c) Warum weinst du denn? Ist denn das erlaubt?
- d) Es ist schon spät.
- e) Ich stehe Posten.
- f) Komm, wir wollen Krieg spielen!
- g) Nach einer halben Stunde.
- h) Komm, wir wollen nach Hause gehen!
- i) Du bist wohl hungrig?
- j) Aber Sie sind doch kein Soldat.
- k) Da fiel mir plötzlich etwas ein.
- l) Niemand war auf der Straße zu sehen.
- m) Er schrie laut vor Freude.
- n) Der Knabe salutierte und sagte: „Zu Befehl!“
- o) Ich nahm von dem Knaben Abschied.

§ 15

MEIN KIND, WIR WAREN KINDER

Von *H. Heine* *

1. Mein Kind, wir waren Kinder,
zwei Kinder, klein und froh;
wir krochen ins Hühnerhäuschen,
versteckten uns unter das Stroh.
2. Wir krächten wie die Hähne,
und kamen Leute vorbei —
„Kikeriki!“ sie glaubten,
es wäre Hahnengeschrei.

3. Die Kisten auf unseren Sofe,
die tapezierten wir aus
und wohnten drin beisammen
und machten ein vornehmes Haus.
4. Des Nachbars alte Katze
kam öfters zum Besuch;
wir machten ihr Bückling' und Knickse
und Komplimente genug.

Lernt das Gedicht auswendig!

KONTROLLÜBUNGEN ZUM II. VIERTEL

1. Tõlkida eesti keelde:

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. reisen; der Reisende;
die Reise. | 2. die Stimme |
| 3. trocknen | 4. ausschalten |
| 5. die Muttersprache | 6. das Werk; die Werk-
schule |
| 7. der Arzt | 8. die Bildung; bilden |
| 9. das Gebirge | 10. einst |
| 11. in Bewegung setzen | 12. das Alter |

2. Tõlkida saksa keelde:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. põlema | 10. hetk, silmapilk |
| 2. lombak | 11. maailm |
| 3. vahva | 12. hävitama |
| 4. streikima | 13. kasvama |
| 5. vaikima | 14. on, on olemas |
| 6. hääl | 15. tehas |
| 7. töötasu | 16. võimalik, võimatu |
| 8. ratas, rattad | 17. olukord |
| 9. välja lülitama | 18. ei keegi |

19. tasuma, maksma
20. karjuma
21. kahvatu
22. sisse lülitama

23. täitma
24. pakane
25. veoauto

3. Tõlkida eesti keelde (sõnastikku kasutamata):

Ein Mann in mittleren Jahren machte einst eine Reise. Erst fuhr er mit der Eisenbahn, dann mit einem Auto, und zuletzt ging er zu Fuß. Eines Tages bestieg er einen hohen Berg. Dort war es kalt, und er war sehr müde. Er ging in ein Gasthaus. Hier setzte er sich an den warmen Ofen, wärmte seine Hände und Füße und aß Suppe und Fleisch. Neben ihn setzte sich ein Junge im Alter von 15 bis 16 Jahren und erzählte dem Reisenden: „Ich lerne in einer Werkschule, früher habe ich im Kaukasusgebirge gelebt. Meine Eltern sind Bauern. Meine Muttersprache ist die armenische Sprache. Jetzt darf ich lernen, denn in unserem Lande kann jeder die Schule besuchen.“

Bald war der Reisende mit seinem Mittagessen fertig. Ein Lastauto wartete schon auf ihn vor der Tür. Der Reisende und der Junge gingen hinaus, der Reisende schaltete den Motor ein (setzte den Motor in Bewegung), und beide setzten die Reise zusammen fort.

4. Moodustada küsimusi teksti kohta, kasutades küsivaid sõnu *wer, was, wo, wohin, wann, warum, was für ein*.

5. Analüüsida antud laused: määrata lauseliik, lauseliikmed ja analüüsida iga sõna sõnaliigina.

a) Meine Schulfreunde sagten mir, daß sie im Herbst in eine Hochschule eintreten wollen.

b) Millionen Jahre werden vergehen, und Wasser und Frost werden die Berge zerstören, aber aus den Tiefen der Erde werden neue Berge entstehen.

6. Vastata järgmistele küsimustele:

- a) Wie lange dauert jede Jahreszeit?
- b) Wie heißen die Tage der Woche?
- c) Welches Jahr haben wir eben?
- d) Um wieviel Uhr gehst du zur Schule?
- e) Um wieviel Uhr gehst du nach Hause?
- f) Wann feierst du deinen Geburtstag?
- g) Wann bist du geboren?
- h) Nenne die Länder Europas?

7. Beschreibt den Tag eines Sowjetschülers.

8. Lugeda:

14 — 40 — 44; 12 — 20 — 22; 11 — 21; 13 — 30; 15 — 55;
6 — 16 — 66; 7 — 17 — 70; 18 — 88; 19 — 99; 1609, 1147,
1380.

9. Täita lüngad tähtedega v või f:

Wir —erlieren keine Zeit. Um —ier Uhr —ersammeln wir uns. Unser —reund hält einen —ortrag. —or —ünf Jahren —uhr ich zu meinem —ater in unsere —orstadt. Im Herbst —liegen —iele —ögel in —erne Länder.

Ich bin jetzt —rei, denn ich habe meine Au—gaben —orbereitet. Ich —erstehe alles und —ergesse nichts.

Im Sommer —erbrachte ich meine —erien auf dem Lande, ich arbeitete auf dem —elde und badete im —luß.

§ 16

Vorübung

1. a) Der Lehrer lobt den Knaben, **der** gut geantwortet hat.
- b) Das Buch, **das** hier liegt, ist sehr interessant.
- c) Ich sehe eine Frau, **die** über die Straße geht.

Tõlkida antud laused eesti keelde ja vastata järgmistele küsimustele:

a) Missugused küsimused tuleb asetada pealause liikmeile, selleks et vastata kõrvallausega?

b) Missuguse pealause liikme juurde kuulub kõrvallause?

c) Missugused on pea- ja kõrvallauset ühendavad aasõnad?

d) Määrata antud kõrvallausete liik?

e) Milline on sõnade järjekord täiend-kõrvallausetes?

f) Milline on kõrvallause asukoht pealause suhtes?

2. Tõlkida eesti keelde:

Neuling, rötlich, die Schulbank, das Erlernen, lateinisch, der Schulfreund, das Gymnasium.

DER ERSTE SCHÜLER

(M. Kusnezow)

Das war vor vielen Jahren in Simbirsk. Eines Tages kam ich ins Gymnasium und sah ein **schreckliches Gedränge** im Korridor. Ich **zwängte mich** durch und erblickte viele Neulinge. Unter ihnen fiel mir besonders ein kleiner **stämmiger** Junge mit rötlichem Haar auf.

Es läutete. Alle liefen in die Klassen. Und da bemerkte ich, daß neben mir auf der Schulbank der kleine Junge saß, der mir im Korridor aufgefallen war. Dann rief der Lehrer die Namen der Schüler auf, und wir erfuhren, wie jeder heißt. Der Name meines Nachbars war Uljanow.

Er war der jüngste unter uns. Ich war schon zwölf Jahre alt, und es gab noch ältere Schüler in unserer Klasse, aber er war kaum neun Jahre alt. Trotzdem war er der klügste und fähigste von uns allen.

Das Erlernen der Sprachen fiel uns sehr schwer, besonders aber Latein. Ich erinnere mich an folgenden Fall.

Der Lehrer Fedorowsky, der Latein **unterrichtete**, war sehr **streng**. Eines Tages kommt er in die Klasse, öffnet das Buch und **ruft** den Schüler in der ersten Bank **auf**. Der Schüler steht auf und übersetzt alles gut und richtig. Doch ein Wort hat er vergessen. Der Schüler will eine Minuten **nachdenken**, aber der Lehrer fragt schon einen zweiten Schüler. Der Schüler schweigt. Jetzt stehen schon zwei Schüler: Beide haben das Wort vergessen. Fedorowsky ruft den dritten, den vierten, den fünften, den sechsten auf. Aber dieses Wort haben alle Schüler, die er aufgerufen hat, vergessen. Jetzt steht schon fast die halbe Klasse. Niemand kann das **lateinische** Wort übersetzen.

Endlich fragt der Lehrer den Kleinen Wolodja Uljanow. Die Klasse, die das hört, **atmet erleichtert** auf. Jetzt dürfen sich alle hinsetzen, denn Wolodja hat das Wort sicher nicht vergessen. Wolodja steht auf und gibt die richtige Antwort.

So war Wolodja der kleinste, aber der beste Schüler in der Klasse. Alles wußte er und er half immer gern seinen Mitschülern.

Beantwortet folgende Fragen:

1. Wo lernte Wolodja Uljanow?
2. Wie lernte er im Gymnasium?
3. Welche Fremdsprachen lernte er in seinen Schuljahren?
4. Welche Fremdsprachen kannte Wolodja gut?

Erklärungen

Eessõna mit

1. Eessõna *mit* tarvitatakse alati daativiga ja ta väljendab eestikeelset kaasaütlevat käänet.

N ä i t e k s:

Die Mutter geht **mit** der Ema läheb tütrega koju.
Tochter nach Hause.

2. Vanuse määramisel vastab *mit* eesti keeles olevale
käände.

N ä i t e k s:

Mit dreizehn Jahren war Kolmeteistkümne-aastasena
er in der siebenten Klasse. oli ta seitsmendas klassis.

3. *Mit* pöörsõna lahutatava eesliitena väljendab üheaeg-
set tegevust.

N ä i t e k s:

Er geht ins Kino. Gehst Ta läheb kinno. Lähed sa
du **mit**? kaasa?

Eessõna *unter*

1. Eessõna *unter* vastab eestikeeles eessõnale „all”, „alla”.

N ä i t e k s:

Das Heft liegt **unter** dem Vihik on raamatu all.
Buch.

Der Hund lief **unter** den Koer jooksis laua alla.
Tisch.

2. Eessõna *unter* tarvitatakse ka tähenduses „seas”, „hul-
gas”.

N ä i t e k s:

Er war der beste **unter** Ta oli parim õpilaste hul-
den Schülern. gas.

Übungen

Übung 1 (*mündlich*).

a) Otsida tekstist § 16 välja rind- ja põimlaused.

b) Selgitada sõnade järjekord neis lauseis.

c) Määrata kõrvallauseite liigid.

Übung 2 (schriftlich).

Kahest antud lausest koostada põimlause, tarvitades ase-sõnu *der, die ja das*.

Näiteks: *Da steht ein kleines Kind, das laut weint.*

1. Aus dem Fenster sehe ich den Roten Platz; der Rote Platz ist festlich geschmückt.

2. Auf der Türschwelle erscheint der Arzt; er kommt zu meinem kranken Vater.

3. Ich erinnere mich an meine Lehrerin; sie war immer sehr streng.

4. Ich warte auf meine Mutter; sie nimmt mich mit.

5. Wir eilen zum Zug; er fährt nach einer halben Stunde ab.

6. Ich zeichne mit dem Bleistift; er ist schwarz.

7. Mit 7 Jahren geht mein Bruder in die Schule; sie ist nicht weit von unserer Wohnung.

Übung 3 (mündlich).

a) Leida tekstist kõik lahutatava ja lahutamatu eesliitega pöörd sõnad.

b) Nimetada nende põhimuuted (Grundformen).

Übung 4 (mündlich).

Leida tekstis esinevad omadussõnad sufiksiga *-tsch* ja nimetada varem õpitud sama sufiksiga omadussõnad.

Übung 5 (schriftlich).

Täita lüngad diftongidega *eu* või *äu*:

1. Die H—ser sind n—.

2. Mein Fr—nd ist tr—.

3. In unserem Garten sind n—n B—me und viele Str—cher (der Strauch).

4. Wir lernen gern D—tsch.

5. Es l—tet.

6. Morgen, morgen, nur nicht h—te, sagen alle faulen L—te.

Übung 6 (mündlich).

Leida iga omadussõna juurde sobiv nimisõna:

N ä i t e k s: *alt — ein alter Mann.*

1) herrlich, 2) scharf, 3) jung, 4) leer, 5) blaß, 6) streng, 7) leicht, 8) französisch.

Übung 7 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

1. Minu vend õppis keskkoolis, mille ta lõpetas 1940. aastal. Ta jütustab juhtumi koolielust. Kord õpetaja küsis õpilast, kes istus esimeses pingis. Keegi ei osanud ütelda sõna, mida õpetaja küsis. Lõpuks õpilane, kes alati klassis tähelepanelikult kuulas, vastas tema küsimusele.

2. On olemas mägesid, mis on tekkinud merest.

3. Töölised lähevad vabrikusse, sest nad töötavad seal.

4. Mulle öeldi, et kell on praegu alles neli.

5. Ma olen sündinud 1935. aastal ja seitsmeaastasena läksin kooli.

Übung 8 (mündlich).

Beantwortet folgende Fragen:

1) Wann bist du geboren? 2) Wo bist du geboren? 3) Was ist dein Vater? 4) Was ist deine Mutter? 5) Hast du Großeltern? 6) Wieviel Brüder und Schwestern hast du? 7) Mit wieviel Jahren bist du in die erste Klasse eingetreten? 8) In

welchen Fächern hast du „ausgezeichnet“? 9) Finden in deiner Schule Pioniersammlungen statt?

Aufgabe (mündlich).

Jaotada § 16 tekst osadeks ja leida igale osale pealkiri.

§ 17

Vorübung I

1. Tõlkida antud laused eesti keelde.
2. Määrata kõrvallausete liigid.
3. Vastata küsimustele:

a) Missuguste asesõnadega on kõrvallaused ühendatud pealausetega?

b) Mis soost ja mis käändes on antud lausetes asesõnad ja millest oleneb sugu ja kääne?

Der Frosch, den ich gesehen habe, ist häßlich und dick.

Der Knabe, dem du ein Spielzeug geschenkt hast, ist klein.

Das Haus, in dem wir wohnen, ist neu.

Die Frau, deren Kind gesund ist, ist zufrieden.

Die Bäume, deren Blätter groß sind, geben viel Schatten.

Meine Freunde, denen ich einen Brief schreibe, leben im hohen Norden.

Vorübung II

Lest richtig und übersetzt ohne Wörterbuch folgende Wörter:

Die 'Winterzeit, ver'hungern, das 'Weißbrot, die 'Fischsuppe.

Der Hase und der Fuchs

Ein Hase und ein Fuchs reisten einmal zusammen. Es war kalter Winter, und auf den Feldern konnte man auch nicht ein Tierchen sehen.

„Das ist aber ein Wetter“, sprach der Fuchs zum Hasen, „hier **verhungern** wir **ja** beide!“ Und sie gingen traurig weiter.

Da sahen sie von weitem ein Mädchen. Es trug einen Korb, aus dem es nach **frischem** Brot **roch**.

„Weißt du was?“ sprach der Fuchs, „lege dich schnell auf den Weg und stelle dich tot! Das Mädchen wird dann ihren Korb auf



die Erde stellen und wird dich **aufheben**. Aus deinem **Fell**, das so **weich** und warm ist, will sie sich sicher für den Winter einen schönen **Kragen** machen.

Während sie dich aufhebt, springe ich herbei, nehme den Korb mit den Brötchen und laufe fort.“

* * *

Der Hase legte sich auf den Weg und stellte sich tot. Der Fuchs versteckte sich im Schnee. Das Mädchen näherte sich dem Hasen,

stellte den Korb auf die Erde und wollte den Hasen aufheben. Schnell sprang der Fuchs herbei, nahm den Korb und lief fort.

Sofort sprang auch der Hase auf und lief dem Fuchs nach. Der Fuchs aber, der auf den Hasen nicht warten wollte, lief sehr schnell.

„Aha“, dachte der Hase, „er will die Brote, an denen wir uns beide **fatt** essen wollten, allein aufessen.“



Da kamen sie endlich an einen **Teich**, der sehr reich an verschiedenen Fischen war.

Der schlaue Hase sagte zu dem Fuchs: „Das Weißbrot allein schmeckt nicht gut. Wir müssen uns noch eine schöne Fischsuppe kochen. **Tauche** deinen Schwanz ins Wasser, da werden sich die Fische **daran** hängen. Aber mach schnell, sonst friert der Teich bald zu.“

Der Fuchs ging an den Teich und tauchte seinen Schwanz ins Wasser. Bald war der **Schwanz** des Fuchses im Eise **festgefroren**, und er konnte sich nicht **fortbewegen**.

Der Hase aber stand vor ihm und fraß alle Brote eins nach dem andern auf.

Dann verabschiedete er sich von dem Fuchs und lief fort.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Das ist aber ein Wetter! | 1. Küll on aga ilm! |
| 2. Er stellte sich tot. | 2. Ta teeskles surnut. |
| 3. Der Teich ist reich an Fischen. | 3. Tiik on rikas kaladest. |
| 4. Aus dem Korb roch es nach frischem Brot. | 4. Korvist tuli värske leiva lõhna. |

Määrsõna da

1. *Da* tarvitatakse kohta väljendava määrsõnana ja ta on lauses kohamääruseks.

Näiteks: **Da** hängt die Seal ripub kaart.
Landkarte.

2. *Da* võib olla aega väljendav määrsõna ja tedä tarvitatakse siis lauses ajamäärusena.

Näiteks: **Da** sahen wir Siis nägime oma sõpra.
unseren Freund.

3. *Da* tarvitatakse põhjust väljendava kõrvallause sidumiseks pealausega.

Näiteks: **Da** es heute kalt Seepärast et täna on külm,
ist, kleide ich mich warm an. riietun soojalt.

Panna tähele sõnade järjekorda kõrvallauses ja pealauses juhul, kui kõrvallause seisab pealause ees.

Übungen

Übung 1 (mündlich).

a) Otsida tekstist välja kõik rind- ja põimlaused. Selgitada sõnade järjekord.

b) Eraldada põimlaused, kus esinevad täiend-kõrvallaused, ja asetada küsimused.

Übung 2 (schriftlich).

Täita lüngad asesõnadega õiges käändes:

1. Der Fuchs, ... ich sah, lief fort.
2. Der Genosse, ... wir unseren Gruß übergeben haben, ist ein Held.
3. Alle Sowjetbürger lieben ihre Heimat, ... sehr schön ist.
4. Das französische Buch, ... ich lese, ist interessant.
5. Der Lehrer, ... in die Klasse kommt, ist streng.
6. Das Lastauto, ... Räder groß sind, fährt schnell.
7. Aus den Körben, ... hier stehen, riecht es nach frischem Brot.
8. Die Kinder, ... ich ein Buch vorlese, hören aufmerksam zu.
9. Die Tiere, ... Fell weich und warm ist, frieren im Winter nicht.
10. Die Berge, ... sich aus dem Meer erhoben haben, sind hoch.

Übung 3 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

1. Korv, mille sa mulle tõi, on tühi.
2. Jänes, kelle tüdruk üles tõstis, lebas teel.
3. Jänes, kelle karv on hästi pehme, elab metsas.
4. Meie ostsime kala, millest keetsime suppi.

5. Nad tulid tiigi juurde, mis oli rikas kaladest.
6. Prantsuse töölised, kelle olukord oli väga raske, streikisid.

Übung 4 (mündlich).

Übersetzt ins Estnische:

1. Wir kamen auf den Roten Platz; **da** sahen wir viele Menschen.
2. **Da** das Lehrjahr bald zu Ende ist, bereiten sich die Schüler zu den Prüfungen vor.
3. Komm schnell, alle Genossen sind schon **da**!
4. **Da** ist die Stunde schon zu Ende.
5. **Da** setzte der Arbeiter den Motor in Bewegung.
6. **Da** der Hund den Hasen bemerkte, fing er an zu bellen

Übung 5 (schriftlich).

Lüngad täita sulgudes olevate nimisõnadega õiges käändes:

1. Der Fuchs ging mit ... (*der Hase*) über das Feld.
2. Die Brust ... (*der Held*) war mit einem Orden geschmückt.
3. Der Käfig ... (*der Affe*) ist groß.
4. Die Frau legt ... (*ein Löffel*) auf ... (*der Tisch*).
5. Auf dem Baum sehen wir ... schwarzen ... (*der Rabe*).
6. In dem Zimmer sitzen viele ... (*der Mensch*).

Übung 6 (mündlich).

Lüngad täita vastavate omastavate asesõnadega.

1. Der Knabe macht ... Aufgabe.
2. Diese Frau geht zu ... Tochter.
3. Wir lieben ... Lehrer.
4. Ich weiß, daß dieser Held ... Retter ist.

5. Der Arbeiter kommt in ... Werk.
6. Der Knabe gab ... Freund einen Federhalter.
7. Die Kinder gehen in ... Mittelschule.
8. Man zahlt den Arbeitern ... Lohn.

Übung 7 (schriftlich).

Lisada antud nimisõnadele sisult sobivad omadussõnad:
Näiteks: *der Wind — der starke Wind.*

Die Stimme, die Stelle, der Frost, das Gesicht, die Heimat, die Jugend, eine Lage, die Räder, ein Lastauto, Brot, die Beere, ein Held, die Bewegung, das Werk, der Lohn, der Lehrer, das Fenster, Wasser, Milch.

Übung 8 (schriftlich).

Poolitada järgnevad sõnad:

1. Zwei Füchse reisten zusammen in der kalten Winterzeit.
2. Nikita wollte den Großvater retten. Seine Jacke und seine Hände waren ganz schwarz.
3. Der Junge eilte in den Garten und versteckte sich hinter den Sträuchern.
4. Die Mutter verabschiedete sich von ihren Söhnen und verließ die Wohnung.

Übung 9 (mündlich).

Beantwortet folgende Fragen:

1. Hast du dieses Märchen schon früher gelesen?
2. Gefällt es dir?
3. Liest du Märchen gern?
4. Welche Bücher liest du am liebsten?
5. Liest du deutsche Bücher zu Hause?
6. Hörst du aufmerksam zu, wenn man dir eine interessante Geschichte erzählt?

7. Erzählst du selbst deinen Brüdern und Schwestern interessante Geschichten und Märchen?

§ 18

Vorübung I

a) Wenn ich in der Schule bin, sehe ich dort viele Pioniere.

1. Tõlkida antud lause eesti keelde ja määrata kõrvallause liik.

2. Kas tegevus antud lauses on korduv või ühekordne?

3. Mis ajas on pealause öeldis?

4. Mis ajas on kõrvallause öeldis?

5. Nimetada sidesõna antud lauses.

6. Kus seisab sidesõna?

7. Kus asub antud põimlause kõrvallause?

b) Wenn wir gut antworten, bekommen wir gute Noten.

c) Wenn die Schüler gut rechnen, lobt sie der Lehrer.

1. Tõlkida laused b ja c eesti keelde.

2. Lausetes a), b), c) järgi leida reegel, kus peab asetsema pöördõna pealause, kui temale eelneb kõrvallause.

Vorübung II

Als ich in der Schule war, sah ich dort viele Pioniere.

1. Tõlkida antud lause eesti keelde ja määrata kõrvallause liik.

2. Kas tegevus lauses on ühekordne või korduv?

3. Mis ajas tarvitatakse pealause pöördõna?

4. Mis ajas on kõrvallause pöördõna?

5. Nimetada sidesõna antud lauses.

6. Milline on sidesõna asukoht lauses?

Vorübung III

a) Wenn wir in die Schule kommen, gehen wir in unsere Klasse.

b) Als wir in die Schule kamen, gingen wir in unsere Klasse.

1. Tõlkida antud laused eesti keelde.

2. Kummas neist lauseist on tegevus korduv?

3. Missuguse sidesõnaga algab esimene lause?

4. Kummas lauses on tegevus ühekordne?

5. Missuguse sidesõnaga algab teine lause?

6. Mis ajas on pea- ja kõrvallause pöördõnad esimeses lauses?

7. Mis ajas on pea- ja kõrvallause pöördõnad teises lauses?

8. Antud näidete varal koostada sidesõnade *als* ja *wenn* tarvitamise juhis.

Vorübung IV

1. Übersetzt ohne Wörterbuch folgende Wörter. Achtet auf die Suffixe und Präfixe:

'unfruchtbar, 'wasserlos, 'menschenleer, 'freudlos, zer'fallen.

2. Wie übersetzt ihr?

Alles das braucht Wasser.

Es gibt dort zu wenig Wasser.

Man denkt, jetzt gibt es Regen.

DIE WÜSTE

(Nach M. Iljin „Berge und Menschen“)

Wenn wir von der Wüste sprechen, sagen wir „die Wüste ist unfruchtbar, wasserlos, menschenleer, freudlos“.

Aber das ist nicht richtig. Die Wüste ist nicht leer und nicht wasserlos.

Nehmen wir zum Beispiel die Wüste Kara-Kum — die größte Wüste der Sowjetunion. In der Kara-Kum leben Menschen und Tiere, wachsen Gräser und Sträucher. Und das alles braucht Wasser, weil ohne Wasser kein Leben möglich ist.

Als die Reisenden in die Wüste Kara-Kum kamen, bemerkten sie, daß der **Sand** in einer Tiefe von einem Meter nicht **trocken**, sondern **feucht** ist. Also ist diese Wüste nicht wasserlos und nicht unfruchtbar. Aber es gibt dort nur wenig Wasser, zu wenig Wasser.

Die Luft in der Wüste ist heiß und trocken, so trocken, daß sich frisches Brot in einem Tage in trocknes Brot **verwandelt**. Eine Zeitung, die man am Morgen gebracht hat, trocknet in einem Tage aus und **zerrfällt** in Stücke.

In der Wüste gibt es Wolken ohne Regen. Wenn man am Himmel eine schwarze Wolke sieht, denkt man: jetzt gibt es Regen! Aber die Luft ist so trocken und heiß, daß der Regen sich in **der Höhe** in **Dampf** verwandelt.

In der Wüste geben die Wälder keinen Schatten.

Erklärungen

Sõna als erinevates tähendustes.

1. *Als* tarvitatakse põimlauses sidesõnana aega väljendava kõrvallause alguses.

Näiteks: **Als** ich nach Kuu ma koju tulin, olid minu Hause kam, waren meine vanemad juba kohal. Eltern schon da.

2. *Als* tarvitatakse keskvõrde järel.

Näiteks: Du lernst besser Sa õpid paremini kui mina.
als ich.

3. *Als* elukutset tähendava nimisõna ees tõlgitakse eesti keelde oleva käändega.

Näiteks: Er arbeitet **als** Ta töötab insenerina.
Ingenieur.

Sõna *zu* erinevates tähendustes.

1. *Zu* tarvitatakse eessõnana daativiga ja ta tähendab eesti keeles **juurde**.

Näiteks: Wir gehen **zum** Meie lähme arsti juurde.
Arzt.

2. *Zu* tarvitatakse tähenduses „liiga”.

Näiteks: Er ist heute **zu** Ta on täna liiga vara tulnud.
früh gekommen.

3. *Zu* infinitiivi ees ei ole eesti keelde tõlgitav.

Näiteks: Er fängt an **zu** Ta hakkab õppima.
lernen.

Übungen

Übung 1 (mündlich).

Lüngad täita sõnadega *als*, *wenn* või *wann*.

1. ... unsere Jugend die Mittelschulen beendet, tritt sie in die Hochschulen ein.

2. ... der tote Hase auf dem Wege lag, hob ihn das Mädchen auf.

3. ... er in das Zimmer trat, saßen alle am Ofen.

4. ... der Winter kommt, frieren die Teiche zu.

5. ... man uns eine interessante Geschichte erzählt, passen wir aufmerksam auf.

6. ... die Kollektivbauern ins Dorf zurückkamen, waren die Kinder und der Alte schon gerettet.

7. Ich weiß nicht, ... er nach Hause kommt.

Übung 2 (schriftlich).

a) Koostada antud lausetest põimlaused, tarvitades paremal antud sidesõnu.

b) Määrata kõrvallausete liigid.

1. Er lernt gut; der Lehrer lobt ihn.

2. Ich kam nach Hause; ich hörte die Stimme meiner Mutter.

3. Mein Bruder arbeitet im Werk; das Werk ist sehr groß. | das
daß

4. Wir gehen nicht auf die Eisbahn; der Frost ist zu stark. | weil
da

5. Sie sind müde; sie gehen sogleich nach Hause. | als

6. Wir wissen; das Wetter ist heute herrlich. | wenn

7. Wir wollen schlafen; wir gehen sogleich zu Bett. | wann

8. Die Schüler kamen zur Pionierversammlung; es war noch früh.

9. Er fragt mich; ich komme in die Schule.

Übung 3 (schriftlich).

a) Kirjutada välja tekstist mitmuses tarvitatud nimisõnad.

b) Asetada nad ainsusse.

Übung 4 (mündlich).

a) Otsida tekstist välja kõik omadussõnad sufiksitega -los, -bar ja -sam ja prefiksiga un- ning tõlkida eesti keelde.

b) Tõlkida eesti keelde järgmised omadussõnad:
arbeitslos, schlaflos, hilflos, endlos, unruhig, unsauber,
unmöglich, unglücklich, unartig, unaufmerksam, unvorsichtig.

Übung 5 (schriftlich).

Leida vastandmõisted:

Näiteks: *groß* — *klein*, *reich* — *arm*.

lang, traurig, faul, gesund, häßlich, jung, leicht, dunkel,
schwach, kalt, trocken, böse, dünn, vorsichtig, freundlich, voll.

Übung 6 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

On olemas inimtühjad kõrbed. Seal on väga vähe vett. Kui me sõitsime kõrbesse Kara-Kum, nägime, et puud annavad seal vähe varju. Kõrbes on üsna kuivi veeta kohti, kuid ometi kasvavad seal puud ja rohi. Meetri sügavusel on Kara-Kumi kõrbes liiv niiske. Ohk aga on kõrbes väga kuiv ja kuum.

Übung 7 (mündlich).

a) Antud lausetes leida kõrvallauseid, asetada küsimus ja määrata kõrvallause liik.

b) Nimetada sidesõnad ja selgitada sõnade järjekord.

1. Als wir ins Museum kamen, war es noch früh.
2. Wenn der Frühling kommt, gehen die Kollektivbauern auf die Felder.
3. Wir leben in einem Lande, wo alle frei sind.
4. Wir wissen, daß unser Lehrer streng ist.
5. Der Knabe sprach so schnell, daß ihn niemand verstehen konnte.
6. Das Gras, auf dem wir saßen, war trocken.

Übung 8.

Analüüsida laused 2, 4, 5 lauseliikmete ja sõnaliikide järgi.

§ 19

DER FICHTENBAUM

Von *H. Heine*

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh'.
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

* *

*

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

§ 20

Vorübung

Lest mit richtiger Betonung und übersetzt ohne Wörterbuch:

der 'Frühling, der Kollektivbauer, die 'Feldarbeit, der 'Fünfjahrplan.

DER FRÜHLING KOMMT

Nun ist endlich der Kampf zwischen dem Winter und dem Frühling zu Ende. Die Tage werden länger und die Nächte kürzer.

Die Erde wird schwarz, und die Bäume werden grün. Es wird wärmer. Die Vögel kommen aus den warmen Ländern zurück.

Bald werden auch die **Kollektivbauern** ihre Feldarbeiten beginnen. Sie werden **pflügen** und **säen** und in den **Gemüse-**



gärten verschiedenes **Gemüse** pflanzen: **Zwiebeln**, **Rüben** und **Kohl**.

Jetzt werden sie keine Stunde verlieren. **Die Heimat** wartet auf eine gute **Ernte**. Sie werden jetzt von früh bis spät auf dem Felde arbeiten. Den **Stalinschen Fünfjahrplan** werden sie **erfüllen**.

Übungen

Übung 1 (mündlich).

Otsida tekstist välja pöördsona *werden*, määrates selle tähenduse igas lauses.

Übung 2 (*schriftlich*).

Übersetzt ins Deutsche:

Sügisel muutuvad päevad lühemaks ja ööd pikemaks. Muutub külmaks, linnud lendavad ära soojematele maadele. Puude lehed lähevad kollaseks. Lapsed ei käi enam metsas ega aasal. Kolhoosnikud lõpetavad oma põllutööd. Varsti nad enam ei künna ega külva põllul, vaid töötavad kodus.

Übung 3 (*schriftlich*).

Lüngad täita puuduva artikliga ja omadussõna lõppudega:

1. Die Kollektivbauern arbeiten auf ... weit ... Feld.
2. Sie pflanzen dort verschieden ... Gemüse.
3. Mit ... Eltern arbeiten auch ... Kinder.
4. Sie helfen ihnen bei ... Feldarbeiten.
5. Die klein ... Kinder laufen um ... Haus.
6. Ein grau ... Hase läuft über ... grün ... Feld.
7. Neben ... Dorf gibt es ... groß ... Teich.
8. Über ... Wald fliegt ... schön ... Flugzeug.
9. Unsere Heimat wartet auf ... gut ... Ernte.
10. Unsere Jugend wird ... Stalinsch ... Fünfjahrplan erfüllen.

Übung 4 (*mündlich*).

Beantwortet folgende Fragen:

1. Wer wird im Frühling die Feldarbeiten beginnen?
2. Welche Feldarbeiten werden die Kollektivbauern machen?
3. Was werden die Kollektivbauern im Frühling pflanzen?
4. Was geben die Kollektivbauern ihrer Heimat im Herbst?
5. Was sollen wir alle erfüllen?
6. Hast du mit den Kollektivbauern gearbeitet?

7. Wann hast du das gemacht?
8. Wie wird das Wetter im Frühling?
9. Welche Jahreszeit gefällt dir am besten?
10. Warum gefällt dir diese Jahreszeit?

§ 21

Vorübung I

1. Tõlkida antud laused eesti keelde.
2. Mis tähenduses on tarvitatud pöörsõna *werden* esimeses lauses?
3. Mis tähenduses on tarvitatud pöörsõna *werden* teises lauses?

1. Der Apfel **wird** rot.
2. Das Kind **wird** den Apfel essen.
3. Das Kind **ißt** den Apfel.
4. Der Apfel **wird** von dem Kind gegessen.

1. Tõlkida kolmas ja neljas lause eesti keelde.
2. Mis lauseliikmeks on nimisõna *das Kind* kolmandas lauses?

3. Mis lauseliikmeks on nimisõna *das Kind* neljandas lauses?

4. Mis lauseliikmeks on nimisõna *der Apfel* kolmandas lauses?

5. Mis lauseliikmeks on *der Apfel* neljandas lauses?

6. Missuguses pöörsõnalises vormis on kolmanda lause öeldis?

7. Missuguses pöörsõnalises vormis on öeldis neljandas lauses?

Vorübung II

1. Das Kind **aß** den Apfel.
2. Der Apfel **wurde** von dem Kinde gegessen.

1. Tõlkida antud laused eesti keelde.
2. Mis ajas on tarvitatud pöörd sõna *essen* esimeses lauses?
3. Mis ajas on pöörd sõna *werden* teises lauses?
4. Missugust pöörd sõnalist vormi on tarvitatud esimeses lauses?
5. Missugust pöörd sõnalist vormi on tarvitatud teises lauses?
6. *Vorübung I* näidete varal ütelda, kuidas lauses ära tunda, mis tähenduses on tarvitatud pöörd sõna *werden*.

Vorübung III

Lest und übersetzt ohne Wörterbuch folgende Wörter:

Der 'Straßenname, die Ta'taren, die Fran'zosen, die 'Vorstadt, ver'größern, der Wall — die 'Wälle, die 'Polen, die 'Hauptstadt.

MOSKAU

Moskau ist eine sehr alte Stadt. Sie wurde im Jahre 1147 **gegründet**. Im Zentrum wurde der Kreml gebaut, und um die Stadt herum **zogen** sich **Wälle**. Viele Straßennamen erinnern uns noch heute an diese Wälle.

Zweimal wurde Moskau von den Tataren **besetzt** und **zerstört**. Aber beide Male **besiegte** das russische Volk die Tataren.

Zu Anfang des siebzehnten Jahrhunderts wurde Moskau von den Polen besetzt. Aber 1612 wurde es durch Minin und Poscharsky **befreit**.

1812 kam Napoleon nach Moskau. Diesmal wurde Moskau von den Einwohnern **angezündet**, und die Franzosen mußten die Stadt **verlassen**.

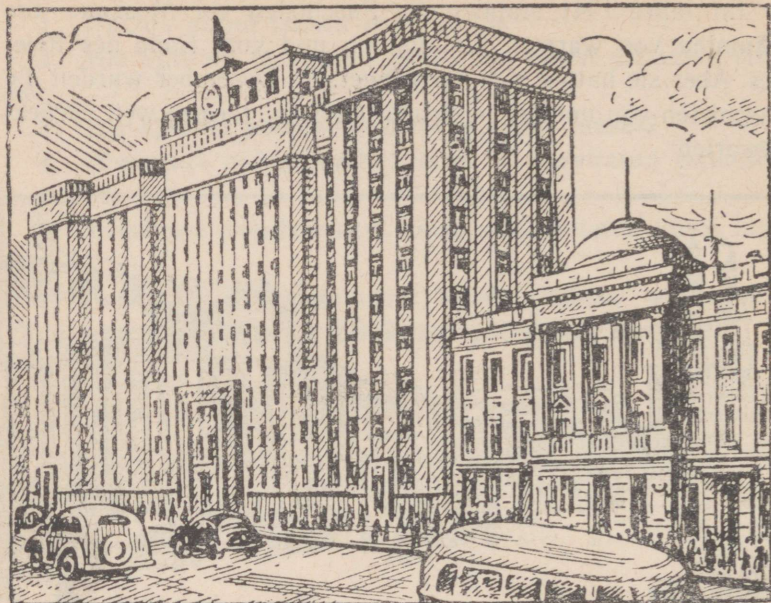
Im Jahre 1941 standen die Faschisten vor Moskau. Sie träumten von warmen Wohnungen und vom Ende des Krieges. Aber sie hatten sich verrechnet. Im Dezember wurden die Faschisten von unserer heldenhaften Sowjetarmee weit zurückgeworfen.



Das alte Moskau

Groß und klein, alt und jung verteidigten ihre geliebte Hauptstadt.

Jetzt wird Moskau mit jedem Tag immer größer und schöner. Es ist die größte und schönste Stadt unserer Heimat. Viele Straßen werden breiter gemacht, an Stelle der kleinen Häuser werden große, hohe Häuser gebaut.



Das neue Moskau

Auch die Vorstädte Moskaus werden vergrößert.

Alle Bürger der Sowjetunion, vom kalten Norden bis zum heißen Süden, träumen von Moskau, lieben Moskau und sind stolz auf ihre Hauptstadt — das Herz ihrer geliebten Heimat.

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

1. stolz sein auf seine schöne Heimat.

2. an Stelle der kleinen Häuser.

Eesti keeles öeldakse:

1. uhke olema oma ilusale kodumaale.

2. väikeste majade asemel.

Übungen

Übung 1 (mündlich).

Otsida tekstist välja passiivis tarvitatud pöördsonad ja määrata, mis ajas nad on.

Übung 2 (schriftlich).

Muuta antud laused aktiivist passiivi.

Näiteks: *Du trägst die Mappe.*

Die Mappe wird von dir getragen.

1. Das Kind trinkt Tee.
2. Der Lehrer ruft den Schüler auf.
3. Ich pflanze Gemüse.
4. Die Kollektivbauern pflügen das Feld.
5. Wir erfüllen den Fünfjahrplan.
6. Die Kolonnen der Werktätigen verlassen den Roten Platz.

Übung 3 (schriftlich).

Antud sõnadest koostada laused sulgudes antud ajavormis:

1. Die Kinder, lustig, das Lied, singen. (Präsens, Passiv)
2. Ich, die Mittelschule, beenden. (Futurum, Aktiv)
3. Der Mann, alt, der Stock, nehmen. (Futurum, Aktiv)
4. Sie, wir, Birnen, geben. (Futurum, Aktiv)
5. Du, krank, der Freund, besuchen. (Präsens, Passiv)
6. Der Wolf, hungrig, der Hase, fressen. (Präsens, Passiv)

Übung 4 (mündlich).

Leida antud sõnadele teised mõistelt lähedased väljendid:

Näiteks: *Die Heimat — das Vaterland.*

Herrlich, froh, das Banner, rein, der Junge, der Tannenbaum, öffnen, leben.

Übung 5 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche.

a) Vanade majade asemele ehitatakse uusi. Iga aastaga muutub meie pealinn suuremaks ja ilusamaks.

b) Meie pealinn asutati aastal 1147. Nüüd on möödunud kaheksasada aastat, ja Moskva on muutunud suurimaks ja ilusaimaks linnaks meie armsal kodumaal. Moskva on mitu korda vaenlaste poolt hävitatud, kuid teda pole kunagi võidetud. Kõik nõukogude kodanikud armastavad Moskvat ja on uhked temale.

Übung 6 (mündlich).

Kirjeldada pildi järgi vana ja uut Moskvat.

§ 22

Vorübung zum Lesestück

Schreibt folgende Sätze ab und übersetzt sie mit dem Wörterverzeichnis:

- a) Ein Junge von mittlerem Wuchs.
- b) Er hat sich verpflichtet.
- c) Er war der älteste von ihnen.
- d) Er sagte kurz einem seiner Schulfreunde.
- e) Wir schließen einen Wettbewerb.
- f) Jeden Tag bekam das Komsomolkomitee Meldungen über die Ergebnisse des Wettbewerbs.
- g) Im Laufe eines Monats.
- h) Die Brigade verlor nicht den Mut.
- i) Die Brigade bereitete sich tüchtig zur Arbeit vor.

DIE JUNGEN STAHLGIEßER

(Lesestück)

„Nun, ich gratuliere euch! Jetzt seid ihr **Stahlgießer!**“ sagte der Direktor der Werkschule Nr. 15 und übergab einer Gruppe von sechs Schülern, die eben die letzten Prüfungen bestanden hatten, ihre **Reifezeugnisse**.

Vorn stand ein **stämmiger** Junge von mittlerem Wuchs — Iwan Tschernikow. Nach zwei Tagen gingen die sechs Schulfreunde an den neuen Martinöfen vorbei.

„Seht mal, das ist Wassily Anissimow. Er hat **sich verpflichtet**, den Fünfjahrplan in vier Jahren zu erfüllen. Will jemand von euch in seiner Brigade arbeiten?“ fragte der Direktor der Werkschule.

Die Komsomolzen schwiegen... Die Freunde sahen Iwan an; er war doch der älteste von ihnen, ihr Komsomolorganisationsator.

„Niemand! Wir organisieren unsere eigene Brigade“, sagte Iwan fest.

„Unsere... eigene?!“... So was hörte man im Werk zum erstenmal... Fabriksschüler... junge Stahlgießer bilden ihre eigene Brigade...?!

Anissimow sah Iwan an und lächelte... Iwan bemerkte dieses Lächeln und sagte kurz zu einem seiner Schulfreunde: „Schreib einen **Vertrag**. Wir wollen mit Anissimow in **Wettbewerb** treten.“

Am anderen Morgen, als die Arbeit der beiden Brigaden begann, konnte man in der Werkzeitung lesen: „Die Arbeit der beiden Brigaden hat begonnen.“

Jeden Tag bekam das Komsomolkomitee Meldungen über die **Ergebnisse** des Wettbewerbs.

Im Laufe eines Monats **lieferte** Anissimows Brigade 100 Tonnen Stahl mehr, als im Monatsplan **vorgesehen** war . . . Iwan Tschernikow und seine Brigade konnten die Brigade Anissimows nicht **einholen**.

Aber Tschernikows Brigade verlor den Mut nicht. Iwan konnte nicht schlafen. Er las verschiedene Bücher, er **fragte** die alten Stahlgießer um Rat; die Brigade bereitete sich **tüchtig** zur Arbeit vor.

Nach einem Monat gab die Brigade Tschernikows 161 Tonnen mehr, als im Plan vorgesehen war — 61 Tonnen mehr als die Brigade Anissimows . . .

Jedesmal, wenn Iwan in seine **Werkhalle** kommt, **bringt** er die **Wanderfahne** seiner Brigade mit.

Diese Wanderfahne hat die Brigade für ihre **tüchtige** Arbeit bekommen.

Übungen zum Lesestück

1. Tõlkida jutustus „Die jungen Stahlgießer“.
2. Moodustada küsimusi jutustuse igale lõigule.
3. Kirjutada välja kõik jutustuses esinevad liitnimisõnad ja anda nende tõlge.
4. Kasutades raamatut, tõlkida alljärgnev tekst:

Kuus õpilast vabrikukoolist sooritasid oma lõpueksami. Mõne päeva pärast nad töötasid juba tehases terasevalajatena. Nad organiseerisid oma brigaadi ja sõlmisid lepingu sotsialistlikuks võistluseks teise brigaadiga. Kuu jooksul nad ei jõudnud talle veel järele, kuid nad ei kaotanud julgust. Kahe kuu pärast jõudsid nad talle järele ja ette. Oma tubli ja usina töö eest nad said rändlipu.

AUS MÜNCHHAUSENS ABENTEUERN

(Lesestück)

Ich wollte mich am Ufer eines Flusses hinsetzen und etwas **ausruhen**.

Da hörte ich auf dem Wege ein **Geräusch**.

Ich sah mich um — und blieb wie **versteinert** stehen. Auf mich zu kam ein **riesiger Löwe**. Er sah mich an, und ich las in seinen Augen: „Oh, lieber Freund, heute habe ich ein schönes Frühstück!“

Mein Gewehr war leer. Ich hatte keine Patronen. Aber ich wollte doch auf den Löwen schießen. Ich schoß, aber vorbei. Der Löwe wurde böse und ging auf mich zu. Was sollte ich machen? Ich dachte einen Augenblick nach. Dann verstand ich — ich muß fortlaufen, so schnell wie möglich. Ich sah mich um und wollte schon laufen, aber . . . oh Himmel! . . .

Wenige **Schritte** von mir lag ein riesiges Krokodil. Es machte seinen **Rachen** auf und wollte mich auffressen. **Stellen** Sie sich meine Lage **vor**?!

Hinter mir der Löwe, vor mir das Krokodil, links — ein großer Fluß und rechts — ein tiefer **Graben**.

Ich legte mich auf die Erde und wartete . . . Wer wird mich zuerst auffressen — der Löwe oder das Krokodil?!

Nach einigen Sekunden hob ich den Kopf . . . und traute meinen Augen nicht. Der Löwe war über meinen Kopf gesprungen und saß jetzt im Rachen des Krokodils.

Jetzt dachte ich nicht lange nach. Ich sprang auf und **schlug** dem Löwen den Kopf **ab**, der im Rachen des Krokodils steckte. Dann stieß ich mit dem Gewehr den Kopf des Löwen noch tiefer in den Rachen des Krokodils hinein.

Jetzt war alles in Ordnung, und ich konnte mich ruhig am Ufer des Flusses **ausruhen**.

Übungen zum Lesestück

1. Katsuda ära arvata rasvaselt trükitud sõnade tähendus teksti seosest. Selleks lugeda lauset mitu korda tähelepanelikult. Kirjutada tundmatud sõnad vihikusse koos tõlkega.
2. Tõlkida tekst eesti keelde.
3. Beantwortet folgende Fragen:
 - a) Wohin wollte sich Münchhausen setzen?
 - b) Warum blieb Münchhausen wie versteinert stehen?
 - c) Was wollte er machen?
 - d) Warum konnte er nicht fortlaufen?
 - e) Warum war seine Lage so schwer?
 - f) Was rettete ihn?

WIEDERHOLUNG UND KONTRÖLLÜBUNGEN FÜR DAS III VIERTEL

DER FLUG ZUM NORDPOL

(Aus den Erinnerungen des Fliegers *Wodopjanow*)

Ich will erzählen, wie ich **mit Hilfe** unseres ganzen Landes, der Partei und unseres geliebten Genossen Stalin den Nordpol **erreichte**.

Der Flug begann am 22. März 1937. Wir waren elf **Mann**. Als erster **startete** ich. Nach mir erhoben sich die Flugzeuge meiner Genossen.

Unter uns sehen wir die Straßen und Plätze Moskaus, den Kreml. Dorthin kommen wir nur als Sieger zurück!

Kurs nach Norden. Ruhig fliegen unsere Flugzeuge in einer Höhe von 300 Meter durch die Luft. Moskau ist schon weit weg. Die Landschaft **verändert sich**. Jetzt sehen wir die schöne, breite Wolga. Wir fliegen über Dörfer, Wälder, Flüsse. Nach fünf Stunden landen wir, denn das schlechte Wetter erlaubt uns nicht, unseren Flug fortzusetzen.

Unsere zweite Landung ist auf der Rudolf-Insel. Hier erwartet man uns. Alles ist mit Fahnen geschmückt. Wir können nicht gleich weiterfliegen, weil am Abend ein Schneesturm beginnt. So können wir uns ausruhen.

Als der Sturm sich legt, bereiten wir die Flugzeuge vor, und bald ist alles zum Abflug fertig. Das Wetter ist herrlich. Unter uns liegt die Eiswüste. Bis zum Pol sind es noch 100 Kilometer. Alle wissen, daß wir unserem Ziel nahe sind. In 20 Minuten sind wir dort.

„Der Pol!!“, rief Spirin laut.

Jahrhundertlang träumte die Menschheit davon, diesen Punkt zu erreichen. Viele suchten diesen Weg und gaben dabei ihr Leben hin. Und nun befinde ich mich über dem Pol. Unser Flugzeug geht langsam hinunter. Wir sind am Pol.

Das war am 21. Mai um 11 Uhr 25 Minuten. Wir Sowjetmenschen stehen auf unserem Nordpol.

1. Übersetzt den Text ins Estnische ohne Wörterbuch.
2. Otsida välja tekstist kõik kõrvallaused ja määratlenende liik.
3. Asetada pealausele küsimusi, vastates kõrvallausega.
4. a) Kirjutada tekstist välja lahutatava ja lahutamatu eesliitega pöördõnad.
- b) Kirjutada välja tugevad pöördõnad põhimuudetes.
- c) Tekstis mitmuses esinevad nimisõnad kirjutada välja ainsuses.

5. Übersetzt folgende Wörter ins Estnische:

erleichtern	die Wüste	das Gemüse
verhungern	der Strauch	die Ernte
riechen	sich verwandeln	gründen
das Fell	zerfallen	zerstören
der Kragen	der Dampf	verbrennen
der Teich	der Schatten	der Einwohner
		träumen

6. Übersetzt ins Deutsche:

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Ma räägin saksa keelt. | 10. liikuma |
| 2. Seitsmenda klassi õpilaste hulgas on Kaasik kõige vanem. | 11. puhkama |
| 3. Seitsmeteistkümnne-aastaselt ta lõpetas keskkooli. | 12. Kõik, mis elab, vajab vett. |
| 4. õpetama | 13. õhk |
| 5. range | 14. kuiv |
| 6. küsima | 15. niiske |
| 7. kõik hingasid kergendatult | 16. külvama |
| 8. tõstma | 17. kündma |
| 9. unistama | 18. mäletama |
| | 19. vabastama |
| | 20. suurendama |

7. Antud sõnadele leida sama või lähedase tähendusega väljendid:

das Meer	schnell
die Schlittschuhbahn	steigen
erblicken	lustig
gleich	öffnen
still	

8. Antud sõnadele leida vastandmõistelised väljendid:

alt	nehmen
krank	beginnen
klein	kalt
nah	richtig
viel	sich hinsetzen
böse	weit
laut	

9. Übersetzt ins Deutsche:

Minu isa oli noorim oma klassi õpilaste hulgas. Kuue-
teistkümne-aastaselt ta lõpetas juba keskkooli. Ta jutustas
meile juhtumi oma koolielust. Kord kõik õpilased läksid suure
vahetunni ajal kooliõuele. Seal nad mängisid ja kelgutasiid.
Minu isa uisutas. Korraga ta kukkus ja tundis tugevat valu
jalas. Ta ei saanud üles tõusta. Sel hetkel helises kell, kõik
õpilased jooksid klassidesse. Minu isa lamas lume peal.
Naine korviga läks mööda ja nägi teda. Ta tõstis ta üles ja
viis koolimajja. Tund oli juba alanud. Õpetaja, kes õpetas
vene keelt, oli väga hea, kuid vali. Minu isa ei läinud klassi.
Peale tundi ta rääkis õpetajale sellest õnnetust juhtumist.

10. Millised on sõnade *als, doch, mit, unter* erinevad
tarvitamisvõimalused. Anda näiteid saksa keeles ja tõlkida
eesti keelde.

§ 24

Vorübung

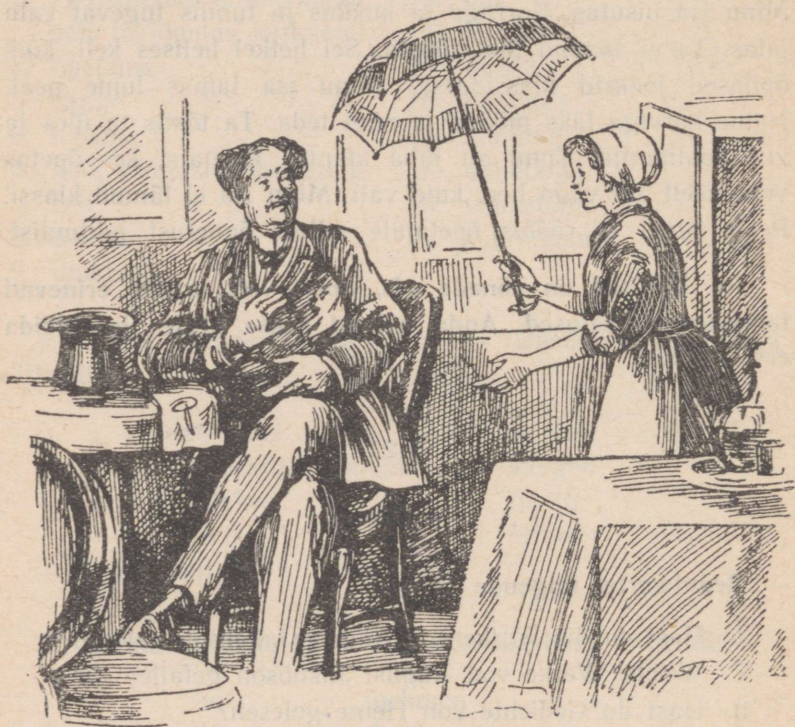
Beantwortet folgende Fragen:

1. Hast du die Werke von August Jakobson gelesen?
2. Welche Werke von August Jakobson gefallen dir?
3. Hast du Gedichte von Heine gelesen?
4. Welche Gedichte von Heine gefallen dir am besten?
5. Hast du die Werke des französischen Schriftstellers
Dumas¹ gelesen?
6. Was gefällt dir in diesen Werken?

¹ Dumas — lies: dümaa.

FALSCH VERSTANDEN

Der **berühmte** französische **Schriftsteller** Alexander Dumas kam einmal in ein Schweizer Dorf, in dem die Einwohner nur Deutsch sprachen und keine andere Sprache verstanden.



Dumas wollte in einem Gasthaus zu Mittag gebratene Pilze essen.

Als er ins Zimmer eintrat, setzte er sich an einen Tisch und **versuchte** der Wirtin durch **Zeichen** zu **erklären**, was er essen wollte.

Die Wirtin aber sah ihn nur erstaunt an, weil sie nicht verstand, was der Gast ihr sagen wollte. Da bat Dumas um einen Bleistift und ein Blatt Papier und zeichnete einen Pilz.

Als die **Zeichnung** fertig war, übergab er sie der Wirtin. Die Wirtin sah ihn **erfreut** an, **nickte** mit dem Kopf und lief aus dem Zimmer.

Jetzt saß Dumas am Tisch und dachte: „Nun hat sie mich vielleicht verstanden! Wenn sie mir die gebratenen Pilze bringt, die so gut schmecken, so esse ich sie sofort auf, ich bin so hungrig!“

Da **klopfte** man an die Tür.

„Aha“, dachte er, „da kommen meine gebratenen Pilze!“ „Herein!“ rief er mit lauter Stimme.

Die Tür öffnete sich, und die Wirtin trat herein. **Statt** der gebratenen Pilze übergab sie dem Schriftsteller mit einem tiefen **Bückling** einen riesigen **altmodischen Regenschirm**.

Jetzt verstand der Schriftsteller, daß er den Pilz schlecht gezeichnet hatte. Der Pilz auf seiner Zeichnung war einem Regenschirm ähnlich! ...

Erklärungen.

Nimisõnal das Werk on kolm erinevat tähendust:

tehas, teos, töö.

- | | |
|--|--|
| 1. Die Werke erfüllen und überbieten ihre Pläne. | 1. Tehased täidavad ja ületavad oma plaane. |
| 2. Unsere Jugend liest die Werke von Lenin und Stalin. | 2. Meie noorsugu loeb Lenini ja Stalini teoseid. |
| 3. Lenin ist tot, aber sein Werk lebt. | 3. Lenin on surnud, kuid tema töö elab. |

Übungen

Übung 1 (mündlich).

- a) Leida tekstist kõik põimlaused.
- b) Nimetada neis esinevad sidesõnad.
- c) Määrata kõrvallauseste liik.

Übung 2 (schriftlich).

Lisada antud kõrvallausele mõttelt sobiv pealause:

Näiteks: Antud on lause: *Als der Sommer kam*, lisada: *führen wir aufs Land*.

1. Als die Wirtin ins Zimmer eintrat, ...
2. Die Straße, in der ich wohne, ...
3. Wenn es läutet, ...
4. ..., weil ich müde bin,
5. ..., da die Aufgabe leicht ist.
6. ..., wie du mir gesagt hast.

Übung 3 (mündlich).

Antud pöörsõnadest moodustada nimisõnad ja tõlkida eesti keelde:

Näiteks: *leben* — *das Leben*.

lesen, schreiben, lachen, essen, erfüllen, weinen, kommen, gehen, erscheinen.

Übung 4 (schriftlich).

Antud pöörsõnadest moodustada 10 lauset:

frieren, pflügen, säen, klopfen, besetzen, übergeben, dienen, vorbereiten, wechseln, fangen.

Näiteks pöörsõnast *waschen*:

Die Mutter wäscht die Wäsche.

Übung 5 (mündlich).

a) Analysiert folgenden Satz.

b) Stellt Fragen zu jedem Satzglied (lauseliige):

Als der berühmte Schriftsteller ins Zimmer kam, setzte er sich an den Tisch und erklärte der Wirtin durch Zeichen, was er essen wollte.

Übung 6.

Täita lüngad tähtedega v vôi f:

—aul, —ertig, —ogel, —ater, —ührer, —rau, —ergessen,
—orsagen, —enster, —olk, —orbereiten, —erstecken,
—erschieden, —ern, —rüh, —orstadt, —all, —eind, ein-
—erstanden.

Übung 7 (mündlich).

a) Antud tüvele lisada selle juurde kuuluvaid varem õpitud sõnu:

Näiteks: *lehr — lehren, die Lehre, der Lehrer, die Lehrerin.*

Sieg, end Kampf, lang, Spiel, Wohn, lach, komm.

b) Antud sõnadest moodustada liitsõnu:

Näiteks *groß: Der Großvater, die Großmutter, die Großeltern.*

Das Jahr, der Winter, das Tuch, der Tag.

Übung 8 (schriftlich).

Antud sõnadest koostada lauseid, lisades vajalikud sõnad.

1. Das Gasthaus, der Schriftsteller, kommen.
2. Die Pilze, der Wirt, bringen, braten.
3. Das Dorf, der Einwohner, französisch, sprechen, können.

4. Die Tür, man, klopfen.
5. Ein Blatt, der Schriftsteller, das Papier, klein, bitten.
6. Das Zeichen, er, erklären, wollen.
7. Der Schriftsteller, der Regenschirm, der Wirt, bringen.
8. Die Zeichnung, der Lehrer, der Schüler, übergeben.

Übung 9 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

Kord kuulus prantsuse kirjanik Dumas tuli šveitsi külasse. Ta tahtis süüa praetud seeni ja läks võõrastemajja. Selle küla elanikud rääkisid ainult saksa keelt, ja perenaine ei saanud aru, mida kirjanik tahtis. Siis Dumas joonistas seene ja andis joonise perenaisele. Kuid perenaine tõi talle seente asemel vihmavarju.

Übung 10 (mündlich).

Beantwortet folgende Fragen:

1. Was war Alexander Dumas?
2. Wohin kam er einmal?
3. Welche Sprache sprachen die Einwohner dieses Dorfes?
4. Was wollte der Schriftsteller essen?
5. Verstand ihn die Wirtin?
6. Was machte dann der Schriftsteller?
7. Was brachte ihm die Wirtin?
8. Warum brachte ihm die Wirtin einen Regenschirm?
9. Zeichnest du gut?
10. Sprichst du Deutsch?
11. Sprichst du vielleicht Französisch?
12. Welche Sprache sprechen die Einwohner Moskaus?

Vorübung

a) **Nachdem** ich meine Aufgaben gemacht hatte, ging ich ins Kino.

b) **Nachdem** unser Land den Feind besiegt hatte, begann es den Bau neuer Werke.

1. Tõlkida laused eesti keelde.
2. Määrata kõrvallause liik.
3. Kus on pöörd sõna asukoht pea- ja kõrvallauses?
4. Kas tegevus pea- ja kõrvallauses toimub üheaegselt?
5. Kumba lause tegevus sünnib enne?
6. Mis ajas on pealause öeldis?
7. Mis ajas on kõrvallause öeldis?
8. Antud näidete varal järeldada, millal tarvitatakse pluskvamperfekti (enneminevik).

Erklärungen

Nimisõnal *das Wort* on kaks mitmuse vormi:

die Wörter ja *die Worte*. *Die Wörter* — üksikud, oma vahel sidumata sõnad; *die Worte* — sõnad, mis moodustavad lause terviku.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Lehrer schreibt die Wörter an die Tafel. 2. Der Lehrer schreibt die Worte von Marx — „Eine fremde Sprache ist eine Waffe im Kampfe des Lebens“ — an die Tafel. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Õpetaja kirjutab (üksikud) sõnad tahvlile. 2. Õpetaja kirjutab Marxi sõnad — „Võõrkeel on relvaks eluvõitluses“ — tahvlile. |
|--|---|

Pöördsõnal *scheinen* on kaks tähendust:

1) paistma, särama ja 2) näima.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Die Sonne scheint heute. | 1. Päike paistab täna. |
| 2. Die Aufgabe scheint leicht zu sein. | 2. Ülesanne näib kerge olevat. |

Saksa keeles öeldakse:

Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Das kann niemand machen. | 1. Seda ei oska mitte keegi teha. |
| 2. Das weiß keiner von ihnen. | 2. Seda ei tea mitte keegi neist. |
| 3. Er versteht nichts. | 3. Tema ei saa mitte midagi aru. |

Eesti keelest erinevalt, tarvitatakse saksa keeles eitavas lauses ainult ühte eitavat sõna.

DAS EI DES KOLUMBUS

Nachdem Christoph Kolumbus Amerika entdeckt hatte, fand ihm zu **Ehren** ein großes **Fest** statt. Man sprach von seinem großen Sieg, von seiner **Entdeckung** und lobte ihn.

Aber einige waren mit diesem **Lob** nicht einverstanden. Sie sagten: „Diese Entdeckung ist nichts Besonderes. Den Weg nach der Neuen Welt konnte jeder finden. Der **Ozean** stand allen offen, und jeder konnte den Weg finden.“

Diese Worte hörte Kolumbus.

„Ihr habt recht“, sagte er ruhig. „Mein Sieg ist gar nicht so groß, aber oft **scheint** etwas viel leichter, wenn ein anderer es schon früher vor uns gemacht hat. Darf ich Sie bitten“, sprach er weiter zu einem Mann, der **gegen** ihn

gesprochen hatte, „nehmen Sie dieses **Ei** und stellen Sie es auf die Spitze, aber so, daß es nicht fällt.“

Der Mann stellte das Ei auf die **Spitze**, aber das Ei fiel jedesmal um. Da kamen auch viele andere und wollten das Ei auf die Spitze stellen, aber **niemand** konnte es machen.

„Das ist unmöglich“, riefen sie endlich. „Das kann niemand machen!“



„Und doch ist es möglich“, sagte Kolumbus ruhig... Er nahm das Ei, setzte es mit einem leichten **Schlag** auf den Tisch, und es stand fest und **fiel** nicht um.

„Ah... das ist ja ganz **einfach**, das kann ja jeder von uns machen!“ ...

Kolumbus lachte laut: „Ja, jeder kann es machen, aber niemand hat es bis jetzt gemacht! So ist es auch mit der Neuen Welt. Alle konnten sie entdecken, aber vor mir hat es **niemand** gemacht.“

Übungen

Übung 1 (mündlich).

Pöörata pluskvamperfektis järgmised pöördsonad:
schenken, zahlen, klettern, sich erheben, aufrufen, fallen.

Übung 2 (schriftlich).

Lüngad täita sulgudes antud pöördsonadega nõutavas
ajas:

1. Nachdem er seinem Genossen die Hand ... (*drücken*),
... (*eilen*) er zum Bahnhof.

2. Nachdem der Schüler seine Aufgaben ... (*vorbereiten*) ... (*gehen*) er in die Schule.

3. Das Kind ... (*kommen*) nach Hause, nachdem es
Schlittschuh ... (*laufen*).

4. Nachdem der Knabe ... (*sich waschen*) ... er zu
Bett (*gehen*).

5. Nachdem unser Vater nach Leningrad ... (*kommen*),
... (*dienen*) er in der Armee.

6. Nachdem die Stachanowarbeiter ihren Plan ... (*überbieten*), ... (*schreiben*) sie dem Genossen Stalin einen
Brief.

Übung 3 (mündlich).

Lüngad täita sõnadega

Wörter või Worte.

1. Ich verstehe deine ... nicht.

2. Wir schreiben alle ... in die Wörterhefte.

3. Wir müssen heute zehn ... lernen.

4. Ich habe seine ... nicht gehört.

5. Wieviel ... sollen wir aufschreiben?

6. Ich glaube, daß wir zwölf ... aufschreiben sollen.

Übung 4 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

1. Keegi ei osanud vastata küsimusele.
2. Ükski inimene ei osanud seda teha.
3. Meie ei näinud mitte midagi.
4. Mulle näib, et keegi tuli.
5. Õpilased peavad välja kirjutama saksakeelsed sõnad.
6. Nad kuulavad tähelepanelikult õpetaja sõnu.

Übung 5 (schriftlich).

Lõpetada antud laused:

Näiteks: *Der Knabe sieht...*

Der Knabe sieht einen schönen Vogel.

1. Kolumbus stellte...
2. Jeder von den Männern wollte...
3. Die Fußballmannschaft wechselte...
4. Die Mutter schenkte...
5. Er erschien...
6. Wir trauten...
7. Der Schriftsteller wollte...
8. Er erinnert sich an...
9. Die Kinder versteckten sich...
10. Unsere Heimat braucht...

Übung 6 (mündlich).

a) Übersetzt ins Estnische folgende Wörter:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. sehen, säen. | 5. liegen, legen. |
| 2. zahlen, zählen. | 6. nicht, nichts. |
| 3. schon, schön. | 7. der Fuß, zu Fuß. |
| 4. lang, lange, langsam. | 8. der Morgen, morgen. |

9. heiß, heißen.
10. lachen, lächeln.

11. die Eisbahn, die Eisenbahn.

b) Sõnadest numbrite 5, 6, 8, 11 järel moodustada lauseid.

Übung 7 (*schriftlich*).

Übersetzt ins Deutsche:

1. Kui me klassi läksime, ei olnud õpetajat veel seal.
2. Pärast seda kui Napoleon vallutas Moskva, pidi ta selle maha jätma.
3. Moskva sai Nõukogude Liidu pealinnaks, pärast seda kui vene proletariaat võitis Oktoobris.
4. Pärast seda kui kirjanik oli kirjutanud raamatu, ta vestles oma lugejatega.
5. Pärast seda kui Kolumbus oli avastanud Ameerika, korraldati tema auks suur pidu.
6. Pärast Uue Maailma avastamist ütlesid paljud, et nemad oleksid võinud seda samuti teha.

Übung 8 (*mündlich*).

Beantwortet folgende Fragen:

1. Wodurch (millega) wurde Kolumbus berühmt?
2. Was fand ihm zu Ehren statt?
3. Wofür (mille eest) lobte man ihn?
4. Waren alle mit diesem Lob einverstanden?
5. Was sagten diese Menschen?
6. Was sagte Kolumbus dem Mann, der gegen ihn gesprochen hatte?
7. Konnte der Mann das machen?
8. War das für die anderen Menschen möglich?
9. Wer konnte das machen?
10. Was sagte dann Kolumbus?

11. Habt ihr von der Entdeckung der Neuen Welt gelesen?
12. Wann wurde Amerika entdeckt?

§ 26

ZU BESUCH BEI FERAPONT PETROWITSCH

Stolz führte uns Ferapont Petrowitsch durch seine Felder und zeigte uns seine **Wirtschaft**. „Vieles hat sich hier in der



letzten Zeit geändert“, erklärte er. „Unsere **Kollektivwirtschaft** ist nicht wiederzuerkennen!

Jetzt wird in unserer Kollektivwirtschaft **das Gemüse** nicht mehr mit der **Gießkanne begossen**. Der **Kohl** wird mit der Maschine **gehackt**, und alles wird jetzt mit Hilfe von elektrischer Kraft gemacht."

Wir gingen an einem Gebäude vorbei; es wurde noch gebaut.

„Hier wird eine **Käserei** gebaut“, sagte Ferapont Petrowitsch, „die guten Käse machen wird.“

„Nun, Tolja, du mußt schneller wachsen“, sagte Ferapont Petrowitsch zu einem Jungen, der neben ihm stand. „Dann machen wir dich zum Direktor unserer Käserei. Willst du in unserer Kollektivwirtschaft arbeiten?“

„Natürlich“, antwortete Tolja, „gern!“

„Und ich möchte Traktorist werden“, sagte Kolja Kudrjawzew.

„Und ich nur **Tierzüchter!**“ rief Wolodja Haljapin.

Ferapont Petrowitsch war sehr zufrieden. Er sagte lächelnd: „Das **freut mich** sehr, daß ihr in unserer Kollektivwirtschaft arbeiten wollt! Bald bauen wir hier auch einen Klub. Da könnt ihr singen und tanzen lernen.“

Erklärungen

Saksa keeles öeldakse:

Eesti keeles öeldakse:

- | | |
|--|--|
| 1. Unser Bruder ist nicht wiederzuerkennen. | 1. Meie venda ei ole võimalik ära tunda. |
| 2. Man macht dich zum Direktor. | 2. Sinust tehakse direktor. |

Übungen.

Übung 1 (mündlich).

Otsida tekstist välja kõik laused passiivis ja määrata neis tarvitatud aeg.

Übung 2 (schriftlich).

Muuta aktiiv passiiviks:

1. Die Kinder spielen ein Theaterstück.
2. Die Kollektivbauern bearbeiten das Feld.
3. Sie bauten eine große Käserei.
4. Die Fabrik macht guten Käse.
5. Der Vater schenkt dem Sohn ein Gewehr.
6. Der Direktor zeigte den Knaben die ganze Wirtschaft.
7. Der Schriftsteller schreibt ein neues Werk.

Übung 3 (mündlich).

Muuta passiiv aktiiviks:

1. Der Ball wurde von dem Spieler aufgefangen.
2. Das Werk wird von den Arbeitern verlassen.
3. Die Stadt wurde von dem Feind angezündet.
4. Der Lohn wird den Arbeitern vom Staat gezahlt.
5. Das Feld wird von den Kollektivbauern gepflügt.
6. Im Jahre 1552 wurde die Stadt Kasan erobert.

Übung 4 (schriftlich).

Antud sõnadele leida vastandmõisted:

Näiteks: *weit* — *nah*.

früh, niemals, langsam, der Feind, niemand, unten, rechts, gesund, beginnen, über, hinter, weinen, schweigen, der Anfang.

Übung 5 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

1. Siin ehitatakse uut maja.
2. Ta tahab õpetajaks saada.
3. Kolhoosnikud künnavad ja külvavad kevadel.

4. Plaanid täidetakse tööliste poolt.
5. Juustutehases tehakse oivalist juustu.
6. Pioneerid ütlesid, et nad hakkavad tööle kolhoosis.

Übung 6 (mündlich).

Beantwortet folgende Fragen:

1. Hast du eine Kollektivwirtschaft besucht?
2. Wurde dort die Handarbeit durch elektrische Kraft ersetzt?
3. Wird dort das Gemüse mit der Gießkanne begossen?
4. Hast du dort viele Gebäude gesehen?
5. Wird dort eine Käserei gebaut?
6. Ißt du gern Käse?
7. Gefiel es dir in der Kollektivwirtschaft?
8. Willst du in einer Kollektivwirtschaft arbeiten?
9. Was ist dein Vater?
10. Was ist deine Mutter?

§ 27

DIE MENSCHEN UNSERES LANDES

(Lesestück)

Wie ein schmaler **Streifen** zieht sich die Stadt Stalingrad längs des Wolgaufers dahin... Fünfzig Kilometer von Norden nach Süden... Einen ganzen Tag geht man von einem Stadtende zum anderen. **Abgebrannte** Häuser... dunkle, schwarze Erde — so sah Stalingrad in den **unvergeßlichen** Tagen aus, als dort die faschistische Armee **vernichtet** wurde. Als letztes war das Traktorenwerk vom Feinde befreit worden. Als die Arbeiter in ihr Werk zurückkamen, sahen sie nur Trümmer. Tiefe, schwarze **Erdlöcher** bedeckten das ganze Territorium des Traktorenwerkes...

Aber die Stalingrader verloren den Mut nicht. Stalingrad hätten starke und mutige Menschen verteidigt, starke und mutige Menschen bauen nun eine neue, noch schönere Stadt auf. Das sind Arbeiter, Ingenieure, Jungkommunisten, Hausfrauen — einfache Sowjetmenschen, die die Bolschewistische Partei gelehrt hat, alle **Schwierigkeiten** zu **überwinden**. Tapfer machten sie sich an den **Wiederaufbau** des Traktorenwerkes, das dem Herzen unseres Volkes besonders teuer ist. Unsere Armeen kämpften noch in der Ukraine und in Weißrußland, und das Stalingrader Traktorenwerk baute schon Tausende neue Tanks.

Jetzt arbeitet das Werk besser als vor dem Kriege... Und von hier werden mächtige Traktoren auf die Kollektivfelder unseres Landes geschickt. Jeder, der jetzt nach Stalingrad kommt, kann noch viele **Zerstörungen** sehen. Aber er sieht auch Hunderte neue, schöne Häuser, neue Schulen, Krankenhäuser und Theater, helle elektrische **Laternen** in den Straßen und auf den Plätzen der Stadt.

Mit **Volldampf** arbeiten jetzt alle Stalingrader Werke und Fabriken.

Unsere Partei, unsere Regierung und Genosse Stalin selbst sorgen dafür, daß die Stadt so schnell wie möglich **wiederaufgebaut** wird.

Viele Jahre werden **vergehen**... Keine **Spuren** der früheren Zerstörungen werden in der Stadt zu sehen sein. Die Stadt wird noch schöner aussehen als früher.

Die neue Stadt wird ein **Denkmal** sein **zu Ehren** derjenigen, die ihr Leben **hingegen** haben, um die Stadt Stalingrad und die ganze Menschheit zu **retten**.

Übersetzt das Lesestück ins Estnische!

Vorübung

Trotz (vaatamata) **des** kalten Wetters gingen wir in die Schule.

Unweit (mitte kaugel) **des** Waldes stand ein Jäger.

Längs (piki) **des** Ufers fuhr das Boot.

Statt (asemel) **des** Lappens nahm er die Kreide.

Während (kestel) **des** Sturms kamen die Fischer nach Hause.

Missugust käänet nõuavad lausetes esinevad eessõnad?

DIE RETTUNG

(Eine Episode aus dem Leben norwegischer Fischer)

An einem kalten **Herbstmorgen** hörten die Leute eines norwegischen Dorfes plötzlich einen Schuß. Alle verstanden sofort, was dieser Schuß bedeutete.

Trotz des kalten Morgens standen alle schnell auf und liefen ans Ufer. Der Schuß bedeutete, daß unweit des Ufers ein **Schiff** auf einem **Riff** saß. Alle Leute auf dem Schiff waren auf die **Masten geklettert**, aber die **Wellen** stiegen immer höher und höher.

„Das **Rettungsboot**, schnell!“ riefen alle. Das Boot war schon fertig. Man durfte keine Minute verlieren. Acht **Fischer** mußten mit dem Rettungsboot ins Meer **hinausfahren**. Am **Ruder** saß Harro, ihr mutiger **Anführer**.

In diesem Augenblick kam Harros Mutter **atemlos** ans Ufer gelaufen.

„Harro, Harro, mein Sohn, was machst du? ich bitte dich!“ rief sie und weinte. „Denk doch an deinen Vater und an deinen Bruder Uwe, die in den Wellen **umgekommen** sind, denk an deine Mutter! Der Sturm wird immer stärker, bleib doch, Harro, ich bitte dich!“

Aber Harro antwortete: „Mutter, was sprichst du? Die **Unglücklichen** da auf dem Schiff, sie kommen doch um, wenn wir ihnen nicht helfen. Wir müssen sie retten, schnell!”

Und sie **ruderten** rasch vorwärts den Wellen entgegen in der **Richtung** des Schiffes.

Als die Fischer sich dem Schiffe näherten, stand es schon unter Wasser.



Einen nach dem anderen trugen sie die Unglücklichen in ihr Boot. Jetzt blieb nur einer noch, ein ganz junger Mensch... Er hing hoch oben am Mast, auf den er geklettert war. Nachdem sie alle Leute ins Boot getragen hatten, ging Harro zurück, kletterte auf den Mast, holte den jungen Menschen und brachte ihn als letzten ins Boot...

Jetzt fuhr das Boot schnell zurück. Als sie schon nahe am Ufer waren, hörte man Harros laute, freudige Stimme: „Mutter, Mutter, sei ruhig, ich komme zurück und bringe dir deinen Sohn, deinen Uwe. Er ist hier! Ich habe ihn gerettet!”

Übungen

Übung 1 (mündlich).

Panna sulgudes olevad nimisõnad vastavasse käändesse:

1. Unweit ... (*der Park*) stand ein kleines Gebäude.
2. Trotz ... (*die Kälte*) wachsen im Norden Früchte.
3. Während ... (*die Ernte*) arbeiten die Kollektivbauern sehr viel.
- * 4. Statt ... (*das Buch*) brachte er das Heft.
5. Der Zug fährt längs ... (*der Wald*) dahin.

Übung 2 (mündlich). a) Analüüsida lauseliikmete järgi ja asetada küsimused:

Während des Sturms fuhren die tapferen Fischer schnell ins Meer hinaus.

b) Analüüsida sõnaliikide järgi:

Trotz der hohen Wellen näherten sie sich schnell dem Schiff und retteten viele Menschen.

Übung 3 (schriftlich).

Kirjutada kõik tuttavad pöördõnad eesliidetega *auf-*, *aus-*, *ver-*, *vor-*.

Näiteks: **hin-** — *hinlegen*, *hingeben*, *hinfallen*, *sich hinsetzen*.

Übung 4 (mündlich).

- a) Seletada eesliite *un-* tähendus.
- b) Nimetada tuttavad omadussõnad selle eesliitega.
- c) Tuua näiteid lausetes.

Näiteks: *Heute ist das Kind artig, gestern war es unartig.*

Übung 5 (schriftlich).

Übersetzt ins Deutsche:

See oli tormi ajal. Me elasime siis väikeses külas mitte kaugel mere kaldast. Küla elanikud olid suures ärevuses, sest kalurid, vaatamata hilisele ajale, ei olnud veel tagasi tulnud. Läks peaaegu täiesti pimedaks. Kõik seisid rannal ja vaatasid kõrgeid laineid. Äkki nägime paati, mis kiiresti lähenes rannale. Need olid meie kalurid.

Übung 6 (mündlich).

Pärast tõlke kontrollimist klassis moodustada igale lausele üks küsimus.

Übung 7 (schriftlich).

Koostada jutustus, tarvitades alljärgnevaid sõnu.

Nimisõnad:

der Einwohner, das Dorf, der Schuß, das Ufer, das Schiff, das Rettungsboot, der Mensch, die Mutter, der Sohn, der Bruder, die Welle, der Sturm, das Wasser, der Unglückliche.

Pöördsõnad:

hören, laufen, sehen, sich setzen, sagen, fragen, umkommen, bleiben, rudern, stehen, retten, bringen.

Omadussõnad:

bald, fertig, rasch.

§ 29

Vorübung zum Lesestück

1. Übersetzt zu Hause folgende Wörter mit dem Wörterverzeichnis und schreibt sie mit der Übersetzung ins Wörterheft:

1. verteidigen

3. das Gefäß

2. die Munition

4. die Bedingung

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 5. die Waffe | 9. erzittern |
| 6. der Wachthabende | 10. sprengen |
| 7. sich ergeben | 11. die Maschinenpistole |
| 8. das Landungsboot | |

2. Tõlkida ilma sõnastikuta järgmised eesti keelele sarnanevad sõnad:

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. die Garnison | 7. zylinderförmig |
| 2. das Fort | 8. die Batterie |
| 3. der Kommissar | 9. das Torpedoboot |
| 4. der Kommandant | 10. das Symbol |
| 5. der Akt | 11. die Kajüte |
| 6. kombinieren | 12. das Kommando |

3. Tõlkida kodus järgmised laused:

1. Der Feind **stürmte** die Insel.
2. Es blieben immer weniger **Lebensmittel**.
3. Ein deutsches Flugzeug **wirft** Bomben **ab**.
4. Der Kommandant **zieht** ein Stück Papier aus dem Zylinder **heraus**.
5. Die Garnison muß eine Flagge **auhängen**.
6. Auf dem Papier stand **die Unterschrift**: „Admiral Everscharp“.
7. Geben Sie das Signal: „Alle an **Deck!**“
8. Die Flagge wird rot wie **glühendes Eisen**.

DIE FLAGGE

(Lesestück)

Menschenleer ist das Ufer der kleinen Insel. So scheint es von weitem. Aber das ist nicht so. Tief in den **Felsen** befindet sich die Garnison des kleinen Forts.

Einen ganzen Monat schon verteidigten die tapferen Kämpfer das Fort. Der Feind **stürmte** die Insel vom Meer und aus der Luft. Er suchte eine schwache Stelle, konnte sie aber nicht finden. Die tapferen Kämpfer verteidigten sich mutig.

Doch die Tage vergingen. Es blieben immer weniger **Munition** und **Lebensmittel** ... Tag und Nacht saßen Kommissar und Kommandant über den Akten und Karten und kombinierten. Nichts war zu machen! Beide verstanden, daß ihre Lage sehr schwer war ... Keine Munition und keine Lebensmittel!

Da klopfte jemand an der Tür ...

„Herein!“ ... Ein Soldat trat ein und legte ein kleines **zylinderförmiges Gefäß** auf den Tisch.

„Ein Wimpel?“ fragte der Kommandant.

„Jawohl!“ antwortete der Soldat.

„Wer hat ihn abgeworfen?“

„Ein deutsches Flugzeug.“

Der Kommandant nimmt das Gefäß in die Hand. Er zieht ein Stück Papier aus dem Zylinder heraus ... Er liest es durch ... Das sind **Kapitulationsbedingungen** des deutschen Kommandos.

„Die Garnison muß die Batterien verlassen. Sie muß sich ohne Waffen auf dem Platz vor dem großen Turm versammeln. Punkt 6.00 Uhr muß an dem Turm eine weiße Flagge hängen. Dafür schenken die Deutschen der ganzen Garnison das Leben.

Unterschrift: Konteradmiral von Everscharp.“

... Der Kommandant schweigt einen Augenblick. Dann sagt er: „Sie wollen eine Flagge sehen, eine weiße Flagge am Turm ... Gut, wir hängen eine Flagge aus, eine große Flagge ... Sie werden die Flagge bemerken“ ...

Die ganze Nacht nähte die Garnison des Forts an der Flagge. Alles, was nur möglich war, wurde zusammengenäht — rote Tischtücher, Losungen von der Wand, Kopftücher, Halstücher... Früh am Morgen war die Riesenfahne fertig.

Die Matrosen hängten ihre **Maschinenpistolen** um und gingen zu dem großen Platz.

DIE FLAGGE

(Fortsetzung)

Der Erste **Wachhabende** klopfte an die Kajüte Everscharps.

„Ist die Flagge am Turm?“ fragte der deutsche Admiral.

„Ja! Die Bolschewiki **ergeben sich!** Eine große Fahne weht vom Turm!“

„Sehr schön!... Geben Sie das Signal: „Alle an Deck!““

Von weitem erblickte der Admiral die Granitinsel... Richtig!... Der Feind ergibt sich!... Vom Turm weht eine riesige Fahne. Sie ist dunkel, fast schwarz...

Admiral Everscharp befiehlt einer Flottille von **Landungsbooten** und Torpedobooten, sich sofort der Insel zu nähern...

Der Admiral steht ruhig und sieht die wehende Flagge an...

In diesem Augenblick kommt rot die Sonne hervor. Sie **beleuchtet** das Meer und die kleine Insel. Die Flagge am Turm wird rot wie **glühendes** Eisen...

„Oh, wie schön!“ ruft der Admiral. „Die Sonne hat die weiße Flagge rot **gefärbt**. Aber wir machen sie schon wieder weiß!“...

Die faschistischen Landungsboote und Torpedoboote waren schon am Ufer. Bis zur Brust im Wasser liefen die Deutschen zum Fort. Ihre Maschinenpistolen hielten sie über ihren Köpfen... Sie näherten sich schon den Batterien...

In diesem Augenblick **erzitterte** die Insel von einer **Explosion**. . . .

„Was ist denn das?“ ruft Everscharp erstaunt. „Sie **sprengen** ja die Batterien!! Wir haben ihnen doch unsere Kapitulationsbedingungen in einem Wimpel abgeworfen!?“ . . .

Wolken zeigen sich am Himmel . . . Die Sonne versteckt sich hinter einer Wolke . . . Alles ist in granitgraue Farbe getaucht. Alles . . . Nur die Flagge bleibt rot. Sie ist immer rot gewesen.

. . . Der Admiral traut seinen Augen nicht . . . Aber er hatte vergessen, gegen wen er kämpfte. Er gibt einen neuen Befehl . . . Deutsche Flugzeuge steigen auf; deutsche Bomben fallen wie Regen auf die Insel hinab . . .

.....
Heldenhaft verteidigen sich dreißig tapfere Sowjetkämpfer. Keiner von ihnen denkt in dieser letzten, schweren Stunde ans Leben. Sie schießen und vernichten die Faschisten . . . Und über ihnen weht auf dem hohen Turm die rote Flagge — das Symbol des Sieges ihrer Heimat.

Übungen

1. Tõlkida kirjalikult jutustuse teine osa.
2. Jutustada lühidalt § 29 sisu.
3. Leida jutustusele alapealkirjad.

§ 30

ES LEBE DER ERSTE MAI!

Das ganze Sowjetland feiert heute den Ersten Mai, den Feiertag aller Werktätigen in der ganzen Welt.

Stolz und glücklich berichten viele Werke und Kollektivwirtschaften ihrem geliebten Führer über ihre Erfolge. Überall wurden die Pläne erfüllt und überboten.

Auf die roten Fahnen schrieben sie Losungen:
„Alle unsere Kräfte unserer herrlichen Heimat!“
„Wir kämpfen für den Frieden, für die Einheit aller Län-
der der neuen Demokratie.“
„Es lebe unsere Sowjetregierung!“
„Es lebe unsere Kommunistische Partei!“
„Es lebe unser Führer, Vater und Lehrer, unser großer
Stalin!“

LIED ÜBER STALIN

Es schwingt über Gipfeln und Tälern und Gauen
mit Schwingen des Adlers ein herrliches Lied,
das Lied über Stalin, dem alle vertrauen,
zu dem wir in Liebe und Freundschaft erglüht.
Wir lassen mit Stolz unser Sturmlied erklingen.
Wir führen zum Siege den Stalinschen Plan.
Wenn wir unser glückliches Leben besingen,
wir wissen, mit wem wir das Tagwerk getan.

KONTROLLÜBUNGEN ZUM VIERTEN VIERTEL

1. Lugada ja tõlkida ilma sõnastikuta järgnev tekst:

EIN BRIEF

Lieber Freund!

Erst eine Woche sind wir hier in der Krim, aber wir haben schon so viel Interessantes gesehen! Ich will Dir beschreiben, wie wir hier unseren Tag verbringen. Wir stehen um sieben Uhr auf und gehen baden. Wir leben im Gebirge. Das Haus, in dem wir wohnen, liegt am Fuße eines Berges, der recht hoch ist, doch in 20 Minuten sind wir

schon am Ufer des Meeres. Aber gestern konnten wir nicht baden, weil die Wellen zu hoch waren. Aus unserem Fenster sahen wir, daß ein Boot längs des Ufers fuhr. Die Fischer ruderten aus allen Kräften, und doch kamen sie langsam vorwärts. Endlich näherten sie sich trotz des starken Sturms dem Ufer. Da atmeten wir erleichtert auf. Schreib mir schnell, was Ihr in unserer Kollektivwirtschaft macht. Werden die Käserei und die anderen Gebäude gebaut? Wird dort viel Butter geschlagen? Ich erwarte Deinen Brief.

Mit herzlichem Gruß
Dein Freund

Peter.

2. Otsida tekstist välja kõik liitlaused ja määrata, kas nad on põim- või rindlaused.

3. Asetada küsimused pealausetele ja määrata kõrvalausetete liik.

4. Selgitada sõnade järjekord põim- ja rindlausetes.

5. Mis tähenduses tarvitatakse sõnu *doch* ja *zu*? Tuua näiteid.

6. Otsida tekstist välja pöörd sõnad, mida tarvitatakse saksa keeles teistsuguse käändega kui eesti keeles.

7. Tõlkida eesti keelde:

niemals, niemand
wohnen — der Einwohner,
die Wohnung
die Stadt, der Staat,
die Vorstadt
leben, lieben, loben
fallen, gefallen, fehlen
stehen, verstehen, stellen.

sehen, besehen, ansehen,
sich umsehen
bringen, verbringen
sitzen, sich setzen,
besitzen
scheinen, erscheinen
nehmen, mitnehmen
laufen, fortlaufen,
herbeilaufen
schreiben, aufschreiben,
abschreiben, beschreiben.

8. Rühmitada kõik tuttavad sufiksitega mees-, nais- ja asjasugu nimisõnad.

9. Leida järgmistest tüvedest kõik tuttavad tuletused:

geb, rett, fahr

10. Tõlkida saksa keelde:

Iga aastaga kasvab meie kodumaa. Ta muutub üha rikkamaks. Kauges Põhjas ehitatakse linnu, uued rongid sõidavad raudteeliinidel, uued laevad sõidavad meredel. Kolhoosides koguvad põllumehed rikkalikke viljasaake. Noorsugu õpib koolides või töötab tehastes. Maa on uhke oma noorsoole.

Iga õpilane teab, et ta peab saama ainult häid hindeid. Kui õpilane on haige ja saab halbu hindeid, tema kaasõpilased peavad aitama teda.

GRAMMATIKA.

Süntaks (die Syntax).

§ 1. Lause.

Süntaks (lauseõpetus) käsitleb sõnade seoseid ja nende lauseks ühendamise viise.

Lauseid on mitut liiki:

1. Jutustav lause:

Der Junge ist tapfer. Die Stunde hat begonnen.

2. Küsilause:

Kommt der Lehrer? Hast du einen Ball?

3. Käsklause:

Hol die Tinte! Hilf mir, bitte!

4. Hüüdlause:

Ist das möglich! Oh, wie schön das Wetter ist!

§ 2. Lauseliikmed.

Laiendamata lihtlause (der einfache Satz) koosneb alusest (das Subjekt) ja öeldisest (das Prädikat).

Näiteks: Der Vogel fliegt. Das Schiff ist groß.

a) Aluseks võivad olla:

1. Kõige sagedamini nimisõnad nominatiivis.

Näiteks: **Die Schüler** lernen.

2. Isikulised asesõnad.

Näiteks: **Sie** arbeiten.

3. Kõsivad asesõnad.

Näiteks: **Wer** klopft?

4. Umbmäärane isikuline asesõna **man**.

Näiteks: **Man** spricht.

5. Umbisikuline asesõna **es**.

Näiteks: **Es** ist warm.

6. Infinitiiv.

Näiteks: **Turnen** ist gesund.

b) Öeldiseks võivad olla:

1. Pöörsõnad.

Näiteks: Das Kind **schläft**. Ich **habe** gegessen.

2. Nimisõnad või omadussõnad nominatiivis (das Prädikativ) koos sidemega (die Kopula).

Näiteks: Mein Bruder **ist** **Pionier**. Sein Halstuch **ist** **rot**.

3. Modaalised verbid koos infinitiiviga.

Näiteks: Wir **müssen** **arbeiten**.

Laiendamata lihtlauset saame laiendada, leides aluse ja öeldise juurde teisi sõnu, mis neid täiendavad (laiendid). Niisugust lauset nimetame laiendatud lihtlauseks. Laiendid on lause kõrvalliikmed. Kõrvalliikmeiks on lauses: 1. sihitis (das Objekt). 2. määrus (das Adverbiale) ja 3. täiend (das Attribut).

Näiteks: Der kleine Junge erwartet die Knaben im Park.

Selles lauses on:

Der Junge — alus (das Subjekt);

erwartet — öeldis (das Prädikat);

kleine — aluse täiend (das Attribut zum Subjekt);
die Knaben — otsene sihitis (Akkusativobjekt);
im Park — kohamäärus (das Adverbiale des Ortes).

c) Sihitiseks võivad olla:

1. Nimisõnad.

Näiteks: Der Vater ruft **den Sohn** (Akkusativobjekt).
Der Vater gibt **dem Sohn** (Dativobjekt) ein
Buch.

2. Isikulised asesõnad.

Näiteks: Er erzählte **mir** (Dativobjekt) eine Geschichte.
Ich sah **ihn** (Akkusativobjekt) gestern.

3. Näitavad asesõnad.

Näiteks: Die Mutter sagt **es** (Akkusativobjekt) dem
Sohn.

d) Täiendiks lauses võivad olla:

1. Omadussõnad.

Näiteks: Das **neue** Gebäude ist fertig.

2. Asesõnad (omastavad, näitavad, küsivad).

Näiteks: **Diese** Kollektivwirtschaft liegt in der Nähe
der Stadt.
Er spielt mit **seinem** Hund.
Welchen Schüler lobt der Lehrer?

3. Arvsõnad:

Näiteks: Ich bin in der **sechsten** Klasse.
Drei Kinder spielen im Garten.

4. Nimisõnad.

Näiteks: Das Heft **des Schülers** ist sauber.

e) Määrused (das Adverbiale — die Adverbialien) jagunevad ajamäärusteks (das Adverbiale der Zeit), kohamäärusteks (das Adverbiale des Ortes), viisimäärusteks (das Adverbiale der Art und Weise). põhjasmäärusteks (das Adverbiale des Grundes) ja otstarbe- või sihimäärusteks (das Adverbiale des Zweckes).

1. Kohamäärused vastavad küsimustele *wo?* *wohin?* *woher?* Kohamäärusteks võivad olla nimisõnad koos eessõnaga või kohta tähendavad määrsõnad.

Näiteks: Wir fahren **aufs Land**. (*Wohin* fahren wir?)
Die Tafel hängt **vorn**. (*Wo* hängt die Tafel?)
Ich komme **aus der Stadt**. (*Woher* kommst du?)

2. Ajamäärused vastavad küsimustele *wann?* *wie oft?* *seit wann?* (mis ajast?) *bis wann?* (mis ajani?) *wie lange?* (kui kaua?). Ajamäärusteks võivad olla nimisõnad või aega väljendavad määrsõnad.

Näiteks: Am Morgen frühstücke ich. (*Wann?*).
Jede Woche bringe ich mein Tagebuch nach Hause. (*Wie oft*).
Seit gestern bin ich krank. (*Seit wann?*)
Bis übermorgen bleibe ich bei meiner Freundin. (*Bis wann?*)

3. Viisimäärused vastavad küsimustele *wie?* *auf welche Weise?* (mil viisil?). Viisimäärusteks võivad olla nimisõnad ja viisi tähendavad määrsõnad.

Näiteks: Ich gehe in die Schule **zu Fuß**. (*Auf welche Weise?*)
Wir gehen **schnell**. (*Wie?*)

4. Põhjasmäärused vastavad küsimustele *warum? aus welchem Grunde?* (mis põhjusel?) Põhjasmäärusteks lauses võivad olla nimisõnad koos eessõnaga.

Näiteks: Er zitterte **vor Kälte**. (*Aus welchem Grunde?*)

5. Sihimäärused vastavad küsimustele *wozu? zu welchem Zweck?* (mis otstarbeks?). Sihimäärused võivad olla nimisõnad koos eessõnaga.

Näiteks: Die Feder dient **zum Schreiben**. (*Wozu?*)

Das Fischerboot wurde **zur Rettung** (*wozu? zu welchem Zweck?*) der Menschen auf dem Schiff ausgeschickt.

§ 3. Sõnade järjekord lauses (die Wortfolge im Satz).

Iga laiendatud lihtlause jaguneb lauseliikmete ja nende ümber koondunud laiendite järgi rühmadesse.

Näiteks: Der berühmte Schriftsteller zeichnete auf einem Blatt Papier einen großen Pilz.

1.	2.	3.	4.
Alusrühm	Öeldisrühm	Määrusrühm	Sihitisrühm
Der berühmte Schriftsteller	zeichnete	auf einem Blatt Papier	einen großen Pilz
Subjektgrupe	Prädikatgrupe	Gruppe des Adverbiales	Objektgrupe

Märkus. Täiend ei moodusta lauses iialgi iseseisvat rühma.

Kui alus või alusrühm seisab lauses öeldise ees, nimetatakse sõnade järjekorda otseseks.

N ä i t e k s: **Wer** sitzt hier? **Der kleine Knabe** sitzt hier.

Kui alus või alusrühm seisab öeldise taga, nimetatakse seda pöördseks sõnade järjekorraks.

N ä i t e k s: Heute arbeiten **die Pioniere** auf dem Sportplatz.

Jutustavas lauses ei muuda öeldis kunagi oma asukohta lauses. Ta seisab alati teisel kohal pärast esimest rühma või esimest lauseliiget.

Määrusrühm

N ä i t e k s: Um 8 Uhr morgens **gehen** die Schüler in die Schule.

Alusrühm

Die Schwester meiner Freundin **ist krank**.

Käsklauses ja küsiva sõnata küsilauseses seisab öeldis esimesel kohal.

N ä i t e k s:

Kannst du deutsche Bücher **lesen**?

Gehst du morgen in die Bibliothek?

Steh sofort auf!

§ 4. Liitlause (der zusammengesetzte Satz).

Liitlauseid jagunevad rindlauseteks (die Satzverbindung) ja põimlauseteks (das Satzgefüge).

a) Rindlauseks nimetatakse lauset, mis koosneb kahest või enam iseseisvast, mõttelt arusaadavast lausest.

N ä i t e k s: Wir saßen alle beisammen: ich las, mein älterer Bruder schrieb einen Brief und meine Schwester nähte ein Kleid.

Rindlausete sidesõnadeks on: *und, aber, oder, doch, auch, zuerst, dann, endlich, denn* jt.

N ä i t e k s:

Ich kam zu meinem Freund, **aber** er war nicht zu Hause.
Wir machen zuerst unsere Aufgaben, **dann** gehen wir Schlittschuh laufen.

b) Põimlause koosneb pealausest (der Hauptsatz) ja kõrvallausest (der Nebensatz), mida ühendavad sidesõnad või asesõnad. Kõrvallausel ei ole iseseisvat tähendust.

§ 5. Kõrvallauseste liigid.

Kõrvallauseid liigitatakse olenevalt sellest, missugust lauseliiget nad asendavad.

a) Täiendlause (der Attributsatz).

Täiendlause vastab küsimustele *welcher? was für ein?* ning kuulub mõne nimisõna juurde pealause.

Täiendlauset ühendavad pealausega asesõnad *der, die, das, welcher, welches, welche* ja määrsõnad *wo, woher, wohin*, jne.

N ä i t e k s:

Die Erzählung, **die** ich lese, ist lang. (*Welche?*)

Das Haus, **in dem** wir wohnen, ist hoch. (*Welches?*)

Das Haus, **wo** ich wohne, ist hoch. (*Welches?*)

Die Stadt, **wohin** ich fahre, ist sehr weit. (*Welche?*)

Der Schüler, **dessen** Aufgabe fertig ist, hebt die Hand.
(*Was für ein?*)

b) Sihitislause (der Objektsatz).

Sihitislauseid vastavad küsimustele *wessen? wem? wen? was?* Sidesõnadeks pealausega on *daß, wo, was, wie* jne. Sihitislauseid kuuluvad pealause öeldise juurde.

N ä i t e k s:

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht. (*Wem glaubt man nicht?*)

Ich denke, **daß** du recht hast. (*Was denke ich?*)

Er fragt, **wo** der Lehrer ist. (*Was fragt er?*)

Er erzählt uns, **wie** er den Sommer verbracht hat. (*Was erzählt er?*)

c) Kohamääruslause (der Lokalsatz).

Kohamääruslause vastab küsimustele *wo? wohin? woher?*
Tema sidesõnadeks pealausega on *wo, wohin*.

N ä i t e k s:

Ich fand das Buch da, **wo** ich es hingelegt hatte. (*Wo fand ich das Buch?*)

Ich legte das Buch dahin (sinna), **wo** es immer liegt.
(*Wohin legte ich das Buch?*)

d) Ajamääruslause (der Temporalsatz).

Ajamääruslause vastab küsimustele *wann? wie oft? seit wann?* (mis ajast?) *bis wann?* (mis ajani?) *wie lange?* Tema sidesõnadeks pealausega on *wenn, als, wann, während, nachdem, seitdem, bis*.

N ä i t e k s:

Während der Lehrer die Regel erklärte, hörten wir alle aufmerksam zu. (*Wann hörten wir zu?*)

Seitdem ich in Moskau lebe, wohne ich in der Gorki-Straße. (*Seit wann?*)

Ich warte auf dich, **bis** du fertig bist. (*Bis wann?*)

Nachdem ich gefrühstückt habe, gehe ich in die Schule.
(*Wann?*)

Nachdem ich gefrühstückt hatte, ging ich in die Schule.
(*Wann?*)

Als ich heute in die Schule ging, traf ich meinen Freund.
(*Wann?*)

Wenn die Sonne scheint, ist es warm. (*Wann?*)

Märkus: 1. Sidesõnade *als* ja *wenn* tarvitamisel võib eksida, sest mõlemad on eesti keelde tõlgitavad sõnaga „kui”.

Tarvitamisjuhised: 1. Preesensi, perfekti ja futuurumiga tuleb tarvitada *wenn*; ainult elava jutustuse puhul on preesensis lubatav *als*.

Näiteks:

Wenn es regnet, können wir nicht in den Garten gehen.

Wenn es geregnet hat, dürfen wir nicht im Garten spielen.

Wenn es regnen wird, können wir nicht Fußball spielen.

Als sie ihren Sohn sieht, weint sie vor Freude.

2. Imperfekti ja pluskvamperfektiga tuleb tarvitada ühe-
kordse tegevuse puhul *als* ja korduva tegevuse juures *wenn*.

Näiteks:

Als die Fischer sich dem Schiffe näherten, stand es schon unter Wasser.

Als es Morgen wurde, war die Fahne fertig.

Immer, **wenn** ich schlecht gelernt hatte, fragte mich der Lehrer.

Jeden Morgen, **wenn** ich in die Schule ging, traf ich meinen Freund.

e) Viisimäaruslause (der Modalsatz).

Viisimäaruslause vastab küsimustele *wie?* *auf welche Weise?* ja liidetakse pealausega sõnade *wie*, *daß*, *so daß* abil.

Näiteks:

Ich arbeite so, **wie** es der Lehrer wünscht. (*Wie?*)

Ich habe das Gedicht so gut gelernt, **daß** ich es auswendig weiß. (*Wie?*)

Er hat die Erzählung unaufmerksam gelesen, **so daß** er sie vergessen hat. (*Wie?*)

f) Põhjasmääruslause (der Kausalsatz).

Põhjasmääruslause vastab küsimusele *warum?* ja liidetakse pealausega sõnade *da, weil, denn* abil.

Näiteks:

Wir sind stolz auf unsere Heimat, **weil** sie das beste Land der Welt ist. (*Warum?*)

Da es heute kalt ist, kleiden wir uns warm an. (*Warum?*)

Wir müssen schlafen gehen, **denn** es ist spät.

Märkus. Lauses sidesõnaga *denn* on alati otsene sõnade järjekord.

g) Sihimääruslause (der Finalsatz).

Sihimääruslause vastab küsimustele *wozu? zu welchem Zweck?* (mis otstarbeks?). Tema sidesõnaks on *damit*.

Näiteks:

Schreib es in dein Heft, **damit** du es nicht vergißt! (*Wozu?*)

Paß gut auf, **damit** du alles verstehst! (*Zu welchem Zweck?*)

§ 6. Kõrvallause asukoht lauses.

Kõrvallause võib asetseada:

a) Pealause taga (der Nachsatz).

Näiteks: Er muß zu Hause bleiben, **weil er krank ist**.

b) Pealause sees (der Zwischensatz).

Näiteks: Er muß, **weil er krank ist**, zu Hause bleiben.

c) Pealause ees (der Vordersatz).

Näiteks: **Weil er krank ist**, muß er zu Hause bleiben.

§ 7. Sõnade järjekord kõrvallauses.

Kõrvallauses asub öeldis lause lõpul. Kui öeldiseks on pöörsõna liitajas, seisab öeldise pööratav osa viimasel kohal lauses ja mittepööratav osa eelviimasel kohal.

Kui öeldiseks on käändsõnaline liitöeldis, seisab side (die Kopula) viimasel kohal lauses ja eelviimasel kohal predikaatiiv (das Prädikativ).

Näiteks:

Ich sehe die Aufgabe durch, **die** ich gestern **gemacht habe**.
„Den Feind, der sich nicht **ergeben will**, muß man vernichten“, sagt M. Gorki.

Der Schüler, der **fleißig ist**, hat in allen Fächern „ausgezeichnet“.

§ 8. Pöörsõnade reksioon (die Rektion der Verben).

Tähtsamad pöörsõnad, millede tarvitamine eesti ja saksa keeles erineb:

a) Pöörsõnad nominatiiviga.

Predikaatiiv on käändsõnalises liitöeldises nominatiivis pöörsõnadega

sein, werden, bleiben, heißen.

Näiteks:

Er **ist** Lehrer auf dem Lande. Ta on õpetajaks maal.

Dieser **Schüler** wird **Pio-**
nier.

See õpilane läheb **pio-**
neeriks.

Sie **bleibt** **meine** **beste**
Freundin.

Ta jääb minu parimaks
sõbratariks.

(Saksa keeles nominatiiv — eesti keeles saav kääne).

b) Pöördsõnad otsese sihitisega akusatiivis.

beantworten, erreichen, besitzen, es gibt.

N ä i t e k s:

Du **beantwortest** **nicht**
meine Frage.

Sa ei vasta mu küsimu-
sele.

Wir **erreichten** **den Wald.**

Me jõudsime metsa.

Er **besitzt** **einen klugen**
Hund.

Tal on tark koer.

Es **gibt** **einen großen Ha-**
fen im Norden.

Põhjas on suur **sadam.**

c) Pöördsõnad sihitisega akusatiivis koos eessõnaga.

denken an, sich erinnern an, schreiben an;

warten auf, sich freuen auf;

halten für, sorgen für, sich interessieren für.

N ä i t e k s:

an + Akkusativ.

Wir **denken an** unseren
Lehrer.

Meie mõtleme oma õpe-
tajale.

Wir **erinnern uns an** die
neuen Wörter.

Meie mäletame uusi sõnu.

Wir **schreiben** einen Brief
an unseren Freund.

Me kirjutame oma sõbrale
kirja.

auf + Akkusativ.

Er wartet **auf** seine Mutter.

Ta ootab oma ema.

Wir freuen uns **auf** die Ferien.

Me rõõmustame koolivaheaja üle.

für + Akkusativ.

Wir halten ihn **für** einen guten Pionier.

Me peame teda heaks pioneeriks.

Der Sowjetstaat sorgt **für** die Kinder.

Nõukogude riik hoolitseb laste eest.

Wir interessieren uns **für** die Physik.

Me huvitume füüsikast.

d) Pöördsõnad sihitisega daativis.

zuhören, gratulieren, danken, helfen.

Näiteks:

Die Schüler hören **dem** Lehrer aufmerksam zu.

Õpilased kuulavad õpetajat tähelepanelikult.

Wir gratulieren **unserem** Lehrer zur Siegesfeier.

Meie õnnitleme oma õpetajat võidupäeva puhul.

Ich danke **dir** für dein Geschenk.

Tänan sind su kingi eest.

Er half **mir** bei der Arbeit.

Ta aitas mind töö juures.

c) Pöördsõnad sihitisega daativis koos eessõnaga.

Greifen nach.

Sich verabschieden von, Abschied nehmen von, sprechen von, träumen von.

Näiteks:

nach + Dativ.

Der Soldat griff **nach** seinem Gewehr.

Sõdur haaras oma relva.

von + Dativ.

Der Knabe verabschiedete sich (der Knabe nahm Abschied) **von** dem Offizier.

Poiss jättis hüvasti ohvitseriga.

Er sprach **von der** Stalinschen Verfassung.

Ta rääkis stalinlikust konstitutsioonist.

Die Werktätigen der ganzen Welt träumen **von** Moskau.

Kõik maailma töötajad unistavad Moskvast.

§ 9. Kirjavahemärgid (Interpunktionszeichen).

a) **Punkti** (der Punkt) tarvitatakse:

1. Lause lõpul, mis sisaldab lõpetatud mõtte.

Näiteks: Alle haben dieses Diktat gut geschrieben.

2. Järgarvu taga kuupäeva märkimisel.

Näiteks: Heute ist Sonnabend, der 15. Januar.

b) **Koma** (das Komma) seisab lauses järgmistel juhtudel:

1. Põimlauses pea- ja kõrvallause vahel.

Näiteks: Als die Stunde begann, waren alle Schüler da.

2. Rindlauses, kui igal lausel on oma alus:

Näiteks: Die Jungen bauen ein Flugzeugmodell, und die Mädchen malen eine Wandzeitung.

3. Koondlauseis (lauseid, kus mõnda lauseliiget on rohkem kui üks) ühelaadsete lauseliikmete vahel.

Näiteks: Am 7. November gehen Arbeiter, Bauern, Werktätige zum Roten Platz; sie tragen Fahnen, Losungen, Blumen.

4. Enne ja pärast lisandit.

Näiteks: A. Tolstoi, der berühmte Schriftsteller, hat viele Werke geschrieben.

5. Omadussõnade vahel, mis väljendavad samalaadseid omadusi.

Näiteks: Es war ein warmer, klarer Tag.

Erilaadseid omadusi väljendavate omadussõnade vahele komat ei panda.

Näiteks: Das war ein langes zylinderförmiges Gefäß.

6. Pärast sõnu *ja* ning *nein*.

Näiteks:

Kannst du Deutsch sprechen? Ja, ich kann es.

Nein, das darf ich dir nicht sagen.

c) **Punktkoma** (das Semikolon) seisab kahe rindlause vahel, kui nad on mõttelt lähedalt seotud.

Näiteks: Die Kollektivwirtschaften pflügen, säen und pflanzen; sie geben jedes Jahr eine gute Ernte.

d) **Kaksipunkt** (das Kolon) seisab:

1. Otsese kõne ees lauses, kusjuures otsese kõne alguses ja lõpus on jutumärgid.

Näiteks: Der Lehrer sagte zu uns: „Um sechs Uhr haben wir eine Versammlung“.

2. Sõnade või lausete ees, mis selgitavad eelnenud mõtet, ja loetelu ees.

Näiteks:

Die Hauptteile des Satzes sind: das Subjekt und das Prädikat.

Im Korbe lag verschiedenes Gemüse: Zwiebeln, Rüben, und Kartoffeln.

e) **Mõttekriipsu** (der Gedankenstrich) tarvitatakse lause järgneva osa rõhutamiseks.

Näiteks: Der schwerste Kampf des Menschen ist — der Kampf mit sich selbst.

f) **Küsimärk** (das Fragezeichen) seisab küsilause lõpul.

Näiteks:

Hat dir der Film gefallen?

Wer ist da?

g) **Hüüdmärk** (das Ausrufungszeichen) seisab:

1. Hüüd- ja käsklause lõpul.

Näiteks:

Wozu dieser Lärm!

Gib mir die Hand!

Es lebe unsere Heimat!

2. Pöördumise lõpul kirjades.

Näiteks:

Lieber Freund!

Teure Mutter!

Sõnade tuletamine.

§ 1. Tüvisõnad ja tuletatud sõnad.

Saksa keeles, nagu eesti keeleski, jagunevad sõnad **tüvisõnadeks**, **tuletatud sõnadeks** ja **liitsõnadeks**.

a) **Tüvisõnadeks** nimetatakse sõnu, mis koosnevad ainult tüvest.

Näiteks: der Kampf, das Buch, die Tür.

b) **Tuletatud sõnad** moodustatakse tüve täishääliku muutmise teel või lisades tüvele tuletusliiteid, s. o. prefikseid ja sufikseid.

Näiteks: der Leser, **aufstehen**, der Arbeiter.

c) **Liitsõnad** koosnevad kahest või enam tüvisõnast.

Näiteks: der Sportplatz, das Lehrbuch, der Pionierleiter.

§ 2. Meessugu nimisõnade sufiks (lõppliited).

-er

Meessugu nimisõnad sufiksiga **-er** tuletatakse:

a) Pöördsõna tüvest; nad väljendavad tegutsevat isikut või eset.

Näiteks:

fliegen	lendama	—	der Flieger	lendur
lehren	õpetama	—	der Lehrer	õpetaja
zeigen	näitama	—	der Zeiger	näitaja, osuti

b) Harvemini nimisõna tüvest.

N ä i t e k s: der Fisch kala der Fischer kalur
das Fleisch liha der Fleischer lihunik

Meessugu nimisõnades sufiksiga **-er** esineb sageli Umlaut.

N ä i t e k s: die Schule der Schüler
tragen der Träger

-ler, -ner

Sufiksid **-ler** ja **-ner** väljendavad samuti nagu sufiks **-er** tegutsevat isikut.

N ä i t e k s:

reden kõnelema der Redner kõneleja
ordnen korraldama der Ordner korraldaja,
korrapidaja
der Tisch laud der Tischler puusepp

-ling

Sufiksiga **-ling** tuletatakse nimisõnu pöörd sõna-dest, nimisõnadest ja omadussõnadest.

N ä i t e k s:

die Flucht põgenemine der Flüchtling põgenik
lehren õpetama der Lehrling õpilane
(vabrikus)
feige arg der Feigling argpüks

Nimisõnal sufiksiga **-ling** on alati Umlaut.

-e

Meessugu nimisõnad sufiksiga **-e** tuletatakse pöörd sõna tüvest, kusjuures enamasti tüvetäishäälik muutub.

N ä i t e k s:

helfen aitama der Gehilfe abiline
fahren sõitma der Gefährte kaaslane (teekonnal)

Peale loeteldud saksa päritoluga sufiksile esineb saksa keeles rohkesti võõra päritoluga sufikseid. Kõige sagedasemad nende hulgas on:

-ant	— der Kommand- ant	komandant
-ar	— der Kommiss- ar	komissar
-är	— der Sekret- är	sekretär
-ent	— der Stud- ent	üliõpilane
-ismus	— der Kommun- ismus	kommunism
-ist	— der Kommun- ist	kommunist
-eur	— der Ingeni- eur	insener
-ier	— der Pion- ier	pioneer
-(t)-or	— der Profess- or der Dokt- or	professor doktor

Sõnarõhk langeb nendele sufiksile, välja arvatud **-or** ja **-tor**, mis on rõhulised ainult mitmuses.

§ 3. Naissugu nimisõnade sufiksid.

-in

Sufiksit **-in** tarvitatakse naissugu nimisõnade moodustamiseks meessugu nimisõnadest.

Näiteks: der Schüler — die Schüler-**in**
der Lehrer — die Lehrer-**in**
der Freund — die Freund-**in**

Märkus. Mitmuses sufiks **-in** täht **n** pikeneb ja kirjutatakse kahekordselt.

Näiteks:

Ainsus.	Mitmus.
die Schüler in	— die Schüler innen
die Lehrer in	— die Lehrer innen
die Freund in	— die Freund innen

-ung

Nimisõnad sufiksiga **-ung** tuletatakse pöördsõna tüvest; nad väljendavad tegevust ja selle tulemust.

Näiteks:

bewegen	— liikuma	die Bewegung	— liikumine
bilden	— harima	die Bildung	— haridus

-t

Naissugu nimisõnad sufiksiga **-t** tuletatakse pöördsõna tüvest.

Näiteks:

fahren	— sõitma	die Fahrt	— sõit
nähen	— õmblema	die Naht	— õmblus

-schaft

Naissugu nimisõnad sufiksiga **-schaft** tuletatakse nimisõnade või omadussõnade tüvest; neil on enamasti abstraktne tähendus.

Näiteks:

der Freund	— sõber	die Freundschaft	— sõprus
der Feind	— vaenlane	die Feindschaft	— vaenlikkus
der Student	— üliõpilane	die Studentenschaft	— üliõpilaskond
der Nachbar	— naaber	die Nachbarschaft	— naabus
bereit	— valmis	die Bereitschaft	— valmisolek

-heit

Naissugu nimisõnad sufiksiga **-heit** tuletatakse sufiksita omadussõnadest.

Näiteks: frei — vaba die Freiheit — vabadus
klar — selge die Klarheit — selgus

-keit

Naissugu nimisõnad sufiksiga **-keit** tuletatakse omadussõnadest sufiksiga **-ig** ja **-lich**.

N ä i t e k s:

möglich — võimalik die Möglichkeit — võimalus
freundlich — lahke die Freundlichkeit — lahkus

Märkus. Sufiks **-heit** ja **-keit** väljendavad enamasti omadust.

-ei
-erei

Sufiksitega **-ei** ja **-erei** moodustatakse naissugu nimisõnu, mis väljendavad nende esemete hoiu- või tootmispaika, mille nimetusest nad on tuletatud.

N ä i t e k s:

der Käse — juust die Käserei — juustutehas
die Farbe — värv die Färberei — värvikoda
das Buch — raamat die Bücherei — raamatukogu

-e

Sufiksiga **-e** moodustatakse naissugu nimisõnu pöörd sõna tüvest, kusjuures sageli esineb tüvetäis- hääliku muutus.

N ä i t e k s:

waschen — pesema die Wäsche — pesu
sorgen — hoolitsema die Sorge — hool

-tion

Sufiks **-tion** (loetakse **-tsioon**) on sagedane vöör- sõnade sufiks.

N ä i t e k s: die **Nation**, die **Deklination**, die **Revolution**.

§ 4. Asjasugu nimisõnade sufiks.

-tum

Nimisõnad sufiksiga **-tum** on enamalt jaolt kogu- nimesed.

N ä i t e k s:

der Bauer — talunik das Bauerntum — talunikkond
eigen — oma das Eigentum — omandus

Märkus. Kaks nimisõna sufiksiga **-tum** on meessugu:
der Reichtum ja der Irrtum.

-nis
-sal

Nimisõnadel sufiksitega **-nis** ja **-sal** on abstraktne tähendus.

N ä i t e k s:

sich ereignen — juhtuma das Ereignis — juhtumus
schicken — saatma das Schicksal — saatus

Märkus. Mõned nimisõnad sufiksitega **-nis** ja **-sal** on naissugu.

N ä i t e k s:

finster — pime die Finsternis — pimedus
trübe — kurb die Trübsal — kurbus

-lein
-chen

Sufikseid **-chen** ja **-lein** tarvitatakse nimisõnade vähendus- ja hellitusvormide tuletamiseks; neis esineb sageli Umlaut.

N ä i t e k s:

das Kind — laps das Kindchen — lapsuke
der Garten — aed das Gärtchen — aiake
der Tisch — laud das Tischlein — lauake
der Bach — oja das Bächlein — ojake

§ 5. Nimisõnade prefiksid (eesliited).

un-

Prefiksiga **un-** tuletatakse vastandmõisteid.

N ä i t e k s:

der Dank — tänu der Undank — tänamatus
das Glück — õnn das Unglück — õnnetus

sõna, määrab liitnimisõna soo. Täiendsõnale, s. o. liitnimisõna esimesele sõnale, langeb rõhk.

1. Liitnimisõnu tuletatakse kõige sagedamini liites vahe-
tult kaks nimisõna.

N ä i t e k s:

die Tischlampe = der Tisch + die Lampe
der Pionierleiter = der Pionier + der Leiter
das Tischtuch = der Tisch + das Tuch

2. Mõnikord lisanduvad liitmisel ühendavad sidehäälikud.

N ä i t e k s:

-(e)s = das Kriegsschiff = der Krieg + das Schiff
 das Siegesfest = der Sieg + das Fest
-e = das Badezimmer = das Bad + das Zimmer
-(e)n = der Stundenplan = die Stunde + der Plan
 das Löwenfell = der Löwe + das Fell
-er = die Bildergalerie = das Bild + die Galerie

3. Liitnimisõnu tuletatakse sageli ka enam kui kahe nimi-
sõna liitmise teel.

N ä i t e k s: die Eisenbahnlinie — raudteeliin
 die Fußballmannschaft — jalgpallimeeskond

4. Liitnimisõnu võib tuletada ka teistest sõnaliikidest:

a) omadussõna liitmisel nimisõnaga:

N ä i t e k s: das Weißbrot = weiß + das Brot
 der Rotwein = rot + der Wein
 der Fernflug = fern + der Flug

b) pöördsõna tüve liitmisel nimisõnaga:

N ä i t e k s:

der Schreibtisch = schreib + der Tisch
der Lesesaal = les(e) + der Saal

c) arvsõna liitmisel nimisõnaga:

N ä i t e k s:

der Fünfjahrplan = fünf + das Jahr + der Plan.

5. Peale eelnimetatud viiside saab nimisõnu tuletada infinitiivist, lisades asjasugu artikli *das*.

N ä i t e k s:

lesen	—	lugema	das Lesen	—	lugemine
laufen	—	jooksma	das Laufen	—	jooksmine

Märkus. Need sõnad väljendavad tegevust ja vastavad eestikeeles sufiksiga *-mine* tuletatud nimisõnadele.

6. Omadussõnadest tuletatakse nimisõnu, lisades määrava artikli.

N ä i t e k s:

krank	—	haige	der Kranke	—	haige inimene
			die Kranke	—	(naissugu)
alt	—	vana	der Alte	—	vanake (meessugu)
			die Alte	—	vanake (naissugu)

OMADUSSÕNADE TULETAMINE.

Omadussõnu tuletatakse teistest sõnaliikidest, tarvitades sufikseid ja prefikseid.

§ 7. Omadussõnade sufiks.

-lich

a) Sufiks *-lich* liidetakse pöörsõna tüvele.

N ä i t e k s:

verstehen, verstand — aru saada
verständlich — arusaadav
vergehen, verging, vergangen — mööduma
vergänglich — mööduv

b) Sufiks **-lich** liidetakse nimisõna tüvele.

Näiteks:

das Kind	—	laps	kindlich	—	lapselik
der Freund	—	sõber	freundlich	—	sõbralik, lahke

c) Sufiks **-lich** liidetakse omadussõna tüvele.

Näiteks: gelb — kollane gelblich — kollakas
rot — punane rötlich — punakas

-bar

Sufiksiga **-bar** tuletatakse omadussõnu nimi- ja pöörsõna tüvedest.

Näiteks: essen — sööma eßbar — söödav
tragen — kandma tragbar — kantav
die Frucht — vilj fruchtbar — viljakas

-ig

Sufiksiga **-ig** tuletatakse omadussõnu nimisõnadest, eessõnadest ja mäarsõnadest.

Näiteks:

die Macht	—	võim	mächtig	—	võimas
die Sonne	—	päike	sonnig	—	päikesepaisteline
heute	—	täna	heutig	—	tänane
vor	—	enne, ees	vorig	—	endine, möödunud
jetzt	—	nüüd	jetzig	—	nüüdne

-haft

Sufiksiga **-haft** tuletatakse omadussõnu nimisõnadest.

Näiteks:

der Meister	—	meister	meisterhaft	—	meisterlik
der Fehler	—	viga	fehlerhaft	—	yigane
das Märchen	—	muinasjutt	märchenhaft	—	muinasjutulik

-isch

a) Sufiksiga **-isch** moodustatakse omadussõnu nimisõnade tüvedest, mis väljendavad geograafilisi pärisnimesid või rahvust.

N ä i t e k s:	Armenien	armenisch
	Pyrenäen	pyrenäisch
	der Franzose	französisch
	der Tscheche	tschechisch
	der Russe	russisch
	der Pole	polnisch

b) Sufiksiga **-isch** tuletatakse omadussõnu nimisõnadest, mis väljendavad rahvusvahelisi termineid.

N ä i t e k s:	logisch	chemisch
	der Marxist	marxistisch
	der Sozialist	sozialistisch
	der Kommunist	kommunistisch

c) Sufiksiga **-isch** tuletatakse omadussõnu, mis väljendavad kalduvust millekski.

N ä i t e k s:

der Maler	—	maalija	malerisch	—	maaliline
der Erfinder	—	leiutaja	erfinderisch	—	leidlik

-sam

Sufiksi **-sam** abil tuletatakse omadussõnu pöörd- ja nimisõnadest.

N ä i t e k s:

schweigen	—	vaikima	schweigsam	—	vaikne
folgen	—	kuulama sõna	folgsam	—	kuulekas
die Mühe	—	vaev	mühsam	—	vaevaline

-los Sufiks **-los** esineb väga sageli omadussõnade tuletamisel, tähendades mingi omaduse puudumist ja vastates eesti sufiksile **-tu**.

Näiteks: das Wasser — vesi wasser**los** — veefu
die Hilfe — abi hilflos — abitu

§ 8. Omadussõnade prefiksid.

un- Kõige tarvitavam on omadussõna eesliide **un-**, andes sõnale vastandmõiste.

Näiteks: sauber — puhas **unsauber** — must
ruhig — rahulik **unruhig** — rahutu
glücklich — õnnelik **unglücklich** — õnnetu

ARVSÕNADE TULETAMINE.

§ 9. Põhiarvud.

Saksa keeles on arvsõnad kuni 12-ni lihtsõnad. Alates 13-st tuletatakse arvsõnad lisades **-zehn**, välja arvatud *sechzehn*, *siebzehn*; alates 20-st tuletatakse neid lõpu **-zig** lisamisega, välja arvatud *zwanzig*, *dreißig*, *sechzig*, *siebzig*.

Näiteks: acht achtzehn
fünf fünfzehn
vier vierzig
fünf fünfzig

Liitarvude 21—99 tuletamisel liidetakse ühed ja kümned sidesõnaga *und*, kusjuures, erinevalt eesti keelest, ühed seisavad esimesel ja kümned teisel kohal.

N ä i t e k s: 22 — zweiundzwanzig
33 — dreiunddreißig
45 — fünfundvierzig

Arvsõnad üle saja loetakse järgmiselt:

101 — hunderteins
102 — hundertzwei
110 — hundertzehn
115 — hundertfünfzehn
248 — zweihundertachtundvierzig
3021 — dreitausendeinundzwanzig
5798 — fünftausendsiebenhundertachtundneunzig.

Kõik liitarvud kirjutatakse kokku.

Aastaarvude lugemisel nimetatakse tavaliselt sadade arv eraldi.

N ä i t e k s: 1950 — neunzehnhundertfünfzig.

Põhiarvudest tuletatakse murdarvud kuni 19-ni sufiksiga -tel, kahekümnest alates sufiksiga -stel.

N ä i t e k s:

vier — ein Viertel — neljandik
zwanzig — ein Zwanzigstel — kahekümnnendik

§ 10. Järgarvud.

Järgarvud tuletatakse põhiarvudest kuni 19-ni sufiksiga -t, 20-nest alates sufiksiga -st.

N ä i t e k s: neun der neun-t-e
dreißig der dreißig-st-e

Ebakorrapäraselt tuletatakse järgarvud:

eins der (die, das) erste
drei der (die, das) dritte
acht der (die, das) achte

Järgarvudest tuletatakse järgarvulised määrsõnad sufiksi **-ens** abil.

Näiteks: der erste erstens — esiteks
der vierte viertens — neljandaks



§ 11. Pöördõnade tuletamine.

1. Saksa keeles on hulk pöördõnu, mis tuletatakse põhi-verbidest tüve muutmise abil.

Näiteks:

Põhiverb		Tuletatud verb	
stehen	— seisma	stellen	— asetama
sitzen	— istuma	sich setzen	— istet võtma
liegen	— lamama	legen	— asetama
springen	— hüppama	sprengen	— õhku laskma
sinken	— vajuma	senken	— laskuma

2. Pöördõnu tuletatakse pöörd-, nimi- või omadussõna tüvele prefiksile lisamisega. Prefiksile võivad olla rõhulised ja rõhuta.

a) Rõhuta prefiksile on:

be-, ge-, er-, ver-, ent-, emp-, zer-, miß-.

Näiteks:

sehen	— nägema	besehen	— vaatlema
das Wasser	— vesi	bewässern	— niisutama
nehmen	— võtma	entnehmen	— ära võtma
der Mut	— julgus	entmutigen	— araks tegema
wach	— ärkvel	erwachen	— ärkama
gehen	— minema	vergehen	— mööduma

reißen — rebima zerreißen — puruks rebima
verstehen — aru saama mißverstehen — valesti aru saama

b) Rõhulised prefiksid on:

ab-, an-, auf-, aus-, ein-, mit-, nach-, zu-

Näiteks:

schlagen — lööma	abschlagen — ära lööma
kommen — tulema	ankommen — saabuma
machen — tegema	aufmachen — lahti tegema
geben — andma	ausgeben — välja andma
nehmen — võtma	mitnehmen — kaasa võtma
treten — astuma	eintreten — sisse astuma
laufen — jooksmata	nachlaufen — järel jooksmata
drehen — keerama	zudrehen — kinni keerama

§ 12. Liitpöördsõnade tuletamine.

Liitpöördsõnu moodustatakse määrsõna või mõne teise sõnaliigi liitmise teel pöördsõnaga. Liitpöördsõnu moodustavate määrsõnade hulka kuuluvad:

a) *hinauf, heraus, herum, herbei, hinab* jt. (liituvad liikumist väljendavatele pöördsõnadele).

Näiteks:

gehen — minema	hinaufgehen — üles minema
	hinuntergehen — alla minema
laufen — jooksmata	herbeilaufen — juurde jooksmata
	herumlaufen — ringi jooksmata
kommen — tulema	herauskommen — välja tulema

b) *voran, davon, weg, zurück, fort, empor, vorüber, vorbei*.

Näiteks:

gehen — minema	vor angehen — ees vōi edasi minema
fahren — sõitma	fort fahren — ära sõitma
laufen — jooksmata	davon laufen — ära jooksmata
nehmen — võtma	weg nehmen — ära võtma
kehren — pöörama	zurück kehren — tagasi pöörama
schwimmen — ujuma	vor beischwimmen — mööda ujuma
reiten — ratsutama	vor überreiten — mööda ratsutama
wachsen — kasvama	empor wachsen — üles kasvama

Morfoloogia (die Morphologie).

KÄÄNATAVAD SÖNALIIGID.

§ 1. Artikkel (der Artikel).

Saksa keeles esineb eesti keelele tundmatu sõnaliik — artikkel. Ta seisab nimisõna ees ega ole eesti keelde tõlgitav. Artikkel määrab nimisõna soo, arvu ja käände.

Artikleid on kahte liiki: määrav artikkel (*der, die, das*; mitmuses *die*) ja umbmäärane artikkel (*ein, eine, ein*; mitmus puudub).

§ 2. Määrava artikli tarvitamine.

Määraval artiklil on kahesugune tähendus: 1) üldistav ja 2) eraldav.

1. Määrav artikkel üldistab kõiki samasse liiki kuuluvaid nimisõnu.

Näiteks:

Der Fuchs ist schlau.

Rebane on kaval (s. t. kõik rebased on kavalad).

Der Pionier ist stolz auf seine Heimat.

Pioneer on uhke oma kodumaale (s. t. kõik pioneerid on uhked oma kodumaale).

2. Määrav artikkel osutab isikule või esemele, mille kõneleja tahab eriti välja tõsta teistest samasse liiki kuuluvaist isikuist või esemest. Selles tähenduses tarvitatakse määravat artiklit:

a) kui kõneldakse tuntud isikust või asjast, või kui teda on kõnes juba nimetatud.

N ä i t e k s:

Die deutsche Lehrerin Saksa keele õpetaja puu-
fehlt. dub (kõigile tuntud isik).

Hier ist ein Buch. **Das** Siin on raamat. See raa-
Buch ist interessant. mat on huvitav (teistkordsel
nimetamisel).

b) Looduses ainukordselt esinevate asjade nimetamisel.

N ä i t e k s:

Die Erde dreht sich um Maakera pöörleb oma tel-
ihre Achse. je ümber.

Die Sonne scheint hell. Päike paistab heledasti.

c) Järgarvude ja omadussõna ülivõrde ees.

N ä i t e k s:

Er ist **der fleißigste** Schüler in der Klasse.

Die erste Nummer unserer Wandzeitung ist fertig.

Peale selle tarvitatakse määravat artiklit veel:

a) Jõgede, järvede ja merede nimetuste ees.

N ä i t e k s:

Der Dnjepr ist einer der größten Flüsse unseres Landes.

Der Baikalsee liegt im hohen Norden.

Das Schwarze Meer hat viele Häfen.

b) Mägede nimetuste ees.

Näiteks:

Der Kaukasus ist eine Gebirgskette.

Der Vesuv ist ein Vulkan.

c) Naissugu maade nimetuste ees.

Näiteks:

Die Schweiz ist ein kleines Land.

Die Sowjetunion ist das schönste Land der Welt.

d) Nädalapäevade ja kuude nimetuste ees.

Näiteks:

Der Sonntag ist der letzte Tag der Woche.

Am (an dem) Sonntag ruhen wir aus.

Der Juli ist der heißeste Monat des Jahres.

Im (in dem) Nowember feiern wir den Jahrestag der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution.

§ 3. Umbmäärase artikli tarvitamine.

Umbmäärast artiklit tarvitatakse:

1. Kui isikust või asjast kõneldakse esmakordselt, s. t. kui isik või asi on tundmatu.

Näiteks:

Da erblickten sie **ein** Mädchen.

Nad nägid tüdrukut (tundmatut).

2. Nimisõna ees, mis on liitõeldise õeldistäiteks.

Näiteks:

Stahl ist **ein** Metall.

Teras on metall.

Die Katze ist **ein** Haustier.

Kass on koduloom.

3. Nimisõna ees, mis väljendab ühte (ükskõik missugust, mingit) samasse liiki kuuluvat isikut või asja.

Näiteks:

Ein ehrlicher Pionier handelt immer richtig.

Ich bin krank und rufe **einen** Arzt.

Ich will aus der Bibliothek **ein** interessantes Buch holen.

Aus pioneer toimib alati õigesti (iga aus pioneer).

Olen haige ja kutsun arsti (ükskõik missuguse valvel olevaist arstidest).

Tahan raamatukogust (mingi) huvitava raamatu tuua.

§ 4. Artikli puudumine.

Artiklit ei tarvitata:

1. Pärinimede ees.

Näiteks: Aino und Linda spielen im Garten.

2. Linnade nimede ees.

Näiteks:

Moskau ist die Hauptstadt unseres Landes.

Odessa ist ein Hafen am Schwarzen Meer.

3. Kui nimisõna ees seisab põhiarv, omastav asesõna, näitav asesõna või umbmäärased asesõnad *alle*, *einige*, *viele*, *mehrere*, *wenige*.

Näiteks:

Eine Mappe liegt hier.

Der Schüler schreibt.

Die Spieler sind schon da.

Die Hunde sind böse.

Meine Mappe liegt hier.

Dieser Schüler schreibt.

Alle Spieler sind schon da.

Einige Hunde sind böse.

Die Lehrer sind im Lehrerzimmer.

Die Kinder gehen zu Fuß in die Schule.

Die Erdbeeren sind schon reif.

Die Mädchen malen eine Wandzeitung.

4. Mitmuses sel juhul, kui ainsuses esineb umbmäärane artikkel.

N ä i t e k s:

Die Katze ist ein Haustier.

Da kommt ein Mensch.

5. Ainenimetuste ees.

N ä i t e k s:

Ich kaufe ein Kilo Mehl.

Wir trinken Tee mit Zucker.

Viele Lehrer sind im Lehrerzimmer.

Viele Kinder gehen zu Fuß in die Schule.

Wenige Erdbeeren sind schon reif.

Drei Mädchen malen eine Wandzeitung.

Die Katzen sind Haustiere.

Da kommen Menschen.

Ma ostan kilo jahu.

Meie joome teed suhkruga.

6. Elukutset või tegevust tähendavate nimisõnade ees, kui nad on lauses öeldistäiteks.

N ä i t e k s:

Mein Bruder ist Pionier.

Mein Vater ist Schlosser.

Mein Freund war Partisan.

Minu vend on pioneer.

Minu isa on lukussepp.

Minu sõber oli partisaniks.

7. Akusatiivis tarvitatavate õppeainete nimetuste ees.

N ä i t e k s: Heute haben wir Geographie, Russisch, Deutsch und Geschichte.

8. Nimisõna ees, kui tema ees seisab teine nimisõna genitiivis.

Näiteks: Laines Bücher liegen auf dem Tisch.

§ 5. Artikli käänamine.

Saksa keeles on nimisõnal, erinevalt eesti keelest, vähe käändelõppe, käänamisel muutub peamiselt artikkel. Artikli abil on võimalik määrata nimisõna arvu, sugu ja käänat.

Artikli käänamine.

Deklination des Artikels				
Kasus (kääne)	Singular (ainsus)			Plural (mitmus)
	Maskulinum (meessugu)	Neutrum (asjasugu)	Femininum (naissugu)	für alle 3 Geschlechter
Nominativ	der	das	die	die
	ein	ein	eine	—
Genitiv	des	des	der	der
	eines	eines	einer	—
Dativ	dem	dem	der	den
	einem	einem	einer	—
Akkusativ	den	das	die	die
	einen	ein	eine	—

Määrav artikkel liitub daativis ja asjasugu määrav artikkel ka akusatiivis mõninga eelneva eessõnaga üheks sõnaks. Järgmised eessõnad liituvad artikliga:

an + dem = **am** (Dativ — mees- ja asjasugu)
 an + das = **ans** (Akkusativ — asjasugu)
 auf + das = **aufs** (Akkusativ — asjasugu)

bei	+ dem	= beim	(Dativ — mees- ja asjasugu)
in	+ dem	= im	(Dativ — mees- ja asjasugu)
in	+ das	= ins	(Akkusativ — asjasugu)
um	+ das	= ums	(Akkusativ — asjasugu)
für	+ das	= fürs	(Akkusativ — asjasugu)
durch	+ das	= durchs	(Akkusativ — asjasugu)
von	+ dem	= vom	(Dativ — mees- ja asjasugu)
vor	+ das	= vors	(Akkusativ — asjasugu)
zu	+ dem	= zum	(Dativ — mees- ja asjasugu)
zu	+ der	= zur	(Dativ. Ainus eessõna, mis liitub naissugu artikliga)

§ 6. Nimisõnade mitmuse moodustamine.

(Pluralbildung der Substantive.)

Saksa keeles toimub nimisõnade mitmuse moodustamine sufiksile liitmise teel. On olemas kolme tüüpi sufikseid: **-e**, **-en** või **-n** ja **-er**.

1. Sufiks **-e** esineb tavaliselt meessugu nimisõnadel.
Näiteks: der Freund — die Freunde
der Tisch — die Tische

2. Sufiksid **-en** või **-n** mitmuse tunnustena esinevad tavaliselt naissugu nimisõnadel.

Näiteks: die Klasse — die Klassen
die Tür — die Türen

3. Sufiks **-er** mitmuse tunnusena esineb tavaliselt asjasugu nimisõnadel.

Näiteks: das Kind — die Kinder
das Buch — die Bücher

Paljudel mees- ja asjasugu nimisõnadel puudub mitmuse tunnus.

Näiteks: der Garten — die Gärten
das Zimmer — die Zimmer

I tüüp	II tüüp	III tüüp	IV tüüp
-e Umlaut puudub -e + Umlaut	-(e)n -n	-er + Umlaut ¹	— (tunnuseta)
1. Enamus meesugu nimisõnu: der Tag — die Tage der Arm — die Arme Umlaut puudub	1. Enamus naisugu nimisõnu: die Woche — die Wochen die Fahne — die Fahnen die Tafel — die Tafeln die Frau — die Frauen	1. Enamus asjasugu nimisõnu: das Tuch — die Tücher das Loch — die Löcher das Dach — die Dächer Alati Umlaut	1. Mees- ja asjasugu -er-, -el- ja -en-lõpulised nimisõnad: der Vater — die Väter der Garten — die Gärten der Vogel — die Vögel Meesugu sõnadel sageli Umlaut das Zimmer — die Zimmer das Banner — die Banner das Zeichen — die Zeichen Asjasugu nimisõnadel puudub Umlaut
2. Ühesilbised meesugu sõnad, tüvetäishäälikuga a, o, u: der Kampf — die Kämpfe der Ball — die Bälle Enamasti Umlaut	2. -e-lõpulised meesugu nimisõnad: der Junge — die Jungen der Rabe — die Raben	2. Rühm meesugu nimisõnu: der Rand — die Ränder der Mann — die Männer der Wurm — die Würmer	2. -chen- ja -lein-lõpulised asjasugu nimisõnad: das Mädchen — die Mädchen das Fischlein — die Fischlein

¹ Naissugu sõnadel ei ole kunagi mitmuse tunnust -er.

I tüüp	II tüüp	III tüüp	IV tüüp
3. Rühm ühesilbiseid naissugu nimisõnu: die Nacht — die Nächte die Stadt — die Städte die Macht — die Mächte Alati Umlaut	3. Meessugu nimi- sõnad, milledel varem oli lõpp -e: der Mensch — die Menschen der Held — die Hel- den		3. Kaks nais- sugu nimisõna: die Mutter — die Mütter die Tochter — die Töchter Esineb Umlaut
4. Rühm asjasugu nimisõnu: das Heft — die Hefte das Jahr — die Jahre das Tier — die Tiere Umlaut puudub	4. Võõrapärase sufik- siga meessugu nimi- sõnad: der Student — die Studenten der Kommunist — die Kommunisten		
	5. Mõned meessugu nimisõnad, nagu der Staat — die Staaten der Strahl — die Strahlen		
	6. -um-lõpulised asja- sugu nimisõnad: das Museum — die Museen das Datum — die Da- ten		

Mõnede võõra päritoluga nimisõnade mitmuse tunnus on -s:

das Kino — die Kinos
der Tank — die Tanks

§ 7. Nimisõnade käänamine.

Ainsuse käändelõppude järgi jagunevad nimisõnad käändkondadesse. Saksa keeles tunneme 3 käändkonda: tugev, nõrk ja naissugu sõnade käändkond.

1. Tugev käändkond.

Tugeva käändkonna tunnuseks on **-s** või **-es** ainsuse omastavas (Genitiv Singular). Ainsuse teistes käänetes puuduvad käändelõpud.

Tugevasse käändkonda kuuluvad enamik meessugu nimisõnu ja kõik asjasugu nimisõnad.

Käänete küsimused (Kasusfragen)	Ainsus (Singular)			
	Meessugu (Maskulinum)		Asjasugu (Neutrum)	
Nominativ: <i>Wer? Was?</i> Kes? mis?	der Kampf	der Bruder	das Fach	das Zimmer
Genitiv: <i>Wessen?</i> Kelle? mille?	des Kampfes	des Bruders	des Faches	des Zimmers
Dativ: <i>Wem?</i> Kellele? millele?	dem Kampf	dem Bruder	dem Fach	dem Zimmer
Akkusativ: <i>Wen? Was?</i> Keda? mida? kelle? mille?	den Kampf	den Bruder	das Fach	das Zimmer

2. Nõrk käändkond.

Nõrga käändkonna tunnuseks on **-(e)n** kõikides ainsuse käänetes, välja arvatud ainsuse nimetav (Nominativ Singular).

Nõrka käändkonda kuuluvad:

a) **-e**-lõpulised meessugu nimisõnad.

Näiteks: der Löwe, der Junge, der Kleine, der Genosse.

b) Meessugu nimisõnad, millel varem oli ainsuse nime-
tavas lõpp -e.

N ä i t e k s: der Held, der Mensch, der Bär.

c) Nimisõnad võõra päritoluga sufiksidega (välja arva-
tud -or).

N ä i t e k s: der Student, der Kommunist.

Käänete küsimused (Kasusfragen)	Ainsus (Singular)		
	Meessugu (Maskulinum)		
Nominativ: Wer? Was?	der Junge	der Bär	der Kommunist
Genitiv: Wessen?	des Jungen	des Bären	des Kommunisten
Dativ: Wem?	dem Jungen	dem Bären	dem Kommunisten
Akkusativ: Wen? Was?	den Jungen	den Bären	den Kommunisten

3. Naissugu sõnade käändkond.

Naissugu sõnade käändkonnal ei ole ainsuses käändelõppe.
Sellesse käändkonda kuuluvad kõik naissugu nimisõnad.

Käänete küsimused (Kasusfragen)	Ainsus	
	Naissugu (Femininum)	
Nominativ: Wer? Was?	die Tafel	die Nacht
Genitiv: Wessen?	der Tafel	der Nacht
Dativ: Wem?	der Tafel	der Nacht
Akkusativ: Wen? Was?	die Tafel	die Nacht

§ 8. Nimisõnade käänamine mitmuses.

Mitmuses käänduvad kõik nimisõnad ühe skeemi järgi:
peale mitmuse tunnuse lisandub käänamisel ainult daativis
käände lõpp -n, kõik teised käänded on lõputa. Kui nimisõna

nominatiivi lõpus on **-n**, siis käändelõppu **-n** mitmuse daativis ei lisata.

Märkus. Laensõnadel, millel on mitmuse nominatiivis **-s**, puudub mitmuse daativis käändelõpp **-n**.

Kääne (Kasus)	Mitus (Plural)			
	e	—	er + Umlaut	n
Nominativ	die Tage	die Schüler	die Wälder	die Tafeln
Genitiv	der Tage	der Schüler	der Wälder	der Tafeln
Dativ	den Tagen	den Schülern	den Wäldern	den Tafeln
Akkusativ	die Tage	die Schüler	die Wälder	die Tafeln

§ 9. Pärisnimele käänamine.

Pärisnimedel on genitiivis käändelõpp **-s**, teised käänded on lõputa.

Kääne (Kasus)	Meessugu (Maskuli- num)	Naissugu (Femininum)
Nominativ	Peter	Anna
Genitiv	Peters	Annas
Dativ	Peter	Anna
Akkusativ	Peter	Anna

Näiteks: Peters Brief ist fertig. Annas Schwester ist klein.

§ 10. Käänded.

Saksa keeles on, erinevalt eesti keelest, ainult 4 käänet: Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ.

I. Nominatiivis seisab lause alus (das Subjekt) ja liitõeldise nimisõnaline osa (das Prädikativ).

Das Subjekt.

Näiteks: **Der Lehrer** erklärt eine neue Regel. (Wer erklärt eine neue Regel?)

Das Prädikativ.

Genosse Tamm ist **Lehrer**. (Was ist Genosse Tamm?)
Nominatiivi tarvitatakse ka pöördumisel kellegi poole.

Näiteks: **Lieber Freund**, ich habe Deinen Brief erhalten.

2. Genitiiv väljendab omandamist või kuulumist.

Näiteks: Das Heft **dieses Schülers** ist sauber. (Wessen Heft?)

Die Schwester **meiner Freundin** besuchte uns. (Wessen Schwester?)

Genitiivi tarvitatakse ühe isiku või asja eraldamiseks paljude hulgast (hulka väljendav nimisõna on genitiivis).

Näiteks: Maimu ist eine **der besten Schülerinnen** unserer Schule. — Maimu on üks meie kooli parimaid õpilasi.

Keiner **der Schüler** wußte es. — Ükski õpilastest ei teadnud seda.

3. Dativ väljendab lauses kaudset sihitist (eesti keeles sihitismäärus).

Das Dativobjekt.

Näiteks: Ich gebe **meinem Nachbar** einen Apfel. (Wem?)

4. Akusatiivi tarvitatakse otsese sihitise väljendamiseks.

Das Akkusativobjekt.

Ich kaufe **einen Federhalter**. (Was?)

Ich sehe **meinen Vater** sehr selten (Wen?)

Saksa keele neli käännet ei hõlma kõiki lause seoses esinevaid käändsõnade vahelisi suhteid. Enamik eesti keele käändeid tõlgitakse saksa keelde eessõnadega, milledele järgneb nimisõna genitiivis, daativis või akusatiivis.

Näiteks:

Die Blumen stehen auf dem Tisch (Dat.).	Lilled seisavad laual (alalütlev).
Ich stelle die Blumen auf den Tisch (Akk.).	Ma asetan lilled lauale (alaleütlev).
Er nimmt den Apfel vom Teller (Dat.).	Ta võtab õuna taldrikult (alaltütlev).
Wir wohnen in der Stadt (Dat.).	Meie elame linnas (seesütlev).
Ihr fahrt in die Stadt (Akk.).	Teie sõidate linna (sisseütlev).
Du kommst aus der Stadt (Dat.).	Sa tulid linnast (seestütlev).
Ich zeichne mit dem Bleistift (Dat.).	Ma joonistan pliiatsiga (kaasaütlev).
Sie kam ohne ihn (Akk.).	Ta tuli ilma temata (ilmaütlev).

ASESÕNA (DAS PRONOMEN).

Asesõnad asendavad lauses nimisõna või omadussõna.

§ 11. Isikuline asesõna (das persönliche Pronomen).

Isikulised asesõnad on: *ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie*.

Viisakusvorm **Sie** (Teie), erinevalt eesti keelest, langeb saksa keeles kokku mitmuse 3. pöördega. Viisakusvorm **Sie** kirjutatakse alati suure algustähega.

Singular					
Kasus	1. pööre	2. pööre	3. pööre		
			meessugu	asjasugu	naissugu
Nominativ	ich	du	er	es	sie
Dativ	mir	dir	ihm	ihm	ilr
Akkusativ	mich	dich	ihn	es	sie
Plural					
Kasus	1. pööre	2. pööre	3. pööre		
Nominativ	wir	ihr	Sie		
Dativ	uns	euch	Ihnen		
Akkusativ	uns	euch	Sie		

Märkus: Isikuliste asesõnade omastavat käänet (Genitiv) tarvitatakse saksa keeles harva.

§ 12. Küsiv asesõna (das Interrogativpronomen).

Küsivaid asesõnu *wer* ja *was* käänatakse järgmiselt:

Nominativ	wer, was
Genitiv	wessen
Dativ	wem
Akkusativ	wen, was

Küsivad asesõnad *welcher*, *welches*, *welche* käänduvad nagu määrav artikkel.

Singular

	Maskulinum	Neutrum	Femininum
Nominativ	welcher Tag	welches Datum	welche Mappe
Genitiv	welchen Tages	welchen Datums	welcher Mappe
Dativ	welchem Tag	welchem Datum	welcher Mappe
Akkusativ	welchen Tag	welches Datum	welche Mappe

Plural

Nominativ	welche Tage
Genitiv	welcher Tage
Dativ	welchen Tagen
Akkusativ	welche Tage

Märkus. Ainsuse genitiivil on lõpp **-n**.

§ 13. Näitav asesõna (das Demonstrativpronomen).

Näitavad asesõnad *dieser, dieses, diese; jeder, jedes, jede; jener, jenes, jene; solcher, solches, solche* käänduvad nagu määrav artikkel.

Kui nimisõna ees seisab näitav asesõna, jääb artikkel ära.

Maskulinum	(Nom.) der Mann	dieser Mann	jeder Mann
	(Gen.) des Mannes	dieses Mannes	jedes Mannes
	(Dat.) dem Mann	diesem Mann	jedem Mann
	(Akk.) den Mann	diesen Mann	jeden Mann

Neutrum	(Nom.) das Kind	dieses Kind	jedes Kind
	(Gen.) des Kindes	dieses Kindes	jedes Kindes
	(Dat.) dem Kind	diesem Kind	jedem Kind
	(Akk.) das Kind	dieses Kind	jedes Kind

Femininum	(Nom.)	die Frau	diese Frau	jede Frau
	(Gen.)	der Frau	dieser Frau	jeder Frau
	(Dat.)	der Frau	dieser Frau	jeder Frau
	(Akk.)	die Frau	diese Frau	jede Frau

§ 14. Omastav asesõna (das Possessivpronomen).

Omastavad asesõnad on: *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr*. Nad käänduvad ainsuses nagu umbmäärane artikkel ja mitmuses nagu määrav artikkel.

Kui nimisõna ees seisab omastav asesõna, jääb artikkel ära.

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Neutrum	Femininum	für alle 3 Geschlechter
N.	mein	mein	meine	meine
G.	meines		meiner	meiner
D.	meinem		meiner	meinen
A.	meinen	mein	meine	meine
N.	dein	dein	deine	deine
G.	deines		deiner	deiner
D.	deinem		deiner	deinen
A.	deinen	dein	deine	deine
N.	sein	sein	seine	seine
G.	seines		seiner	seiner
D.	seinem		seiner	seinen
A.	seinen	sein	seine	seine

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Neutrum	Femininum	für alle 3 Geschlechter
N.	unser	unser	unsere	unsere
G.		unseres	unserer	unserer
D.		unserem	unserer	unseren
A.	unsere(n)	unser	unsere	unsere
N.	euer	euer	eure	eure
G.		eures	eurer	eurer
D.		eurem	eurer	euren
A.	euren	euer	eure	eure
N.	ihr	ihr	ihre	ihre
G.		ihres	ihrer	ihrer
D.		ihrem	ihrer	ihren
A.	ihren	ihr	ihre	ihre

Asesõnal *ihr* võib olla mitu erinevat tähendust:

a) *ihr* — tema (omastav asesõna):

Das ist **ihr** Heft (naissugu). See on **t e m a** vihik.

b) *ihr* — oma:

Sie nimmt **ihr** Heft (naissugu). Ta võtab **o m a** vihiku.

c) *ihr* — nende (3. isik mitmuses):

Ihr Freund ist krank. **N e n d e** sõber on haige.

d) *Ihr* — Teie (viisakusvorm):

Ihr Bruder ist gekommen. **T e i e** vend on tulnud.

e) *ihr* — temale (naissugu isikuline asesõna daativis):

Ich schreibe **ihr** einen Brief. Ma kirjutan **t e m a l e** kirja.

Saksa keeles puudub omastav asesõna „oma”, mida eesti keeles tarvitatakse kõikide isikute puhul. Saksa keeles kuulub iga isiku juurde erinev omastav asesõna.

Ich liebe **meinen** Vater
Du liebst **deinen** Vater
Er liebt **seinen** Vater
Sie liebt **ihren** Vater
Wir lieben **unseren** Vater
Ihr liebt **euren** Vater
Sie lieben **ihren** Vater

Mina armastan oma isa
 Sina armastad oma isa
 Tema armastab oma isa
 Meie armastame oma isa
 Teie armastate oma isa
 Nemad armastavad oma isa

§ 15. Siduv asesõna (das Relativpronomen).

Siduvad asesõnad *der, die, das; welcher, welches, welche* käänduvad järgmiselt:

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Neutrum	Femininum	für alle 3 Geschlechter
N.	der, welcher	das, welches	die, welche	die, welche
G.		dessen	deren	deren
D.		dem, welchem	der, welcher	denen, welchen
A.	den, welchen	das, welches	die, welche	die, welche

§ 16. Umbisikuline asesõna (das unpersönliche Pronomen).

Umbisikulist asesõna *es* tarvitatakse ainult ainsuse nominatiivis ja ta on lauses aluseks. See asesõna ei ole eesti keelde tõlgitav.

Es tarvitatakse:

a) Umbisikulistes lausetes, kus puudub tegija:

Im Zimmer ist **es** kalt.

Gestern war **es** warm.

b) Väljendis **es gibt** (tähenduses „on olemas”, „on”, „leidub”):

Es gibt große Häfen in der Sowjetunion.

c) Umbisikuliste pöördsonadega, mis tavaliselt väljendavad ilmastiku nähteid:

es schneit

es regnet

es friert

Märkus. Umbisikulist asesõna **es** ei tule ära vahetada isikulise asjasugu asesõnaga **es** (tema) ja näitava asesõnaga **es** (see):

Koche dieses Ei, **es** ist ganz frisch!

Willst du **es** essen?

§ 17. Umbmäärane asesõna (das unbestimmte Pronomen).

Umbmäärased asesõnad on: *man, kein, etwas, nichts, jemand, niemand, viele, wenige.*

a) Umbmäärast asesõna *man* tarvitatakse ainult nominatiivis. Ta on aluseks lauseis, kus puudub tegija. Asesõna *man* ei ole eesti keelde tõlgitav ja tema järel seisab pöördõna ainsuse 3. pöördes.

Näiteks: **Man** spricht viel über dieses Buch.

Im Herbst ißt **man** Obst.

b) Umbmäärane asesõna *kein* käändub ainsuses nagu umbmäärane artikkel ja mitmuses nagu määrav artikkel. Asesõna *kein* tarvitatakse nimisõna ees eitavas kõnes sel juhul, kui jaatavas kõnes seisaks nimisõna ees umbmäärane artikkel.

Näiteks: Ich habe einen Bruder. Ich habe **keinen** Bruder.

c) Umbmäärasel asesõnal *etwas* on kaks tähendust: midagi või natuke.

Näiteks:

Ich suche **etwas** zum Lesen. Ma otsin midagi lugeda.
Gib mir **etwas** Brot. Anna mulle natuke leiba.

§ 18. Omadussõna (das Adjektiv).

Omadussõna väljendab isikute või asjade omadusi.

Omadussõna esineb lauses öeldistäitena (das Prädikativ) või täiendina (das Attribut).

Omadussõna öeldistäitena ei käändu ega ühildu alusega:

Der Tisch ist **klein**. Die Tische sind **klein**.

§ 19. Omadussõna võrdlusastmed.

Omadussõna öeldistäitena (das Prädikativ) ei käändu. Tal on vaid kolm võrdlusastet: algvõrre (der Positiv), keskvõrre (der Komparativ) ja ülivõrre (der Superlativ).

Keskvõrre moodustatakse algvõrdest tunnusega **-er**:

tief — tiefer

schwer — schwerer

schnell — schneller

Ülivõrre moodustatakse samuti algvõrdest tunnusega **-st** ja lõpuga **-en**, ülivõrde ees seisab sõna **am**:

tief — **am tiefsten**

schwer — **am schwersten**

schnell — **am schnellsten**

Märkus 1. Kui omadussõna tüve lõpul on **d, t, s, z**, lisatakse tüve ja tunnuse vahele **e**:

laut — **am lautesten**

kurz — **am kürzesten**

Märkus 2. Kui omadussõna tüve täishäälik on a, o, u, muutub see sageli kesk- ja ülivõrdes ä-, ö-, ü-ks (Umlaut):

stark stärker am stärksten
 kurz kürzer am kürzesten

Järgmiste omadussõnade võrdlusastmed on ebakorrapärased:

groß größer am größten
 gut besser am besten
 nah näher am nächsten
 hoch höher am höchsten

§ 20. Omadussõna täiendina (das Attribut).

Täiendina seisab omadussõna nimisõna ees.

a) Nõrk käändkond (die schwache Deklination).

Kui omadussõna käändub määrava artikliga või asesõnaga *dieser, welcher, jener, jeder*, on omadussõnal kõikides käänetes lõpp **-en**, välja arvatud ainsuse nominatiiv, nais- ja

Singular			
Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	der grüne Wald	diese grüne Wiese	jenes grüne Feld
G.	des grünen Waldes	dieser grünen Wiese	jenes grünen Feldes
D.	dem grünen Wald	dieser grünen Wiese	jenem grünen Feld
A.	den grünen Wald	diese grüne Wiese	jenes grüne Feld
Plural			
N.	die grünen Wälder	diese grünen Wiesen	jene grünen Felder
G.	der grünen Wälder	dieser grünen Wiesen	jener grünen Felder
D.	den grünen Wäldern	diesen grünen Wiesen	jenen grünen Feldern
A.	die grünen Wälder	diese grünen Wiesen	jene grünen Felder

asjasugu sõnadel aga ainsuse akusatiiv, kus lõpp on *-e*. Seda käändkonda nimetatakse omadussõna nõrgaks käändkonnaks.

b) Tugev käändkond (die starke Deklination).

Kui omadussõnade ees ei ole artiklit ega asesõna, lisatakse kõikides käänetes määrava artikli lõpud, välja arvatud ainsuse omastav, kus määrava artikli lõpu *-es* asemel lisatakse lõpp *-en*.

Seda käändkonda nimetatakse omadussõna tugevaks käändkonnaks.

Kasus	Singular		
	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	großer Garten	große Stadt	großes Haus
G.	großen Gartens	großer Stadt	großen Hauses
D.	großem Garten	großer Stadt	großem Haus
A.	großen Garten	große Stadt	großes Haus
Plural			
	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	große Gärten	große Städte	große Häuser
G.	großer Gärten	großer Städte	großer Häuser
D.	großen Gärten	großen Städten	großen Häusern
A.	große Gärten	große Städte	große Häuser

c) Segakäändkond (die gemischte Deklination).

Kui omadussõna ees seisab umbmäärane artikkel või omastav asesõna, on omadussõnadel ainsuse nominatiivis meessoos *-er*, asjasoos *-es* ning naissoos *-e* ja ainsuse akusatiivis asjasoos *-es* ning naissoos *-e*. Ülejäänud ainsuse käänetes lisandub lõpp *-en*.

Mitmuses käändub omadussõna tugeva käändkonna järgi, kui tema ees ainsuses seisab umbmäärane artikkel (umbmäärasel artiklil mitmust ei ole ja omadussõna saab määrava artikli lõpu). Kui omadussõna ees seisab omastav või umbmäärane asesõna, saab ta mitmuses lõpu **-en** kõikides käänetes ja kuulub nõrka käändkonda.

Seda käändkonda nimetatakse omadussõna segakäändkonnaks.

Singular			
Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	ein großer Garten	meine große Stadt	kein großes Haus
G.	eines großen Gartens	meiner großen Stadt	keines großen Hauses
D.	einem großen Garten	meiner großen Stadt	keinem großen Haus
A.	einen großen Garten	meine große Stadt	kein großes Haus
Plural			
Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	große Gärten	meine großen Städte	keine großen Häuser
G.	großer Gärten	meiner großen Städte	keiner großen Häuser
D.	großen Gärten	meinen großen Städten	keinen großen Häuser
A.	große Gärten	meine großen Städte	keine großen Häuser

d) Omadussõnal nimisõna täiendina on kolm võrdlusastet. Kõige sagedamini esinevad algvõrre ja ülivõrre. Ülivõrre tuleatakse algvõrdest tunnusega **-st** ja lõpuga **-e** ainsuse nominatiivis, mitmuse nominatiivis lõpuga **-en**. Ülivõrde ees seisab määrav artikkel.

§ 21. Arvsõna (das Numerale).

Arvsõnu on kahte liiki: põhiarvud ja järgarvud.

Põhiarvud ei käändu. Järgarvud käänduvad nagu nõrga käändkonna omadussõnad.

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
N.	der dritte Schüler	die dritte Klasse	das dritte Haus
G.	des dritten Schülers	der dritten Klasse	des dritten Hauses
D.	dem dritten Schüler	der dritten Klasse	dem dritten Haus
A.	den dritten Schüler	die dritte Klasse	das dritte Haus

§ 22. Eessõna (die Präposition).

Saksa keeles nõuavad eessõnad kindlat käänet.

a) Akusatiivi nõudvad eessõnad on:

durch, für, ohne, gegen, um.

Näiteks: Wir gehen **durch** den Park.

Ohne mich findest du den Weg nicht.

Um den Garten zieht sich ein Zaun.

Unsere Kämpfer kämpften **gegen** den Faschismus **für** die Freiheit ihrer Heimat.

b) Daativi nõudvad eessõnad on:

mit, nach, bei, seit,

aus, und außer,

zu, von, gegenüber.

Näiteks:

Nach der Arbeit gehe ich **mit** meinem Bruder **zur** (zu der) Versammlung.

Die Schüler kommen **aus** der Schule nach Hause.

Alle gingen ins Kino **außer** mir.

c) Eessõnade *an, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor, ja zwischen* järel seisab nimisõna daativis, kui ta vastab küsimusele *wo?*, ja akusatiivis, kui ta vastab küsimusele *wohin?*

Näiteks:

Wohin stellst du den Stuhl? Ich stelle ihn **an den** Tisch.
Wo steht der Stuhl jetzt? Jetzt steht er **an dem** Tisch.
Wohin hängst du die Lampe? Ich hänge die Lampe **über den** Tisch.
Wo hängt jetzt die Lampe? Sie hängt **über dem** Tisch.
Wohin legst du den Federhalter? Ich lege ihn **in die** Mappe.
Wo liegt dein Federhalter? Er liegt **in der** Mappe.

d) Genitiivi nõudvad eessõnad on:
unweit (mitte kaugel), *während* (kestel),
trotz (vaatamata), *längs* (piki), *statt* (asemel).

Näiteks:

Unweit des Sees stand ein weißes Häuschen.
Während der Stunde hörte ich aufmerksam zu.
Trotz des Sturmes fuhren die Fischer aufs Meer hinaus.
Das Boot fuhr **längs** des Ufers.
Statt eines Briefes bekam er eine Postkarte.

PÖÖRDSÕNA (DAS VERB).

§ 23. Pöördsõnade liigitelu.

Saksa keeles on kolme liiki pöördsõnu: 1. iseseisvad pöördsõnad, 2. abipöördsõnad ja 3. modaalsed pöördsõnad.

1. Iseseisvaid pöördsõnu tarvitatakse iseseisvalt, nende mõte on selge ilma midagi juurde lisamata.

Näiteks: *lernen, gehen, fühlen, machen.*

2. Abipöördsõnu tarvitatakse liitaegade tuletamiseks. Nad on: *haben, sein, werden*.

Näiteks: Er **wird** morgen in die Schule **kommen**.
(Futurum)

Der Schüler **hat** die Bücher **mitgenommen**. (Perfekt)

Sie **waren** schon **gekommen**. (Plusquamperfekt)

Märkus. Abipöördsõnad *haben, sein, werden* esinevad ka iseseisvate pöördsõnadena.

Näiteks: Ich bin Schüler. Es wird kalt. Er hat Zeit.

2. Modaalsed pöördsõnad ei väljenda tegevust, vaid tegija suhtumist tegevusse, mida väljendab iseseisev pöördsõna infinitiivis. Modaalsed pöördsõnad on: *müssen, sollen, wollen, können, dürfen, mögen*.

Näiteks: Ich **kann** Deutsch sprechen.

Ich **will** lernen.

Du **sollst** zuhören.

Wir **müssen** diese Arbeit beenden.

Märkus. Modaalseid pöördsõnu tarvitatakse väga harva iseseisvalt, sest nende tähendus saab mõistetavaks ainult siis, kui neile järgneb mõne iseseisva pöördsõna infinitiiv.

Lauseõpetuse seisukohalt jagunevad pöördsõnad kahte liiki: 1. sihilised ja 2. sihitud.

1. Sihilistele pöördsõnadele järgneb alati sihtis akusaatiivis küsimusele „keda?” „mida?” ja „kelle?” „mille?”

Näiteks:

Der Lehrer fragt den Schüler. Õpetaja küsib (keda?) õpilast.
Die Arbeiter bauen ein Haus. Töölised ehitavad (mida?)
maja.

2. Sihitutel pöördsõnad ei ole sihitist.

Der Junge läuft schnell. Poiss jookseb ruttu.

§ 24. Pöördkonnad.

Pöördsonal on saksa keeles neli pöördkonda: 1. tugev, 2. nõrk, 3. ebakorrapärane ja 4. segakäändkond.

1. Tugeva pöördkonna sõnadel muutub tüvetäishäälik kolmes põhivormis (die Grundformen) ning kolmandal põhivormil, mineviku kesksõnal (das Partizip II), on alati tunnus **-en**.

Näiteks:

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
nehmen	nahm	genommen
sehen	sah	gesehen

2. Nõrkadel pöördsonadel tüvetäishäälik ei muutu. Nende tunnuseks on imperfektis **-te** ja mineviku kesksõnal (das Partizip II) **-t**.

Näiteks:

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
sagen	sagte	gesagt
fragen	fragte	gefragt

3. Segapöördkonna sõnadel muutub tüvetäishäälik (nagu tugevatel pöördsonadel) ja mõnikord ka tüvekaashäälikud. Imperfektis on neil, nagu nõrkadel pöördsonadelgi, tunnuseks **-te** ja mineviku kesksõnal **-t**.

Näiteks:

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
brennen	brannte	gebrannt
denken	dachte	gedacht

4. Ebakorrapärased pöördsonad pöörduvad korrapäratult.

Näiteks:

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
gehen	ging	gegangen
stehen	stand	gestanden

§ 25. Pöördsõna muuted (Zeitformen des Verbs).

Saksa keeles on üks oleviku (das Präsens), kolm mineviku ajavormi (das Imperfekt, das Perfekt, das Plusquamperfekt) ja, erinevalt eesti keelest, tuleviku ajavorm (das Futurum).

1. Olevik (das Präsens) moodustatakse pöördsõna tüvest, lisades pöördelõpud.

		Präsens	
	Singular		Plural
1.	pööre ich -e		wir -(e)n
2.	pööre du -(e)st		ihr -(e)t
3.	pööre er, sie, es -(e)t		sie -(e)n

Kui pöördsõna tüve lõpus esinevad **d**, **t**, **gn**, **chn** ja **ffn**, lisatakse ainsuse 2. ja 3. pöördes ja mitmuse 2. pöördes tüve ja pöördelõpu vahele täishäälik **e**.

			Präsens		
du arbeit- e -st	du schneid- e -st	du öffn- e -st			
du zeichn- e -st					
er arbeit- e -t	er schneid- e -t	er öffn- e -t			
er zeichn- e -t	es regn- e -t				
ihr arbeit- e -t	ihr schneid- e -t	ihr öffn- e -t			
ihr zeichn- e -t					

Tugevatel pöördsõnadel tüvetäishäälikutega **a** ja **au** muutuvad need ainsuse 2. ja 3. pöördes **ä**- ja **äu**-ks (Umlaut).

ich trage	ich laufe
du trägst	du läufst
er trägt	er läuft

Tugevatel pöördsonadel tüve täishäälikuga **e** muutub see ainsuse 2. ja 3. pöördes **i-** või **ie-**ks.

ich gebe	ich lese
du gibst	du liest
er gibt	er liest

2. Minevikul on saksa keeles 3 ajavormi: Imperfekt (lihtminevik), Perfekt (täisminevik) ja Plusquamperfekt (enne-minevik).

a) Imperfekt (lihtminevik) tarvitatakse saksa keeles jutustavas kõnes.

Nõrgad pöördsonad moodustavad imperfekti järgmiselt: pöördsona tüvele lisatakse tunnus **-te**; kui tüve lõpus esinevad **d, t, gn, chn, ffn**, lisatakse **-te** asemel **-ete**.

Lihtminevik saab oleviku pöördelõpud, välja arvatud ainsuse 1. ja 3. pööre, mis jäävad pöördelõputa.

Tugevate pöördsonade imperfekt tuletatakse tüvetäishääliku muutmise teel, kusjuures lisatakse oleviku pöördelõpud, välja arvatud 1. ja 3. pööre, mis on alati lõputa.

Nõrk pöördkond

Tugev pöördkond

Singular	Plural	Singular	Plural
1. pööre ich -te	wir -te-n	1. pööre ich —	wir -en
2. pööre du -te-st	ihr -te-t	2. pööre du -st	ihr -t
3. pööre er -te	sie -te-n	3. pööre er —	sie -en

b) Perfekti (täisminevik) tarvitatakse kõneluses (küsimustes ja vastustes) ja lühikestes teadaannetes.

Perfekt on liitvorm, mida tuletatakse abipöördsona *haben* või *sein* olevikust ja pööratava sõna mineviku kesksõnast (das Partizip II).

N ä i t e k s: Ich habe gelernt. Du bist gekommen.

Mineviku kesksõna (das Partizip II) tuletamine.

Nõrkade pöördõnade mineviku kesksõna (das Partizip II) tuletatakse järgmiselt: eesliide *ge-* + pöördõna tüvi + sufiks *-t* või *-et*.

N ä i t e k s: *ge-arbeit-et*, *ge-zeichn-et*, *ge-mach-t*, *ge-lach-t*.

Tugevate pöördõnade mineviku kesksõna moodustatakse järgmiselt: eesliide *ge-* + pöördõna tüvi + sufiks *-en*.

N ä i t e k s: *ge-komm-en*, *ge-ruf-en*, *ge-geb-en*.

Pöördõnadel lahutatava eesliitega seisab eesliide *ge-* lahutatava eesliite ja pöördõna tüve vahel.

N ä i t e k s: *auf-ge-mach-t*, *mit-ge-nomm-en*, *aus-ge-sproch-en*.

Lahutamatu eesliitega pöördõnadel ja pöördõnadel sufiksiga *-ier* ei ole mineviku kesksõnal eesliidet *ge-*.

N ä i t e k s: *be-arbeit-et*, *stud-ier-t*, *marsch-ier-t*, *er-zählt*.

Abipöördõnade *haben* ja *sein* tarvitamine perfektis.

Abipöördõnaga *haben* pöörduvad perfektis järgmised pöördõnad:

1. Kõik sihilised pöördõnad.

N ä i t e k s:

Ich habe die Aufgabe gemacht.

Ich habe ihn gesehen.

2. Sihitud pöördõnad, mis väljendavad kestvat olekut.

N ä i t e k s:

Ich habe die ganze Nacht fest geschlafen.

Ich habe drei Tage im Bett gelegen.

3. Loodusnähtusi väljendavad pöördsonad.

Näiteks:

Es hat gestern geschneit.

Es hat stark gedonnert.

4. Kõik enesekohased pöördsonad.

Näiteks:

Wir haben uns warm angezogen.

Hast du dich schon gewaschen?

5. Pöördsona *haben*.

Näiteks: Wir haben heute fünf Stunden gehabt.

Abipöördsonaga *sein* pöörduvad järgmised pöördsonad:

1. Sihitud pöördsonad, mis väljendavad edasiliikumist teatud suunas, asukoha muutmist.

Näiteks:

Ich bin nach Moskau gefahren.

Er ist nach Hause gekommen.

2. Sihitud pöördsonad, mis väljendavad olukorra muutumist.

Näiteks:

Er ist sofort aufgestanden.

Ich bin gestern um zehn Uhr eingeschlafen.

3. Pöördsonad *sein, werden, bleiben*.

Näiteks:

Die Tage sind kürzer geworden.

Er ist in der Schule gewesen.

Du bist in der Stadt geblieben.

c) Plusquamperfekti (enneminevik) tarvitatakse põimlauseis, kus räägitakse kahest tegevusest minevikus, milledest üks toimus ajaliselt varem kui teine.

Näiteks: Nachdem ich meine Aufgaben gemacht hatte, ging ich in die Schule.

Plusquamperfekt tuletatakse abipöördsõnade *haben* või *sein* imperfektist ja pööratava pöördsõna mineviku kesksõnast (das Partizip II).

Näiteks: Ich hatte gearbeitet. Er hatte gefragt. Wir waren gekommen.

d) Futurum (tulevik) tuletatakse abipöördsõna *werden* olevikust ja pööratava pöördsõna infinitiivist.

Näiteks:

Ich werde schreiben.

Ihr werdet kommen.

§ 26. Pööramine (Konjugation).

Tabel 1

haben

Grundformen: haben, hatte, gehabt.				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum
ich habe	ich hatte	ich habe	ich hatte	ich werde
du hast	du hattest	du hast	du hattest	du wirst
er hat	er hatte	er hat	er hatte	er wird
wir haben	wir hatten	wir haben	wir hatten	wir werden
ihr habt	ihr hattet	ihr habt	ihr hattet	ihr werdet
sie haben	sie hatten	sie haben	sie hatten	sie werden
		} gehabt	} gehabt	} haben

Imperativ: habe! habt! haben Sie!

sein

Grundformen: sein, war, gewesen				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich bin	ich war	ich bin	ich war	ich werde
du bist	du warst	du bist	du warst	du wirst
er ist	er war	er ist	er war	er wird
wir sind	wir waren	wir sind	wir waren	wir werden
ihr seid	ihr wart	ihr seid	ihr wart	ihr werdet
sie sind	sie waren	sie sind	sie waren	sie werden
		} <i>gewesen</i>	} <i>gewesen</i>	} <i>sein</i>

Imperativ: sei! seid! seien Sie!

werden

Grundformen: werden, wurde, geworden				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich werde	ich wurde	ich bin	ich war	ich werde
du wirst	du wurdest	du bist	du warst	du wirst
er wird	er wurde	er ist	er war	er wird
wir werden	wir wurden	wir sind	wir waren	wir werden
ihr werdet	ihr werdet	ihr seid	ihr wart	ihr werdet
sie werden	sie wurden	sie sind	sie waren	sie werden
		} <i>geworden</i>	} <i>geworden</i>	} <i>werden</i>

Imperativ: werde! werdet! werden Sie!

Schwache Konjugation — Nörk pöördkond.

lernen

Grundformen: lernen, lernte, gelernt				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich lerne	ich lernte	ich habe	ich hatte	ich werde
du lernst	du lernstest	du hast	du hattest	du wirst
er lernt	er lernte	er hat	er hatte	er wird
wir lernen	wir lernten	wir haben	wir hatten	wir werden
ihr lernt	ihr lerntet	ihr habt	ihr hattet	ihr werdet
sie lernen	sie lernten	sie haben	sie hatten	sie werden
		} gelernt	} gelernt	} lernen

Imperativ: lerne! lernt! lernen Sie!

Starke Konjugation — Tugev pöördkond.

tragen

Grundformen: tragen, trug, getragen				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich trage	ich trug	ich habe	ich hatte	ich werde
du trägst	du trugst	du hast	du hattest	du wirst
er trägt	er trug	er hat	er hatte	er wird
wir tragen	wir trugen	wir haben	wir hatten	wir werden
ihr tragt	ihr trugt	ihr habt	ihr hattet	ihr werdet
sie tragen	sie trugen	sie haben	sie hatten	sie werden
		} getragen	} getragen	} tragen

Imperativ: trage! tragt! tragen Sie!

Konjugation eines Verbs mit *sein*.Pööramine abipöördsõnaga *sein*.*kommen*

Grundformen: <i>kommen, kam, gekommen</i>				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich komme	ich kam	ich bin	ich war	ich werde
du kommst	du kamst	du bist	du warst	du wirst
er kommt	er kam	er ist	er war	er wird
wir kommen	wir kamen	wir sind	wir waren	wir werden
ihr kommt	ihr kamt	ihr seid	ihr wart	ihr werdet
sie kommen	sie kamen	sie sind	sie waren	sie werden
		} gekommen	} gekommen	} kommen

Imperativ: komm(e)! kommt! kommen Sie!

Konjugation eines Verbs mit trennbarer Vorsilbe.

Lahutatava eesliitega pöördsõna pööramine.

anfangen

Grundformen: <i>anfangen, fing an, angefangen</i>				
Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam- perfekt	Futurum
ich fange an	ich fing an	ich habe	ich hatte	ich werde
du fängst an	du fingst an	du hast	du hattest	du wirst
er fängt an	er fing an	er hat	er hatte	er wird
wir fangen an	wir fingen an	wir haben	wir hatten	wir werden
ihr fangt an	ihr fingt an	ihr habt	ihr hattet	ihr werdet
sie fangen an	sie fingen an	sie haben	sie hatten	sie werden
		} anfangen	} anfangen	} anfangen

Imperativ: fang(e) an! fangt an! fangen Sie an!

Konjugation eines rückbezüglichen Verbs.

Enesekohase pöördsõna pööramine.

*sich freuen*Grundformen: **sich freuen, freute sich, hat sich gefreut**

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquamperfekt
ich freue mich du freust dich er freut sich wir freuen uns ihr freut euch sie freuen sich	ich freute mich du freutest dich er freute sich wir freuten uns ihr freutet euch sie freuten sich	ich habe mich du hast dich er hat sich wir haben uns ihr habt euch sie haben sich	ich hatte mich du hattest dich er hatte sich wir hatten uns ihr hattet euch sie hatten sich
Futurum			
ich werde mich du wirst dich er wird sich		wir werden uns ihr werdet euch sie werden sich	

Imperativ: freue dich! freut euch! freuen Sie sich!

Konjugation eines unpersönlichen Verbs.

Umbisikulise pöördsõna pööramine.

Grundformen: **regnen, regnete, geregnet**

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Futurum
es regnet	es regnete	es hat geregnet	es wird regnen
		Plusquamperfekt	
		es hatte geregnet	

Konjugation der Modalverben.
Modaalsete pöördsonade pööramine.

Präsens				
wollen	sollen	müssen	können	dürfen
ich will	ich soll	ich muß	ich kann	ich darf
du willst	du sollst	du mußt	du kannst	du darfst
er will	er soll	er muß	er kann	er darf
wir wollen	wir sollen	wir müssen	wir können	wir dürfen
ihr wollt	ihr sollt	ihr müßt	ihr könnt	ihr dürft
sie wollen	sie sollen	sie müssen	sie können	sie dürfen
Imperfekt				
wollen	sollen	müssen	können	dürfen
ich wollte	ich sollte	ich mußte	ich konnte	ich durfte
du wolltest	du solltest	du mußtetest	du konntest	du durftest
er wollte	er sollte	er mußte	er konnte	er durfte
wir wollten	wir sollten	wir mußten	wir konnten	wir durften
ihr wolltet	ihr solltet	ihr müßtetet	ihr konntet	ihr durftet
sie wollten	sie sollten	sie mußten	sie konnten	sie durften

§ 27. Käskiv kõneviis (der Imperativ).

Käskival kõneviisil on ainsus ja mitmus. Ainsus tuleta-
takse preesensi ainsuse 2. pöördest.

Näiteks:

du nimmst — nimm!
du wirfst — wirf!
du kommst — komm!

Kui pöörd sõna tüve lõpus esinevad **d, t** või **n**, lisatakse tüvele **-e**.

Näiteks:

du schneidest — schneide!
du zeichnest — zeichne!
du arbeitest — arbeite!

Tugevate pöörd sõnade Umlaut kaob käskivas kõneviisis.

Näiteks:

du läufst — lauf!
du trägst — trag!

Käskiva kõneviisi mitmus tuletatakse preesensist, mitmuse 2. pöördest.

Näiteks:

ihr lest — lest!
ihr gebt — gebt!
ihr steht — steht!

Käskiva kõneviisi viisakusvorm langeb kokku preesensi mitmuse 3. pöördega, asesõna *Sie* asetatakse pöörd sõna taha.

Sie bringen — bringen Sie, bitte, ein Heft!
Sie singen — singen Sie, bitte, ein Lied!

§ 28. Passiiv (das Passiv).

Passiivseid ajavorme omavad vaid sihilised pöörd sõnad. Kõik passiivsed ajad moodustatakse abipöörd sõnaga *werden* ja pööratava verbi mineviku kesksõnaga (das Partizip II).

Passiv — Präsens.

ich werde gefragt	mind küsitakse
du wirst gefragt	sind küsitakse
er wird gefragt	teda küsitakse

wir werden gefragt	meid küsitakse
ihr werdet gefragt	teid küsitakse
sie werden gefragt	neid küsitakse

Passiv — Imperfekt.

ich wurde gefragt	mind küsiti
du wurdest gefragt	sind küsiti
er wurde gefragt	teda küsiti
wir wurden gefragt	meid küsiti
ihr wurdet gefragt	teid küsiti
sie wurden gefragt	neid küsiti

Eesti keelde tõlgitakse passiiv umbisikulise tegumoega.

Näiteks:

Das Haus wird gebaut.	Maja ehitatakse.
Im Saal wird geturnt.	Saalis võimeldakse.

Kui muudame aktiivlause passiivlauseks, saab aktiivlause sihitis passiivlause aluseks, aktiivlause alus aga muutub passiivlause sihitiseks (eesti keeles sihitismäärus) ja seisab öeldise järel eessõnadega *von, durch*.

Aktiv.

Passiv.

Näiteks:

Der Schüler baut ein Flugzeugmodell.	Ein Flugzeugmodell wird vom Schüler gebaut .
Die Maschine ersetzt die Arbeitshände.	Die Arbeitshände werden durch die Maschine ersetzt.
Der Lehrer lobt die Schüler.	Die Schüler werden von dem Lehrer gelobt.

§ 29. Tugevasse, ebakorrapärasesse¹ ja segakäändkonda kuuluvad pöördõnu.

Nr.	Infinitiv	Präsens 3. pööre ainsuses	Imperativ 2. pööre ainsuses	Imperfekt 1. ja 3. pööre ains.	Partizip II
1.	begießen	begießt	begieß	begoß	begossen
2.	beginnen	beginnt	beginn	begann	begonnen
3.	bitten	bittet	bitte	bat	gebeten
4.	bleiben (s)	bleibt	bleib	blieb	geblieben
5.	brechen	bricht	brich	brach	gebrochen
6.	brennen	brennt	brenn(e)	brannte	gebrannt
7.	bringen	bringt	bring	brachte	gebracht
8.	denken	denkt	denk	dachte	gedacht
9.	erkennen	erkennt	erkenne	erkannte	erkannt
10.	essen	ißt	iß	aß	gegessen
11.	fahren (s)	fährt	fahr	fuhr	gefahren
12.	fallen (s)	fällt	fall	fiel	gefallen
13.	fangen	fängt	fang	fang	gefangen
14.	finden	findet	finde	fand	gefunden
15.	fliegen (s)	fliegt	flieg	flog	geflogen
16.	fressen	frißt	friß	fraß	gefressen
17.	frieren	friert	frier	fror	gefroren
18.	geben	gibt	gib	gab	gegeben
19.	gehen (s)	geht	geh	ging	gegangen
20.	geschehen (s)	geschieht	geschieh ¹	geschah	geschehen
21.	graben	gräbt	grab	grub	gegraben
22.	halten	hält	halt(e)	hielt	gehalten
23.	hängen	hängt	häng	hing	gehangen
24.	heben	hebt	heb	hob	gehoben
25.	heißen	heißt	heiß ¹	hieß	geheißen
26.	helfen	hilft	hilf	half	geholfen
27.	klingen	klingt	kling	klang	geklungen
28.	kommen (s)	kommt	komm	kam	gekommen
29.	kriechen (s)	kriecht	kriech	kroch	gekrochen
30.	laufen (s)	läuft	lauf	lief	gelaufen

¹ Tarvitatakse harva.

Nr.	Infinitiv	Präsens 3. pööre ainsuses	Imperativ 2. pööre ainsuses	Imperfekt 1. ja 3. pööre ains.	Partizip II
31.	lesen	liest	lies	las	gelesen
32.	liegen	liegt	lieg	lag	gelegen
33.	nehmen	nimmt	nimm	nahm	genommen
34.	pfeifen	pfeift	pfeif	pfiff	gepfeifen
35.	riechen	riecht	riech	roch	gerochen
36.	rufen	ruft	ruf	rief	gerufen
37.	schaffen	schafft	schaff	schuf	geschaffen
38.	scheinen	scheint	schein	schien	geschienen
39.	schießen	schießt	schieß	schoß	geschossen
40.	schließen	schließt	schließ	schloß	geschlossen
41.	schreiben	schreibt	schreib	schrieb	geschrieben
42.	schreien	schreit	schrei	schrie	geschri(e)en
43.	schweigen	schweigt	schweig	schwieg	geschwiegen
44.	sehen	sieht	sieh	sah	gesehen
45.	singen	singt	sing	sang	gesungen
46.	sitzen	sitzt	sitz	saß	gessen
47.	sprechen	spricht	sprich	sprach	gesprochen
48.	springen (s)	springt	spring	sprang	gesprungen
49.	stehen	steht	steh	stand	gestanden
50.	steigen (s)	steigt	steig	stieg	gestiegen
51.	tragen	trägt	trag	trug	getragen
52.	treiben	treibt	treib	trieb	getrieben
53.	treten (s)	tritt	tritt	trat	getreten
54.	trinken	trinkt	trink	trank	getrunken
55.	tun	tut	tu(e)	tat	getan
56.	vergessen	vergißt	vergiß	vergaß	vergessen
57.	verlassen	verläßt	verlaß	verließ	verlassen
58.	verlieren	verliert	verlier	verlor	verloren
59.	wachsen (s)	wächst	wachs	wuchs	gewachsen
60.	waschen	wäscht	wasch	wusch	gewaschen
61.	werfen	wirft	wirf	warf	geworfen
62.	wissen	weiß	wisse	wußte	gewußt
63.	ziehen	zieht	zieh	zog	gezogen

Märkus: (s) infinitiivi järel tähendab, et seda verbi pöoratakse abi-pöordsõnaga sein.

Lugemise ja õigekirjutuse juhiseid.

§ 1. Lugemisreegleid.

Selleks, et osata õigesti ja soravalt lugeda, peab tundma lugemise põhireegleid, peab teadma, missugustele häälikutele või häälikühendeile vastavad antud tähed ja tähtühendid.

Saksa tähestiku tähed jagunevad kahte liiki:

1. tähed, mida loetakse alati ühtemoodi ja
2. tähed, mida loetakse mitmeti, olenedes nende asukohast sõnas või nende liitumisest teiste tähtedega.

§ 2. Konsonantide lugemine.

a) Tähed, mida loetakse alati ühtemoodi:

p, f, β, j, m, r, q, k, x, z, l.

Nendele vastavad häälikud: [p], [f], [s], [j], [m], [r], [k], [k], [ks], [ts], [l].

Märkus. Tähte l loetakse mõnes prantsuse päritoluga sõnas [lj] ja tähte j [ž].

N ä i t e k s: das Billet [biljet]

das Journal [žurnaal].

b) Järgmisi tähti loetakse mitmel viisil, olenedes nende asukohast sõnas või nende liitumisest teiste tähtedega.

1. Tähte v loetakse [f] sõna lõpul (Nominativ, Imperativ) ja järgmistes sõnades:

der Vogel, das Volk, viel, vier, der Vater, der Vetter, das Veilchen, von, vor ja eesliites ver-.

Tähte **v** loetakse [v] laensõnade algul ja keskel täishäälivate vahel (der **V**okal, der **N**ovember, der **R**evolver).

2. Konsonante **b** ja **d** loetakse sõna algul heliliselt (das **B**uch, **d**ort), sõna lõpul helitult (das Bild [b i l t], ab [a p]).

3. Tähte **t** loetakse [t]. Sufiksis — **tion** loetakse **t** [ts] (die **R**evolution, die **N**ation [revolutsioon, natsioon]).

4. Konsonanti **h** loetakse [h] sõna ja silbi algul (haben, gehören), teistel juhtudel teda ei loeta üldse; ta on vaid pikendusmärgiks ja näitab, et eelnev vokaal on pikk (nehmen, sieh).

5. Tähte **g** loetakse kolmel viisil: sõna algul loetakse **g** nagu [g] (der **G**arten, geben), sõna lõpul — nagu [k] (der **B**erg, der **T**ag) ja sufiksis — **ig** — nagu [h] (lustig, ruhig).

6. Tähte **s** loetakse samuti kolmel viisil: silbi või sõna algul enne vokaali [z] (sagen, der **S**ommer, die **R**ose), sõna lõpul [s] (links, das **G**ras), sõna või silbi algul enne tähti **p** ja **t** loetakse **s** [š] (stehen, das **B**eispiel).

§ 3. Tähtühendid.

1. **sch** loetakse [š] (der **T**isch, **s**chnell).

2. **ch** loetakse [h] (hoch, machen), sõna algul aga mōnikord [k] (der **C**hor, der **C**harakter) ja mōnikord [š] (der **C**hauffeur, der **C**hef).

Märkus: **ch** sõna algul esineb ainult laensõnades.

3. **tsch** loetakse [tš] (deutsch).

4. **ph** loetakse [f] (die **P**hysik).

5. **th** loetakse [t] (das **T**heater, das **T**hema).

6. **chs** (loetakse [ks], kui see tähtühend kuulub ühesilbise sõna tüve juurde (der **Fuchs**, **sechs**, **wachsen**), kui aga **ch** kuulub tüve, **s** aga sufiksi või muutelõpu juurde, loetakse ta [hs] (du **machst**, **nächste**).

§ 4. Vokaalide lugemine.

1. Vokaal loetakse pika ja liitkaashääliku ees lühikesena (die **Mutter**, die **Sonne**, das **Bett**; der **Rücken**, der **Kopf**, **lang**, **kalt**).

2. Vokaal loetakse pikana:

a) lahtises silbis (**lo**-ben, **sa**-gen, **le**-sen);

b) silbis, mis sõna teistes muutevormides muutub lahti-seks (**saß** — **saßen**, **hob** — **ho**-ben, **lebt** — **le**-ben);

c) ühesilbistes sõnades, mis lõpevad vokaaliga (**du**, **so**);

d) kui vokaali tähe järel seisab pikendusmärgina **h** või **e** (**i** järel) (**wohnen**, **liegt**, **sieben**, **nehmen**);

e) kahe tähega kirjutatud **aa**, **ee**, **oo** puhul (die **Saat**, das **Beet**, das **Boot**);

f) mõningais ühesilbistes sõnades **r** ees (**der**, **wer**, **wir**, **für**, **nur**).

§ 5. Diftongid.

Diftongid on alati pikad. Saksa keeles on kolm diftongi:

a) **ei** või **ai** loetakse [ae] (das **Ei**, **mein**, **sein**, der **Mai**);

b) **eu** või **äu** loetakse [ö] (heute, neun, läuten);

c) **au** loetakse [ao] (blau, die Pause).

§ 6. Suur algustäht.

Saksa keeles kirjutatakse kõik nimisõnad suure algustähga. Kui mõni teine sõnaliik on tarvitatud nimisõnana, kirjutatakse ta samuti suure algustähga (der **K**ranke, das **L**esen, das **G**ute, die **V**ier). Suure algustähga kirjutatakse ka isikulise asesõna viisakusvorm **S**ie, **I**hre, **I**hr.

§ 7. Pikk ja liitkonsonant.

Pärast lühikest vokaali kõlab konsonant pikana ja kirjutatakse kahekordselt (fallen, kommen, voll). Kui lühikese vokaali järel seisab kaks erinevat konsonanti, ei kirjutata kumbagi neist kahekordselt (der Mast, oft, der Ort).

Märkus. Pikka **z** märgitakse saksakeelses kirjas **tz**-ga ja pikka **k** — **ck**-ga.

ck ja **tz** kirjutatakse ainult pärast lühikest vokaali (der Sack, backen; trotz, die Katze).

Pärast konsonanti ja diftongi ei kirjutata iialgi **ck** ega **tz** (das Salz, stark; der Weizen, die Schaukel).

§ 8. Vokaalide pikkus.

Vokaalide pikkust märgitakse kirjas järgmiselt:

1. tumma **h**-ga pikendusmärgina (nah, das **O**hr, die **U**hr, nehmen);
2. tumma **e**-ga pikendusmärgina pärast **i**-d (hier, das Lied, die);
3. kahekordse tähga (der Staat, das Boot, das Meer).

§ 9. äü, eu.

Tähtühendit **äu** kirjutatakse juhul, kui sõna tüves esineb **au** (das Haus — die Häuser, laut — läuten, der Baum — die Bäume, bauen — das Gebäude).

Teistel juhtudel kirjutatakse **eu** (die Leute, das Feuer, heute).

§ 10. ä.

Tähte **ä** kirjutatakse sõnades, mis on tuletatud a-tüvelistest sõnadest. (zählen — die Zahl, älter — alt, kälter — kalt, die Bänke — die Bank).

Pidada meeles järgmiste sõnade õigekirjutust, millede tüvesõnad ei ole enam kaasaegses saksa keeles tarvitusel:

das Mädchen	der Bär
das Märchen	die Träne
der März	säen
der Käse	spät
der Käfig	vorwärts
der Lärm	ähnlich

§ 11. s, ss, ß.

s kirjutatakse:

1. sõna ja silbi algul (sagen, so, die Rose, aufmerksam, das Rätsel);

2. sõna ja silbi lõpul, kui sõna teistes muutevormides esineb heliline [z] (das Gras — die Gräser, das Häschen — der Hase, reiste — reisen);

3. sufiksis **-nis** ja genitiivi lõpus **-es** (das Bildnis, des Tisches);

4. abisõnade (eessõnad, sidesõnad, asesõnad) lõpul (als, bis, was, es, das).

Märkus. Sõnal *das* on mitu erinevat tähendust: *das* — artikkel, *das* — siduv asesõna, *das* — näitav asesõna ja alistav sidesõna *daß* (eesti keeles „et“).

B kirjutatakse:

1. sõna keskel pärast pikki vokaale ja diftonge **eu**, **au**, **ei** (die **S**traße, hei**B**en, sa**B**en, Strau**B**);

2. sõna lõpul, mis on tuletatud **ss-** või **B-lõpulisest** tüvest (**aß** — **e**ssen, ich mu**B** — mü**s**sen, der Flu**B** — flie**B**en).

Märkus. Et selgusele jõuda, kas sõna lõpul kirjutatakse **s** või **B**, tuleb sõna muuta nii, et **s-le** või **B-le** järgneks vokaal. Näiteks: *lies!* on imperatiiv sõnast *lesen*, *ließ* aga imperfekt verbist *lassen*, *faß* — peaaegu, *faßt* aga verbist *fassen* preesensi ainsuse 3. pööre.

ss kirjutatakse:

kahe vokaali vahel, milledest esimene on lühike ja rõhutatud (die **K**lasse, **w**issen, **e**ssen, **F**lüsse).

§ 12. **f**, **v**.

v kirjutatakse:

1. järgmistes sõnades:

der V ater	das V ieh	v oll
der V etter	v ier	v on
das V eilchen	der V ogel	v or
v iel	das V olk	v orher

2. eesliites **ver-** (vergessen, verlassen);

3. laensõnades (der **N**ovember, die **R**evolution, der **R**evolver, der **V**okal, der **N**ominativ, der **I**nfinitiv).

Teistel juhtudel kirjutatakse **f**.

§ 13. Helilised ja helitud konsonandid.

Saksa keeles hääldatakse niihästi helilised kui ka helitud konsonandid sõna lõpul helitutena. Et teada, kuidas neid õigesti kirjutada, tuleb sõna muuta nii, et konsonandile järgneks vokaal. Samuti tuleb toimida **g-** ja **ch-**ga sõna lõpul.

der Korb	— die Körbe	der Weg	— die Wege
das Haupt	— die Häupter	das Volk	— die Völker
der Tag	— die Tage	heftig	— heftiger
der Wald	— die Wälder	fröhlich	— fröhlicher
kalt	— die Kälte		

§ 14. Sufiksid *-lich* ja *-ig*.

Sõnades *fröhlich* ja *eilig* kõlab lõpp ühte viisi. Selleks et õigesti kirjutada, tuleb sufiks lahutada tüvest: fröh-lich, eil-ig. Esimeses sõnas kuulub **l** sufiksi **lich** juurde, teises sõnas aga on **l** tüve viimane häälik, millele lisatakse sufiks **ig**.

fröhlich	— fröh-lich
eilig	— eil-ig
fleißig	— fleiß-ig
schwächlich	— schwäch-lich

§ 15. *chs*, *x*, *ks*, *gs*.

1. Järgmised sõnad kirjutatakse alati **chs-**ga:

der Fuchs	die Büchse	das Wachs
der Flachs	die Eidechse	sechs
der Ochs	wachsen	wechseln

2. Järgmistes sõnades kirjutatakse alati x:

die Hexe	Max
das Examen	Alexander
die Axt	Alex
der Text	

3. **ks** ja **gs** kirjutatakse kõige sagedamini sõna lõpul ja hääldatakse ühtemoodi [**ks**]. Kui sõna muutevormides esi-
neb ka heliline [**g**], kirjutatakse **gs** (flugs — der Flug —
fliegen; links — linke).

§ 16. Poolitamine.

1. Ühesilbiseid sõnu ei poolitata:

das Bild, das Buch, das Fleisch, das Haus.

2. Kui silp koosneb ühest tähest, siis sõna ei poolitata:

der Ofen, der Igel.

3. Kui silp koosneb diftongist, võib sõna poolitada:

der Ei—mer, die Eu—le.

4. Mitmesilbiseid sõnu poolitatakse tavaliselt nii, nagu
nad ise silpideks jagunevad aeglasel rääkimisel:

die Häu—ser, das Ta—schen—tuch, die Fū—ße.

5. Kui sõnas on kõrvuti kaks konsonanti või pikk konso-
nant on kirjutatud kahe tähega, kuuluvad nad poolitamisel
eri silpidesse:

die Fel—der, das Mes—ser, er—fül—len, die Kat—ze, die
Knos—pe, die Köp—fe, die Städ—te.

Märkus. ck asemel kirjutatakse poolitamisel kaks k-d:
hacken — hak—ken, der Rücken — Rük—ken.

6. Tähtühendit **st** ei poolitata kunagi:

das Fen—ster, sie rei—sten, be—ste.

7. Liitsõnad poolitatakse neid moodustavate elementide järgi:

voll—enden, war—um, be—ob—achten.

Alphabetisches Wörterverzeichnis

Märkide seletus:

f = naissugu

m = meessugu

n = asjasugu

pl = mitmus

ohne pl = mitmus puudub

(s) — pöörd sõna, mida pööratakse abipöörd sõna *sein* abil.

Esimene täht nimisõna taga märgib selle sugu, teine — genitiivi lõppu ja kolmas mitmuse nominatiivi lõppu. Tärnikesega märgitud sõnad kuuluvad passiivse sõnavara hulka.

A

- ***abbrennen** (brannte ab, abgebrannt) (s) maha põlema
***Abend** *m* -s, -e õhtu
***Abendbrot** *n* -(e)s õhtusöök
***abends** õhtul, õhtuti
***Abenteuer** *n* -s, - seiklus
***Abfahrt** *f* -, -en ärasõit
***Ablagerung** *f* -, -en sadestus
***ablösen** vahetama (valvet), vabastama
***abnehmen** (nahm ab, abgenommen) ära võtma
***abschlagen** (u, a) ära raiuma
***abschreiben** (ie, ie) ära kirjutama
***Abteilung** *f* -, -en osa, jagu, osakond
***abwerfen** (a, o) alla viskama
***Acker** *m* -s, **Äcker** põld
***Adler** *m* -s, - kotkas
***Affe** *m* -n, -n ahv
***ähnlich** sarnane: ~ *sein* sarnanema
***allein** üksi
***alles** kõik
***als** kui; ~ **Ingenieur** insenerina
***also** nii, nõnda, järelikult
***alt** vana
***Alter** *n* -s vanus
***Ameise** *f* -, -n sipelgas
***an** juures, küljes; juurde, külge; ääres
***andere** (der, die, das); ein anderer teine

anfangen (i, a) algama
 Anführer *m* -s, - eestvedaja, peamees, juht
 *Angst *f* -, Ängste hirm
 ankleiden, sich (kleidete sich an, sich angekleidet) riietuma
 *anrufen (ie, u) hüüdma; välja kutsuma (telefonil)
 ansehen (a, e) vaatama, vaatlema
 *anstarren põrnitama, üksisilmi otsa vahtima
 antworten vastama
 Anzug *m* -(e)s, Anzüge ülikond; rõivastus
 anzünden süütama
 Apfel *m* -s, Äpfel õun
 Arbeit *f* -, -en töö
 arbeiten töötama
 Arbeiter *m* -s, - tööline
 *arbeitsam töökas
 *Arbeitshand *f* -, Arbeitshände töökäsi
 *Arbeitsstelle *f* -, -n töökoht
 Arm *m* -es, -e käsivars
 arm vaene
 Armee *f* -, -n armee
 *artig sõnakuulelik, viisakas
 Arzt *m* -es, Ärzte arst
 *atemlos hingetu
 *atmen hingama
 auch ka, samuti
 auf peal, peale
 *aufatmen kergemalt hingama
 *auffangen (i, a) kinni püüdma, lennult püüdma
 *auffressen (fraß auf, aufgeessen) ära sööma (loomade kohta)
 Aufgabe *f* -, -n ülesanne

*aufgehen (ging auf, aufgegangen) (s) tõusma (päikese kohta)
 *aufgeregt ärritatud, ärevil
 *aufhalten (ie, a) kinni pidama; viivitama
 *aufheben (o, o) üles tõstma
 *auflodern lõkkele lööma
 *aufmachen avama, lahti tegema
 *Aufnahmeprüfung *f* -, -en vastu võtueksam
 aufnehmen (nahm auf, aufgenommen) vastu võtma
 aufpassen tähele panema; valvel olema
 *aufrufen (ie, u) üksikult nimepidi välja hüüdma
 aufschreiben (ie, ie) üles kirjutama, märkima
 aufspringen (a, u) (s) üles hüppama, püsti kargama
 aufstehen (stand auf, aufgestanden) (s) tõusma
 *auftreten (a, e) (s) esinema
 Auge *n* -s, -n silm
 *Augenblick *m* -(e)s, -e hetk, silmapilk
 Ausgang *m* -(e)s, Ausgänge välja pääs
 ausgezeichnet suurepärane, oivaline
 *ausgraben (u, a) välja kaevama
 *ausrufen (ie, u) hüüatama
 ausruhen, sich (ruhte sich aus, sich ausgeruht) puhkama
 *ausschalten välja lülida
 *ausschreiben (ie, ie) välja kirjutama
 aussehen (sah aus, ausgesehen) välja nägema

- ***aussprechen** (a, o) välja rääkima, hääldama
aussteigen (ie, ie) (s) väljuma (vagunist)
 ***aussuchen** (suchte aus, ausgesucht) välja otsima
 ***auswaschen** (u, a) läbi pesema
auswendig lernen pähe õppima
Autobus *m* -sées, -sse autobus

B

- ***Bach** *m* -(e)s, Bäche oja
 ***backen** (buk oder backte, gebacken) küpsetama
baden suplema
Bahnhof *m* -(e)s, **Bahnhöfe** raudteejaam, vaksal
bald varsti
Ball *m* -(e)s, Bälle pall
Bank *f* -, Bänke pink
 ***Banner** *n* -s, - lipp
 ***Bau** *m* -(e)s, **Bauten** ehitised
bauen ehitama
Bauer *m* -s või -n, -n põllumees
Baum *m* -(e)s, Bäume puu
 ***bearbeiten** töötleva, käsitlema
 ***bedecken** katma
bedeuten tähendama
Bedingung *f* -, -en tingimus
beenden lõpetama
Beendigung *f* - lõpetamine
Befehl *m* -s, -e käsk; zu ~! just nii! kuulen!
befinden, sich (a, u) olema, asetsema
befreien vabastama
 ***begießen** (begoß, begossen) kastma
 ***beginnen** (a, o) algama

- bei juures
beide mõlemad
 ***beisammen** koos
Beispiel *n* -(e)s, -e näide, eeskuju; zum ~ näiteks
bekommen (bekam, bekommen) saada
 ***bekümmert** murelik, kurb
beleuchten valgustama
 ***bellen** haukuma
bemerken tähele panema, märkama
bereit valmis
Berg *m* -es, -e mägi
 ***berichten** teatama
berühmt kuulus, tuntud
 ***beschäftigen, sich** tegutsema, tegev olema
 ***besehen** (a, e) vaatama, vaatlema
besetzen hõivama, okupeerima
besiegen võitma
 ***Besinnung** *f* -, ohne *pl* teadvus, meelemärkus
bestehen (bestand, bestanden) läbi tegema, vastu panema; olemas olema
 ***bestellen** tellima
Besuch *m* -es, -e külastus; küllaline
besuchen külastama
Bett *n* -es, -en voodi
bewegen, sich liikuma
Bewegung *f* -, -en liigutus
Bibliothek *f* -, -en raamatukogu
Bild *n* -es, -er pilt
bilden moodustama, tekitama; õpetama
 ***Bildung** *f* -, -en haridus; moodustumine, tekkimine
binden (a, u) siduma

bitte palun
 bitten (**bat**, **gebeten**) paluma
 blaß kahvatu
 Blatt *n* -es, **Blätter** leht
 blau sinine
 bleiben (**ie**, **ie**) (*s*) jääma
 Bleistift *m* -(e)s, -e pliiats
 *Blick *m* -(e)s, -e vaade, pilk
 *blinken helkima, sirama
 blühen õitsema
 Blume *f* -, -n lill
 Boden *m* -s põhi; maapind
 Boot *n* -(e)s, -e paat
 böse kuri; tige
 brauchen vajama
 braun pruun
 brechen (**a**, **o**) murdma
 breit lai
 brennen (**brannte**, **gebrannt**) põlema
 Brief *m* -(e)s, -e kiri
 bringen (**brachte**, **gebracht**) tooma
 Brot *n* -(e)s, -e leib
 *Brotkorb *m* -(e)s, **Brotkörbe** leiva-
 korv, leivataldrik
 Brust *f* -, **Brüste** rind
 Buch *n* -(e)s, **Bücher** raamat
 *Bückling *m* -s, -e kummardus
 Bürger *m* -s, - kodanik
 Butter *f* -, *ohne pl* või

D

da siin, seal; siis
 dabei juures, ligi; seejuures
 Dach *n* -(e)s, **Dächer** katus
 *damals tookord
 Dampf *m* -(e)s, **Dämpfe** aur
 *Danbarkeit *f* -, *ohne pl* tänulikkus
 danken tänama

dann siis, pärast
 daran küljes, juures; külge, juurde
 darauf sellele; pärast seda
 darin selles, seal
 *dazu selle juurde; selle jaoks, sel-
 leks
 Decke *f* -, -n kate, tekk; lagi
 decken katma
 denken (**dachte**, **gedacht**) mõtlema
 Denkmal *n* -s, **Denkmäler** mäles-
 tummärk, mälestussammas
 denn sest et
 Deutsch *n* -(e)s saksa keel
 deutsch saksa
 Dezember *m* -s, *ohne pl* detsember
 dick. paks
 dienen teenima
 Dienstag *m* -(e)s, -e teisipäev
 dieser *m* -(diese *f*, dieses *n*, diese
pl) see
 doch ometi, siiski; aga, kuid
 Donnerstag *m* -(e)s, -e neljapäev
 Dorf *n* -(e)s, **Dörfer** küla
 dort seal
 *Drehbank *f* -, **Drehbänke** treipink
 drücken vajutama, suruma
 dunkel pime
 *Dunkelheit *f* -, *ohne pl* pimedus
 dünn õhuke, peenike
 durch läbi, kaudu
 *durchlesen (**a**, **e**) läbi lugema
 dürfen tohtima

E

Ecke *f* -, -n nurk
 *Ehre *f* -, -n au; zu ~ auks
 *Ehrenwort *n* -(e)s, -e ausõna
 Ei *n* -es, -er muna

eilen ruttama
 einfach lihtne
 ***einfallen** (fiel ein, eingefallen) (s)
 meelde tuletama
 ***einholen** järele jõudma, tasa te-
 gema
 einige mõned
 einmal (üks)kord; auf ~ äkki
 ***einsam** üksildane
 einst kunagi, (üks)kord
 eintreten (a, e) (s) sisse astuma
 einverstanden nõus, päri
 Einwohner *m* -s, - elanik
 Eis *n* -es, *ohne pl* jää
 Eisbahn *f* -, -en liuväli
 Eisenbahn *f* -, -en raudtee
 Eltern *pl* vanemad
 Ende *n* -s, -n lõpp
 enden lõppema
 endlich lõpuks, viimaks
 ***Entdeckung** *f* -, -en avastus
 entscheiden (ie, ie) otsustama
 entstehen (entstand, entstanden)
 (s) tekkima
 ***erblicken** nägema, silmama
 Erde *f* -, *ohne pl* maa; muld;
 maakera
 ***Erdloch** *n* -(e)s, Erdlöcher auk
 maapinnas, mürsuauk
 erfahren (u, a) teada saama; ko-
 gema
 Erfolg *m* -(e)s, -e menu, edu
 ***erfreut** rõõmus
 erfüllen täitma
 ergeben, sich (a, e) alistuma
 ***Ergebnis** *n* -sses, -sse tulemus
 erheben, sich (o, o) tõusma
 ***erinnern, sich** (an + *Akk*) mäles-
 tama, meenutama

erkennen (erkannte, erkannt) ära
 tundma
 erklären seletama
 ***erklingen** (a, u) kõlama
 erlauben lubama
 ***erleichtert** kergendatult
 Ernte *f* -, -n saak; viljakorista-
 mine
 ***erobern** vallutama
 erreichen jõudma; saavutama
 erscheinen (ie, ie) (s) ilmuma
 ersetzen asendama
 erst enne; alles
 ***erstaunt** hämmastunud
 erste (der, die, das) esimene; zum
 erstmal esimest korda
 ***erwarten** ootama
 erzählen jutustama
 Erzählung *f* -, -en jutustus
 ***erzittern** värisema hakkama
 ***Esel** *m* -s, - eesel
 essen (aß, gegessen) sööma; zu
 Mittag ~ lõunastama
 ***etwa** umbes, ligikaudu
 Europa *n* -s, *ohne pl* Euroopa
 ***Explosion** *f* -, -en plahvatus

F

Fabrik *f* -, -en vabrik
 Fach *n* -(e)s, Fächer õppeaine;
 eriala
 ***fähig** võimeline; andekas
 Fahne *f* -, -n lipp
 fahren (u, a) (s) sõitma
 Fall *m* -(e)s, Fälle kukkumine,
 langus; juhtum
 fallen (fiel, gefallen) (s) kukkuma

fangen (i, a) püüdma
 färben värvima
 fassen (faßte, gefaßt) haarama
 fast peaaegu
 faul laisk
 Februar *m* -s, *ohne pl* veebruar
 Feder *f* -, -n sulg
 Federhalter *m* -s, - sulepea
 Fehler *m* -s, - viga
 feiern pühitsema
 fein peen; õhuke; kena
 Feind *m* -es, -e vaenlane
 Feld *n* -es, -er põld
 *Fell *n* -(e)s, -e nahk
 *Felsenwand *f* -, Felsenwände kal-
 jusein
 *Ferne *f* -, -n kaugus
 fertig valmis
 fest tugevasti, kõvasti
 *festlich pidulik
 *feucht niiske
 *Fichtenbaum *m* -(e)s, Fichten-
 bäume kuusk
 finden (a, u) leidma
 Fisch *m* -es, -e kala
 Fischer *m* -s, - kalur
 *Fischerdorf *n* -(e)s, Fischerdörfer
 kaluriküla
 *Fischsuppe *f* -, -n kalasupp
 *Flagge *f* -, -n plagu, lipp
 *Flamme *f* -, -n tuli, leek
 Fleisch *n* -es, *ohne pl* liha
 fleißig usin, virk
 fliegen (o, o) (s) lendama
 Flugzeug *n* -(e)s, -e lennuk
 *Flugzeugmodell *n* -s, -e lennuki-
 mudel
 Fluß *m* Flusses, Flüsse jõgi
 folgen (s) järgnema

folgend järgnev
 fort ära
 *fortbewegen, sich edasi liikuma
 *fortfliegen (o, o) (s) ära lendama
 fortgehen (ging fort, fortgegan-
 gen) (s) ära minema
 fortlaufen (ie, au) (s) ära jooksmas
 *Fortsetzung *f* -, -en järg
 *fortziehen (zog fort, fortgezo-
 gen) (s) lahkuma, ära kolima;
 ära tõmbama
 Frage *f* -, -n küsimus
 fragen küsima
 Frankreich *n* -s Prantsusmaa
 französisch prantsuse
 Frau *f* -, -en naine
 frei vaba
 Freiheit *f* -, -en vabadus
 Freitag *m* -(e)s, -e reede
 *freudig rõõmus
 *freudlos rõõmutu, kurb
 freuen, sich rõõmustama
 Freund *m* -es, -e sõber
 *freundlich lahke, sõbralik
 *Freundschaft *f* -, -en sõprus
 Frieden *m* -s, *ohne pl* rahu
 *frieren (o, o) külmetama
 frisch värske
 froh rõõmus
 Front *f* -, -en rinne
 *Frosch *m* -es, Frösche kann
 Frost *m* -es, Fröste pakane
 früh vara
 Frühling *m* -s, -e kevad
 Frühstück *n* -(e)s hommikueine
 Fuchs *m* -es, Füchse rebane
 fühlen tundma
 führen juhtima, viima
 Führer *m* -s, - juht

*Führung *f* -, -en juhtimine
 Fünfjahrplan *m* -(e)s, Fünfjähr-
 pläne viisaastaku-plaan
 für eest; jaoks
 Fuß *m* -es, Füße jalg; zu ~ jalgsi
 Fußball *m* -(e)s, Fußbälle jalgpall
 *Fußballmannschaft *f* -, -en jalg-
 palli-meeskond
 Fußboden *m* -s, Fußböden põrand

G

Gabel *f* -, -n kahvel
 *gar küps, valmis; isegi; ~ nicht
 mitte, mitte põrmugi
 Garten *m* -s, Gärten aed
 Gast *m* -es, Gäste külaline
 *Gasthaus *n* -es, Gasthäuser vöö-
 rastemaja
 *Gau *m* -(e)s, -e maa-ala, ringkond
 Gebäude *n* -s, -ehitis, hoone
 geben (a, e) andma; es gibt on
 olemas, leidub
 *Gebirge *n* -s, -mäestik
 *Gebirgskette *f* -, -n mäeahelik
 Gedicht *n* -(e)s, -e luuletus
 *Gedränge *n* -s, ohne *pl* tunglemi-
 ne, rüsin
 gefallen (gefiel, gefallen) meeldima
 *Gefäß *n* -es, -e nõu, riist
 gegen vastu; suhtes
 gehen (ging, gegangen) (s) mine-
 ma, käima
 *geliebt armastatud
 *Gemüse *n* -s, -juurvili, köögivili
 *Gemüsegarten *m* -s, Gemüsegär-
 ten köögiviljaaed
 General *m* -s, -e und Generäle
 kindral

Genosse *m* -n, -n seltsimees
 genug küllalt
 gerade otse; sirge; just
 Geräusch *n* -es, -e kõra
 gern meeleldi
 geschehen (a, e) (s) juhtuma, aset
 leidma
 Geschichte *f* -, -n jutustus; aja-
 lugu
 geschickt osav, vilunud
 *Geschrei *n* -(e)s, ohne *pl* kisa
 karjumine
 *Gestein *n* -(e)s, -e kivim, kivistik
 gestern eile
 gesund terve
 Gewehr *n* -(e)s, -e relv, püss
 Gießkanne *f* -, -n kastmiskann
 *Gipfel *m* -s, -tipp
 glatt sile, libe; tasane
 glauben arvama, uskuma
 gleich kohe
 Glück *n* -(e)s, ohne *pl* õnn
 glücklich õnnelik
 *glühend hõõguv
 Gold *n* -es, ohne *pl* kuld
 *golden kuld-, kuldne
 *Grab *n* -es, Gräber haud
 *Graben *m* -s, Gräben kraav
 *graben (u, a) kaevama
 Gras *n* -es, Gräser rohi
 gratulieren õnnitlema
 grau hall
 greifen (griff, gegriffen) haarama
 *Grille *f* -, -n rohutirts
 groß suur
 Großmutter *f* -, Großmütter vana-
 ema
 Großvater *m* -s, Großväter vana-
 isa

grün roheline
 Grund *m* -es, Gründe põhjus
 *gründen asutama
 *Gruß *m* -es, Grüße tervitus
 Gummi *m*, *n* -s, -s kumm
 *Gymnasium *n* -s, Gymnasien güm-
 naasium

H

Haar *n* -(e)s, -e juus, juuksed
 haben (hatte, gehabt) olema (kel-
 lelgi miski), omama
 *hacken raiuma
 *Hahn *m* -(e)s, Hähne kukk
 *Hahngeschrei *n* -(e)s, ohne *pl*
 kukekisa, kiremine
 halb pool
 *Halbzeit *f* -, -en poolaeg
 *halt! peal seis! küllalt!
 halten (ie, a) hoidma; peatuma;
 ~ für (Akk.) kellekski pidama;
 Wort ~ sõna pidama
 Hand *f* -, Hände käsi
 hängen (i, a) rippuma
 Hase *m* -n, -n jänes
 heben (o, o) tõstma
 Heft *n* -(e)s, -e vihik
 Heimat *f* - kodumaa
 heiß palav, tuline
 heißen (ie, ei) nime kandma, nime-
 tama
 Held *m* -en, -en kangelane, san-
 gar
 *Heldentat *f* -, -en kangelastegu
 helfen (a, o) aitama, abistama
 hell valge, hele
 *heranwachsen (u, a) üles kasvama

*herausziehen (zog heraus, heraus-
 gezogen) välja tõmbama
 *herbeilaufen (ie, au) (s) jooksmata
 (juurde)
 Herbst *m* -es, -e sügis
 Herbstmorgen *m* -s, - sügishom-
 mik
 herein sisse
 *herrlich suurepärase, tore
 *herum ümber, ringi
 Herz *n* -ens, -en süda
 heute täna
 heutige tänane
 hier siin
 Hilfe *f* -, -n abi
 Himmel *m* -s, - taevas
 *hin und her edasi-tagasi
 hinaus välja
 hinausgehen (ging hinaus, hinaus-
 gegangen) (s) välja minema
 hinauslaufen (ie, au) (s) välja
 jooksmata
 *hinfallen (fiel hin, hingefallen) (s)
 maha kukkuma
 *hingeben (a, e) ära andma, ohver-
 dama
 *hinsetzen, sich istuma, istet võtma
 hinten taga, taga lõpus (määrsõna)
 hinter taga, taha (eessõna)
 hoch kõrge
 Hochschule *f* -, -n ülikool, kõrgem
 õppeasutus
 Hof *m* -(e)s, Höfe õu, hoov
 Höhe *f* -, -n kõrgus
 holen tooma
 hübsch ilus
 Huhn *n* -(e)s, Hühner kana
 Hund *m* -es, -e koer

hundert sada
hungrig näljane
*hurtig vilgas, väle
Hut *m* -(e)s, **Hüte** kübar

I

immer alati, ikka
in -s, -sse
*Ingenieur *m* -s, -e insener
Insel *f* -, -n saar
interessant huvitav
interessieren, **sich** (*für* + *Akk*)
huvituma; harrastama

J

ja jaa, ju
Jacke *f* -, -n jakk, pintsak
*Jäger *m* -s, - kütt, jahimees
Jahr *n* -(e)s, -e aasta
Jahreszeit *f* -, -en aastaaeg
*Jahrhundert *n* -s, -e aastasada,
sajand
*Jahrtausend *n* -s, -e aastatuhat
Januar *m* -s, *ohne pl* jaanuar
jeder iga, igaüks
*jedesmal igakord
jetzt nüüd
Jugend *f* -, *ohne pl* noorus, noor-
sugu
jung noor
Junge *m* -n, -n poiss
Juni *m* -s, *ohne pl* juuni

K

Käfig *m* -s, -e puur
*kahl paljas; raagus

Kalender *m* -s, - kalender
kalt külm
die Kälte *f* -, *ohne pl* külm
Kampf *m* -es, **Kämpfe** võitlus,
lahing
kämpfen võitlema
Kämpfer *m* -s, - võitleja
Käse *m* -s, *ohne pl* juust
*Käserei *f* -, -en juustutehas
Katze *f* -, -n kass
kaufen ostma
kaum vaevalt
Kavallerieoffizier *m* -s, -e ratsa-
väe-ohvitser
kein ei ükski
Kind *n* -es, -er laps
*Kinderstimme *f* -, -n lapsehäääl
*Kindheit *f* -, *ohne pl* lapsepõlv
*Kiste *f* -, -n kast
klar selge
Klasse *f* -, -n klass
*klatschen plaksutama; **Beifall** ~
aplodeerima
Kleid *n* -es, -er kleit
klein väike
*klettern (s) ronima
klingeln helistama; es klingelt heli-
seb
klopfen koputama
Klub *m* -s, -s klubi
klug tark
Knabe *m* -n, -n poiss
*Knicks *m* -es, -e niks
kochen keetma
*Kohl *m* -(e)s, *ohne pl* kapsas
Kollektivbauer *m* -n, -n kolhoosnik
Kollektivwirtschaft *f* -, -en kolhoos
kommen (kam, gekommen) (s) tu-
lema

können võima; oskama
Kopf *m* -(e)s, **Köpfe** pea
Korb *m* -(e)s, **Körbe** korv
Korn *n* -(e)s, *ohne pl* teravili;
 ~ -(e)s, **Körner** iva, tera
Kraft *f* -, **Kräfte** jõud
 ***krähen** kirema
 krank haige
 ***Krankenhaus** *n* -es, **Krankenhäu-**
 ser haigla
 ***kratzen** kratsima, kraapima
Kreide *f* -, -n kriit
 ***kriechen** (o, o) (s) roomama
Krieg *m* -es, -e sõda
Küche *f* -, -n köök
 ***Kuchen** *m* -s, - kook
 kurz lühike

L

lächeln naeratama
 lachen naerma
Lage *f* -, -n olukord
 ***lahm** lombakas, lonkav
Lampe *f* -, -n lamp
Land *n* -es, -er maa
Landung *f* -, -en maabumine
 ***Landungsboot** *n* -(e)s, -e randumis-
 paat; dessandipaap
lang pikk
lange kaua
 ***längs** piki, mööda
langsam aeglaselt
Lappen *m* -s, - lapp, kalts
lassen (lieb, gelassen) laskma
Lastauto *n* -s, -s veoauto
 ***Laterne** *f* -, -n latern
laufen (ie, au) (s) jooksuma

***Lauf** *m* -(e)s jookks; käik; vool
 (jõel)
 laut valjusti
 ***läuten** helisema; es läutet heli-
 seb
 ***Lazarett** *n* -(e)s, -e haigla
Leben *n* -s, *ohne pl* elu
Lebensmittel *pl* toidumoon, toidu-
 ained
 leer tühi
Lehrbuch *n* -(e)s, **Lehrbücher** õpik
 lehren õpetama
Lehrer *m* -s, - õpetaja
Lehrerin *f* -, -nen naisõpetaja
 leicht kerge
 leise tasa
Leiter *f* -, -n redel
Leiter *m* -s, - juht, juhataja
Leiterin *f* -, -nen naisjuhataja
 lernen õppima
 lesen (a, e) lugema
letzte (der, die, das; ein letzter)
 viimane, viimne
 ***leuchten** helendama, paistma; sära-
 ma
Leute *pl* inimesed
 ***Liebe** *f* -, *ohne pl* armastus
lieben armastama
Lied *n* -es, -er laul
 ***liefern** hankima, muretsema, and-
 ma; tootma
liegen (a, e) lamama
links vasakul
 ***Lob** *n* -es, *ohne pl* kiitus
loben kiitma
Löffel *m* -s, - lusikas
Lohn *m* -(e)s, **Löhne** tasu, palk
löschen kustutama
lösen lahendama; lahti päästma

Losung *f* -, -en loosung
Löwe *m* -n, -n lõvi
Luft *f* -, Lüfte õhk
lustig lõbus

M

machen tegema
*mächtig võimas, tügev
Mädchen *n* -s, - tüdruk
Mai *m* -s, *ohne pl* mai
*Maienzeit *f* - kevadine aeg
man kann võib, võidakse
man muß peab
Mann *m* -es, Männer mees
Mappe *f* -, -n mapp, portfell
Märchen *n* -s, - muinasjutt
März *m* -es, *ohne pl* märts
*Maschinenpistole *f* -, -n automaat-
püstol
*Mast *m* -es, -en mast
Meer *n*, -(e)s, -e meri
mehr rohkem
*Meldung *f* -, -en teade; ettekanne
Mensch *m* -en, -en inimene
*Menschheit *f* -, *ohne pl* inimkond
*menschenleer elaniketa, inimitühi
Messer *n* -s, - nuga
Milch *f* -, *ohne pl* piim
Million *f* -, -en miljon
Minute *f* -, -n minut
mit kaasa, -ga
mitfahren (u, a) (s) kaasa sõitma
mitgehen (ging mit, mitgegangen)
kaasa minema
mitnehmen (nahm mit, mitgenom-
men) kaasa võtma
Mittagessen *n* -s, - lõunasöök
Mitte *f* -, -n keskpaik

Mittelschule *f* -, -n keskkool
Mittwoch *m* -s, -e kesknädal
*möchte (infinitiiv: mögen) ma
tahaksin
möglich võimalik
Monat *m* -s, -e kuu
Montag *m* -s, -e esmaspäev
Morgen *m* -s, - hommik
morgen homme
*Morgenland *n* -es hommikumaa,
idamaa
*Morgenrot *n* -(e)s, *ohne pl* koidu-
puna
Moskau *n* -s Moskva
müde väsinud
Mund *m* -es, Münder suu
Munition *f* -, -en sõjamoona
Musik *f* - muusika
*musikalisch musikaalne
*musizieren musitseerima, tegelema
muusikaga
müssen (mußte, gemußt) sunnitud
olema, pidama
Mut *m* -(e)s, *ohne pl* julgus
mutig julge, vahva
Mutter *f* -, Mütter ema
*Muttersprache *f* -, -n emakeel
*Mütze *f* -, -n müts

N

nach peale, pärast
Nachbar *m* -s ja -n, -n naaber
nachdem pärast seda, kui
nachdenken (dachte nach, nachge-
dacht) järele mõtlema
Nagel *m* -s, Nägel nael
nah lähedal
Nähe *f* -, *ohne pl* lähedus

*nähen õmblema
 nähern, sich lähenema
 Name *m* -ns, -n nimi
 Nase *f* -, -n nina
 naß märg
 natürlich loomulik; muidugi
 neben kõrval, juures
 necken nokkima
 neu uus
 Neujahr *n* -s, *ohne pl* uusaasta
 nicken (peaga) noogutama
 *nie ei iialgi
 niedrig madal
 niemals ei iialgi
 niemand ei keegi
 noch veel; ~ einmal veel kord
 Norden *m* -es, *ohne pl* põhj (ilmakaar)
 Note *f* -, -n noot; hinne
 November *m* -s, *ohne pl* november
 nur ainult, vaid
 *nützlich kasulik

O

oben ülal
 oder või; ehk
 Ofen *m* -s, Öfen ahi
 offen lahtine, avatud
 oft sageli
 ohne ilma
 Ohr *n* -(e)s, -en kõrv
 Oktober *m* -s, *ohne pl* oktoober
 Orden *m* -s, - orden, aumärk
 Ort *m* -(e)s, -e paik, koht
 Osten *m* -s, *ohne pl* ida
 Ozean *m* -s, -e ookean

P

Panzer *m* -s, - tank
 Papier *n* -s, -e paber
 Park *m* -(e)s, -e park
 pfeifen (pfiif, gepfiffen) vilistama
 *pflanzen istutama
 pflücken noppima
 pflügen kündma
 Pilz *m* -es, -e seen
 Pionier *m* -s, -e pioneer
 Pioniergruß *m* -sses, Pioniergrüße
 pioneeritervitus
 Pionierleiter *m* -s, - pioneerijuht
 *Pionierversammlung *f* -, -en pioneerikoondus, pioneeride koosolek
 Platz *m* -es, Plätze koht; väljak
 plötzlich äkki, järsku
 Polen *n* -s Poola
 *Präsidium *n* -s presiidium
 Prüfung *f* -, -en katse, eksam
 *Pulverlager *n* -s, - püssirohuladu

R

*Rabe *m* -n, -n kaaren, ronk
 *Rachen *m* -s, - kurk; lõuad
 Rad *n* -es, Räder ratas
 Rang *m* -(e)s, Ränge järk, aste
 *rasch kiirelt, kärmesti
 Rat *m* -(e)s, Ratschläge nõuanne;
 ~ -(e)s, Räte nõukogu
 *Rauch *m* -(e)s, *ohne pl* suits
 *Rechen *m* -s, - reha
 rechnen arvutama
 recht õige, sünnis; du hast ~ sul
 on õigus

rechts paremal
reden kõnelema

Regen *m* -s vihm

*regen, sich liikuma, end liigutama

*Regenschirm *m* -(e)s, -e vihma-
vari

Regierung *f* -, -en valitsus

regnen sadama; es regnet sajab
reich rikas

*Reichtum *m* -s, Reichtümer rik-
kus

*Reifezeugnis *n* -ses, -se küpsustun-
nistus

rein puhas

*reisen reisima

*Reisende *m* -n, -n reisija

*reiten (ritt, geritten) (s) ratsutama
retten päästma

*Retter *m* -s, - päästja

*Rettung *f* -, -en päästmine

*Rettungsboot *n* -(e)s, -e pääste-
paat

Revolution *f* -, -en revolutsioon
richtig õige; õigesti

*Richtung *f* -, -en suund
riechen (o, o) haistma; lõhnama

*riesig tohutu, hüglasuur

*riskieren kaalule panema, riskima

Rock *m* -(e)s, Röcke kuub, pint-
sak

*rodeln kelgutama
rot punane

*Rübe *f* -, -n naeris

*Ruder *n* -s, - aer
rudern sõudma, aerutama
rufen (ie, u) hüüdma, kutsuma
ruhig rahulik; rahulikult

rund ümmargune

russisch vene, vene keeli
Russisch vene keel

S

Saal *m* -(e)s, Säle saal

Sack *m* -(e)s, Säcke kott

säen külvama

sagen ütleva

*salutieren au andma

*Salzfäßchen *n* -s, - soolatoos

sammeln korjama, koguma

Sand *m* -es, ohne *pl* liiv

satt sõõnud

sauber puhas

schaffen (u, a) looma

*schämen, sich häbenema

*scharf terav; äge (võitlusest)

Schatten *m* -s, - vari

scheinen (ie, ie) paistma; näima

schenken kinkima

*Schiedsrichter *m* -s, - kohtunik
(jalgpallis)

schießen (schoß, geschossen) tulis-
tama

Schiff *n* -(e)s -e laev

*schlälern; es schlälert mich mul-
tükib uni peale

*Schlag *m* -es, Schläge hoop, lõök

schlagen (u, a) lööma

schlecht halb; halvasti

*schleppen tassima, vedama

schließen (schloß, geschlossen) sul-
gema

Schlitten *m* -s, - kelk, saan

Schlittschuh *m* -(e)s, -e uisk

*Schlosser *m* -s, - lukksepp

Schlüssel *m* -s, - võti

schmecken maitsuma

- Schmerz *m* -es, -en valu
 schmücken kaunistama, ehtima
 Schnee *m* -s, *ohne pl* lumi
 *Schneeball *m* -(e)s, Schneebälle
 lumepall
 schneien lund sadama; es schneit
 sajab lund
 schnell ruttu, kiiresti
 schon juba
 schön ilus, kaunis
 Schrank *m* -(e)s, Schränke kapp
 schrecklich hirmus, kohutav
 schreiben (ie, ie) kirjutama
 schreien (ie, ie) karjuma
 *Schriftsteller *m* -s, - kirjanik
 Schritt *m* -(e)s, -e samm
 Schüler *m* -s, - õpilane
 Schülerin *f* -, -nen naisõpilane
 Schuljahr *n* -(e)s, -e kooliaasta
 *Schuß *m* Schusses, Schüsse lask
 schwach nõrk
 *Schwanz *m* -es, Schwänze saba
 schwarz must (värvuselt)
 schweigen (ie, ie) vaikima
 Schweiz *f* - Šveitsimaa
 *Schwelle *f* -, -n lävi
 schwer raske
 Schwester *f* -, -n õde
 *Schwierigkeit *f* -, -en raskus
 *Schwinge *f* -, -n tiib (poet.)
 sehen (a, e) nägema
 sein (war, gewesen) (s) olema
 Seite *f* -, -n kül; lehekül
 selbst ise
 September *m* -s, *ohne pl* sep-
 tember
 setzen, sich istet võtma; in Be-
 wegung ~ liikuma panema;
 käiku laskma
- *seufzen ohkama
 *Sichel *f* -, -n sirp
 sicher kindel, julge, hädahutu
 sie tema (naissugu); nemad
 Sie Teie (viisakusvorm)
 *Sieg *m* -es, -e võit
 siegen võitma
 *siegreich võidukas
 singen (a, u) laulma
 Sinn *m* -(e)s, -e meel; mõte; tä-
 hendus
 sitzen (saß, gesessen) istuma
 Ski *m* -s, -er suusk
 so nii, niiviisi
 sofort kohe, jalamaid
 sogar isegi
 *sogleich kohe
 Sohn *m* -(e)s, Söhne poeg
 sollen pidama
 Sommer *m* -s, - suvi
 Sonnabend *m* -s, -e laupäev
 sondern vaid
 Sonne *f* -, -n päike
 Sonntag *m* -s, -e pühapäev
 sonst muidu
 sorgen hoolitsema, muretsema
 Sowjetarmee *f* - Nõukogude armee
 Sowjetunion *f* - Nõukogude Liit
 Spanien *n* -s Hispania
 *Speicher *m* -s, - ladu, ait
 spielen mängima
 *Spieler *m* -s, - mängija
 *Spielzeug *n* -(e)s, -e mänguasi
 Sport *m* -(e)s sport; ~ treiben
 sporti harrastama
 Sportplatz *m* -es, Sportplätze spor-
 diväljak
 Sprache *f* -, -n keel

sprechen (a, o) rääkima, kõnelema
 sprengen õhku laskma
 springen (a, u) (s) hüppama, kar-
 gama
 Spur *f* -, -en jälg
 Staat *m* -(e)s, -en riik
 Stadt *f* -, Städte linn
 Stahl *m* -(e)s, *ohne pl* teras
 *Stahlgießer *m* -s, - terasevalaja
 *stämmig tugev, rässakas
 *starren vahtima, üksisilmi põrni-
 tama
 statt asemel
 stattfinden (a, u) aset leidma, toi-
 muma
 stecken torkama, panema
 stehen (stand, gestanden) seisma
 steigen (ie, ie) (s) tõusma
 Stelle *f* -, -n paik, koht
 stellen panema, asetama
 Stern *m* -(e)s, -e täht (taevas)
 still tasa, vaikne
 Stimme *f* -, -n hääl
 Stock *m* -(e)s, Stöcke kepp
 Stock (Stockwerk) *m* und *n* -(e)s,
 -e majakord
 stolz uhke; ~ sein (*auf*) uhke ole-
 ma millelegi
 stoßen (ie, o) tõukama, lükkama
 *Strahl *m* -(e)s, -en kiir
 *stramm sirgelt
 Straße *f* -, -n tänav
 Straßenbahn *f* -, -en tänavraudtee,
 tramm
 *Straßenname *m* -ns, -n tänava
 nimi
 *Strauch *m* -(e)s, Stäucher põõsas
 *Streifen *m* -s, - triip

streiken streikima
 *Streikbrecher *m* -s, - streigimurdja
 Stroh *n* -(e)s, *ohne pl* õled
 Stück *n* -(e)s, -e tükk
 Stunde *f* -, -n tund
 Stundenplan *m* -(e)s, Stunden-
 pläne tunniplaan
 Sturm *m* -(e)s, Stürme torm
 stürzen kukkuma, sööstma
 suchen otsima
 Süden *m* -s, *ohne pl* lõuna (ilma-
 kaar)
 Suppe *f* -, -n supp
 süß magus
 *Symbol *n* -s, -e sümbol

T

Tafel *f* -, -n tahvel
 Tagebuch *n* -(e)s, Tagebücher päe-
 vik
 *Tag(e)werk *n* -(e)s, *ohne pl* päeva-
 töö
 *Tal *n* -(e)s, Täler org
 *Tanne *f* -, -n nulg; kuusk
 Tannenbaum *m* -(e)s, Tannenbäu-
 me kuusepuu
 *Tannenzweig *m* -(e)s, -e kuuseoks
 Tante *f* -, -n tädi
 *tapezieren tapeetima
 tapfer julge
 tauchen sukelduma
 tausend tuhat
 *technisch tehniline
 *Teich *m* -(e)s, -e tiik
 Teller *m* -s, - taldrik
 teuer kallis
 Theater *n* -s, - teater

tief sügav
 *Tiefe *f* -, -n sügavus
 Tier *n* -(e)s, -e loom
 *Tierzüchter *m* -s, - loomakasvataja, loomaaretaja
 Tinte *f* -, *ohne pl* tint
 Tintenfaß *n* -fasses, -fässer tindipott
 Tochter *f* -, Töchter tütar
 Tod *m* -es, *ohne pl* surm
 Tor *n* -(e)s, -e värav
 *Torwart *m* -(e)s, -e väravavaht (sport)
 tot surnud
 tragen (u, a) kandma
 *Träne *f* -, -n pisar
 *trauen uskuma, usaldama
 *trauern leinama
 *träumen unistama; und nägema
 traurig kurb; kurvalt
 treffen (traf, getroffen) kohtama; tabama
 treiben (ie, ie) ajama; Sport ~ sporti harrastama
 treten (a, e) (s) astuma
 treu truu, ustav; ustavalt
 *Treue *f* -, *ohne pl* truudus, ustavus
 trinken (a, u) jooma
 trocken kuiv
 trotz vaatamata
 *Trümmer *pl* varemed
 Tuch *n* -(e)s, Tücher rätik
 tüchtig tubli, võimeline
 tun (tat, getan) tegema
 Tür *f* -, -en uks
 *Turm *m* -(e)s, Türme torn
 *Turnen *n* -s, *ohne pl* võimlemine
 *Turnsaal *m* -(e)s, Turnsäle võimla

U

*U-Bahn lüh. Untergrundbahn *f* -, -en allmaa-raudtee, metroo
 *überbieten (überbot, überboten) ületama
 *überführen üle viima
 übergeben (a, e) üle andma
 übersetzen tõlkima
 überwinden (überwand, überwunden) võitu saama, üle saama
 Ufer *n* -s, - kallas
 Uhr *f* -, -en kell
 um ümber; paiku
 *umher ringi; siia-tänna
 *umhüllen mähkima; ümbritsema
 *umkommen (kam um, umgekommen) (s) hävima, surema
 umsehen, sich (sah sich um, sich umgesehen) ümber vaatama
 *unartig üleannetu
 *unfreundlich ebasõbralik
 *unfruchtbar viljatu
 *unruhig rahutu
 unter all; alla
 unterrichten õpetama
 *unvergeßlich unustamatu
 *unweit mitte kaugel
 *unzufrieden rahulolematu
 •

V

Vater *m* -s, Väter isa
 *Vaterland *n* -s kodumaa, isamaa
 *vaterländisch isamaaline, isamaaverabschieden, sich lahkuma, hüvasti jätma
 *verändern muutma

verbrennen (verbrannte, verbrannt)
 (s und h) ära põlema; põletama
 verbringen (verbrachte, verbracht)
 veetma
 *verdampfen (s) ära aurama
 *vergebens asjata, tagajärjetult
 vergehen (verging, vergangen) (s)
 mööduma (aeg)
 vergessen (vergaß, vergessen)
 unustama
 *verhungern (s) nälga surema
 verlassen (verließ, verlassen) maha
 jätma
 verlieren (o, o) kaotama
 vernichten hävitama
 *verpflichten, sich kohustuma
 *verrechnen valesiti arvutama, ek-
 sima
 versammeln, sich kogunema, kokku
 tulema
 Versammlung *f* -, -en koosolek,
 kokkutulek
 verschieden erinev, mitmesugune
 versprechen (a, o) lubama, töö-
 tama
 verstecken, sich end peitma
 verstehen (verstand, verstanden)
 mõistma, aru saama
 *versteinert kivistunud
 versuchen proovima, katsuma
 verteidigen, sich end kaitsma
 *vertrauen usaldama
 vertreiben (ie, ie) välja või ära
 ajama
 verwandeln, sich muutuma
 vielleicht võib-olla
 Viertel *n* -s, - veerand; neljandik
 Vogel *m* -s, Vögel lind
 Volk *n* -s, Völker rahvas

voll täis
 *Vollampf *m* -es täisaur
 vor ees; ette
 vorbei mööda
 vorbeigehen (ging vorbei, vorbei-
 gegangen) (s) mööda minema
 vorbereiten ette valmistama
 vorlesen (las vor, vorgelesen) ette
 lugema
 *vornehm suursugune
 *vorsehen (a, e) ette nägema
 vorsichtig ettevaatlik
 *Vorstadt *f* -, Vorstädte eeslinn
 vorstellen, sich kujutlema
 Vortrag *m* -(e)s, Vorträge ette-
 kanne
 vorwärts edasi

W

wachsen (u, a) (s) kasvama
 *Wachthabende *m* -n, -n valvur
 (sõjaväes)
 Waffe *f* -, -n relv
 Wagen *m* -s, - vagun; vanker
 während kestel, ajal
 Wald *m* -(e)s, Wälder mets
 *Wall *m* -es, Wälle vall
 Wand *f* -, Wände sein
 *Wanderfahne *f* -, -n rändlipp
 Wandzeitung *f* -, -en seinaleht
 warm soe
 *wärmen soojendama
 warten ootama
 warum miks, mispärast
 was mis
 waschen (u, a) pesema
 Wasser *n* -s vesi
 *wasserlos veeta

- wechseln vahetama; vahelduma
 weg ära
 Weg *m* -es, -e tee
 wehen puhuma, lehvima
 weich pehme
 weinen nutma
 *Weinen *n* -s nutt, nutmine
 Weißbrot *n* -(e)s, -e sai
 weit kauge; kangel
 welcher (welche, welches) missu-
 gune, milline
 *welken närtsima
 Welle *f* -, -n laine
 Welt *f* -, -en maailm
 wem kellele
 wen keda
 wenig vähe
 wer kes
 werden (wurde, geworden) (s) saa-
 ma, muutuma, kujunema
 werfen (a, o) viskama
 Werk *n* -(e)s, -e tehas; töö; teos
 *Werkhalle *f* -, -n töökoda, tsehh
 *Werkstätige *m* -n, -n töötaja
 wessen kelle
 Westen *m* -s, ohne *pl* lääs
 Wettbewerb *m* -(e)s, -e võistlus
 *Wette *f* -, -n kihlvedu, võistlus;
 um die ~ võidu
 Wetter *n* -s, ohne *pl* ilm
 Wettbewerb *n* -(e)s, -e võistlus, võist-
 lusmäng
 wie kuidas; kui
 wieder jälle, uuesti
 *Wiederaufbau *m* -s, ohne *pl* üles-
 ehitus, taastamine
 wiederholen kordama
 *Wiese *f* -, -n aas
 wieviel kuipalju
 Wind *m* -(e)s, -e tuul
 *winken viipama, lehvitama
 Winter *m* -s, - talv
 *Winterferien *pl* talvine koolivahe-
 aeg
 *Wintermütze *f* -, -n talimüts
 *Wintertag *m* -(e)s, -e talvepäev
 *Winterzeit *f* -, -en talveaeg
 wir meie
 *Wirt *m* -(e)s, -e peremees
 Wirtschaft *f* -, -en majapidamine
 wissen (wußte, gewußt) teadma
 wo kus
 Woche *f* -, -n nädal
 wohin kuhu
 wohnen elama
 Wohnung *f* -, -en korter
 Wolf *m* -(e)s, Wölfe hunt
 Wolke *f* -, -n pilv
 Wort *n* -(e)s, Wörter sõna (üksik);
 Worte sõnad (seotud)
 *Wörterheft *n* -(e)s, -e sõnade vihik
 *Wuchs *m* -es, ohne *pl* kasv
 *Würzlein *n* -s, - juureke
 Wüste *f* -, -n kõrb

Z

- zahlen tasuma, maksuma
 zählen loendama
 Zeichen *n* -s, - märk
 zeichnen joonistama
 *Zeichnung *f* -, -en joonis
 zeigen näitama
 Zeit *f* -, -en aeg
 Zeitung *f* -, -en ajaleht
 *zerfallen (zerfiel, zerfallen) (s)
 lagunema
 zerstören hävitama

ziehen (zog, gezogen) tõmbama
Ziel *n* -(e)s, -e eesmärk, siht
zu liig; juurde, poole
Zucker *m* -s, *ohne pl* suhkur
zuerst esmalt, esiteks
zufrieden rahul
Zug *m* -(e)s, Züge rong
zuhören kuulama, pealt kuulama
*zumachen kinni panema, sulgema

zurück tagasi
zurückkommen (kam zurück, zu-
rückgekommen) (s) tagasi tulema
*zurückwerfen (a, o) tagasi lööma
*zwängen, sich läbi pugema
Zweig *m* -(e)s, -e oks
*Zwiebel *f* -, -n sibul
zwischen vahel, hulgas
*zylinderförmig silindrikujuline

Õppematerjali jaotuse näidisplaan.

I veerand.

§§	Tekst	Grammatiline materjal		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
1.	Aus dem Tagebuch eines Schülers	—	Pikad ja lühikesed vokaalid. Põhi- ja järgarvud. Tugevate ja nõrkade verbide ning verbide <i>müssen</i> ja <i>wollen</i> preesens. Alus ja öeldis. Otsene ja pöördne sõnade järjekord lauses.	2
2.	Auf dem Sportplatz	—	Tugevate, lahutatava ja lahutamatu eesliittega verbide preesens. Asesõna <i>man</i> . Liitnimisõnad. Lause kõrvalliikmed.	2
3.	Scharfer Kampf	<i>Werden</i> iseseisva verbina.	Omadussõna võrded. Nimisõnade käänamine. Laiendatud lihtlause.	2
4.	Der Morgenruf	—	—	1
5.	Die Grille und die Ameise	—	Imperfekt ja perfekt.	1

§§	Tekst	Grammatiline materjal		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
6.	Der junge Held	Uute tugevate verbide imperfekt.	Tugevate, nõrkade, enesekohaste, modaalsete ja abiverbide imperfekt. Eessõnad daativiga. Eessõnad akusatiiviga. Isikulised asesõnad. Süntakiline analüüs.	3
7.	Ich habe mit Stalin gesprochen	---	Nimisõnade mitmus. Omastavate asesõnade käänamine. Eessõnad daativi ja akusatiiviga.	2
8.	Der erste Sieg (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			
Kontrollharjutusteks ja klassivälise lektüüri kontrollimiseks.				3
II veerand.				
9.	Der kleine Held	Kõrvallused sidesõnadega <i>weil, daß</i> .	Liitlused sidesõnadega <i>denn</i> . Omadussõnade käänamine.	3
10.	Die Tochter	Siduvate asesõnadega tutvumine. Pärinimede käänamine.	Liitlused sidesõnadega <i>denn, weil, daß</i> . Näitavad asesõnad. <i>ß, s, ss</i> õigekirjutus. Laiendatud liitlused.	3

§§	Tekst	Grammatiline materjal		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
11.	Sascha	Nimisõnade sufiksid -heit, -keit, -schaft, -ung, -tion, -in.	Liitnimisõnad. Modaal- sed verbid <i>dürfen</i> ja <i>können</i> . Sihitislaused.	2
12.	Wie Europa ent- standen ist	Rindlause. Omadus- sõna sufiks -ig ja -lich . Poolitamine.	<i>Werden</i> iseseisva ver- bina. Futuurum. Otse- ne ja pöördne sõnade järjekord.	3
13.	Gefunden	—	—	1
14.	Das Ehrenwort (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			
15.	Mein Kind, wir waren Kinder	—	—	1
Kontrollharjutusteks ja klassivälise lektüüri kontrollimiseks.				3
III veerand.				
16.	Der erste Schü- ler	Siduvad asesõnad nominatiivis. Täiend- kõrvallaused. Oma- dussõna sufiks -isch .	Järgarvud. Kuupäev. Lahutatava ja lahuta- matu eesliitega verbid. Rindlauseid. eu ja äu õigekirjutus. Kõrval- lauseid sidesõnadega <i>weil, daß</i> .	3

§§	Tekst	Grammatiline materjal.		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
17.	Der Hase und der Fuchs	Täiendlaused siduvate asesõnadega kõikides käänetes. Aja- ja viisimääruse-kõrvallused.	Omastav asesõna. Nimisõnade nõrk käändkond. Poolitamine.	4
18.	Die Wüste	Omadussõna prefiks <i>un-</i> ja sufiks <i>-los, -bar, -sam, -leer</i> . Ajamääruse-kõrvallused sidesõnadega <i>als</i> ja <i>wenn</i> .	Nimisõnade mitmus. Lihtlause ja liitlause süntaktiline analüüs.	3
19.	Ein Fichtenbaum	—	—	1
20.	Der Frühling kommt	—	Omadussõnade käänamine. <i>Werden</i> iseseisvas tähenduses. Futuurum.	2
21.	Moskau	Passiivi preesens ja imperfekt nimisõnadega ja asesõnadega.	Isikuliste asesõnade käänamine.	4
22.	Die jungen Stahlgießer (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			

§§	Tekst	Grammatiline materjal		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
23.	Aus Münchhausens Abenteuer (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			
Kontrollharjutusteks ja klassivälise lektüüri kontrollimiseks.				3
IV veerand.				
24.	Falsch verstanden	Infinitiiv nimisõnana.	Rind- ja põimlause. Süntaktiline analüüs. f ja v õigekirjutus.	2
25.	Das Ei des Kolumbus	Pluskvamperfekt. Sidesõna <i>nachdem</i> . Umbmäärased asesõnad.	Imperfekt.	3
26.	Zu Besuch bei Ferapont Petrowitsch	—	Passiivi preesens ja imperfekt.	2
27.	Die Menschen unseres Landes (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			
28.	Die Rettung	Eessõnad genitiivi-ga.	Omadussõna prefiks un- ja sufiks -los . Süntaktiline ja morfoloogiline analüüs.	2

№№	Tekst	Grammatiline materjal		Tundide arv
		uus	kordamiseks	
29.	Die Flagge (Lesestück) (klassiväliseks lektüüriks)			
30.	Der Erste Mai	—	—	1
Kontrollharjutusteks ja klassivälise lektüüri kontrollimiseks.				

INHALTSVERZEICHNIS (Sisukord).

	Lk.
Eessõna : :	3
§ 1. Aus dem Tagebuch eines Schülers	6
§ 2. Auf dem Sportplatz	13
§ 3. Scharfer Kampf (Fortsetzung)	16
§ 4. Morgenruf (Gedicht)	19
§ 5. Die Grille und die Ameise	19
§ 6. Der junge Held	22
§ 7. Ich habe mit Stalin gesprochen	27
§ 8. Der erste Sieg (Lesestück)	31
Der erste Sieg (Fortsetzung)	31
§ 9. Der kleine Held	37
§ 10. Die Tochter	42
§ 11. Sascha	47
§ 12. Wie Europa entstanden ist	50
§ 13. Gefunden (Gedicht)	54
§ 14. Das Ehrenwort (Lesestück)	56
§ 15. Mein Kind, wir waren Kinder (Gedicht)	60
§ 16. Der erste Schüler	64
§ 17. Der Hase und der Fuchs	69
§ 18. Die Wüste	77
§ 19. Der Fichtenbaum (Gedicht)	82
§ 20. Der Frühling kommt	82
§ 21. Moskau	86
§ 22. Die jungen Stahlgießer (Lesestück)	91
§ 23. Aus Münchhausens Abenteuern (Lesestück)	93
Der Flug zum Nordpol	94
§ 24. Falsch verstanden	98
§ 25. Das Ei des Kolumbus	104
§ 26. Zu Besuch bei Ferapont Petrowitsch	109

	Lk.
§ 27. Die Menschen unseres Landes (Lesestück)	112
§ 28. Die Rettung	114
§ 29. Die Flagge (Lesestück)	118
Die Flagge (Fortsetzung)	120
§ 30. Es lebe der Erste Mai	121
Lied über Stalin	122
Ein Brief	122

GRAMMATIKA.

I. Süntaks.

§ 1. Lause	125
§ 2. Lauseliikmed	125
§ 3. Sõnade järjekord lauses	129
§ 4. Liitlause	130
§ 5. Kõrvallauseste liigid	131
§ 6. Kõrvallause asukoht lauses	134
§ 7. Sõnade järjekord kõrvallauses	135
§ 8. Pöörd sõnade rektsoon	135
§ 9. Kirjavahemärgid	138

II. Sõnade tuletamine.

§ 1. Tüvisõnad ja tuletatud sõnad	141
§ 2. Meessugu nimisõnade sufiksud	141
§ 3. Naissugu nimisõnade sufiksud	143
§ 4. Asjasugu nimisõnade sufiksud	145
§ 5. Nimisõnade prefiksud	146
§ 6. Liitnimisõnade tuletamine	147
§ 7. Omadussõnade sufiksud	149
§ 8. Omadussõnade prefiksud	152
§ 9. Põhiarvude tuletamine	152
§ 10. Järgarvude tuletamine	153
§ 11. Pöörd sõnade tuletamine	154
§ 12. Liitpöörd sõnade tuletamine	155

III. Morfoloogia.

1. Käänatavad sõnaliigid.

	Lk.
§ 1. Artikkel	157
§ 2. Määrava artikli tarvitamine	157
§ 3. Umbmäärase artikli tarvitamine	159
§ 4. Artikli puudumine	160
§ 5. Artikli käänamine	162
§ 6. Nimisõnade mitmuse moodustamine	163
§ 7. Nimisõnade käänamine	166
§ 8. Nimisõnade käänamine mitmuses	167
§ 9. Pärinimede käänamine	168
§ 10. Käänded	168
§ 11. Isikuline asesõna	170
§ 12. Küsiv asesõna	171
§ 13. Näitav asesõna	172
§ 14. Omastav asesõna	173
§ 15. Siduv asesõna	175
§ 16. Umbisikuline asesõna	175
§ 17. Umbmäärane asesõna	176
§ 18. Omadussõna	177
§ 19. Omadussõna võrdlusastmed	177
§ 20. Omadussõna täiendina	178
§ 21. Arvsõna	181
§ 22. Eessõna	181

2. Pöörd sõna.

§ 23. Pöördõnade liigitelu	182
§ 24. Pöördkonnad	184
§ 25. Pöördõna muuted	185
§ 26. Pööramine	189
§ 27. Kääskiv kõneviis	194
§ 28. Passiiv	195
§ 29. Tugevasse, ebakorrapärasesse ja segakäändkonda kuuluvaid pöördõnu	197

IV. Lugemise ja õigekirjutuse juhiseid.

	Lk.
§ 1. Lugemisreeglid	199
§ 2. Konsonantide lugemine	199
§ 3. Täheühendid	200
§ 4. Vokaalide lugemine	201
§ 5. Diftongid	201
§ 6. Suur algustäht	202
§ 7. Pikk ja liitkonsonant	202
§ 8. Vokaalide pikkus	202
§ 9. äu, eu	203
§ 10. ä	203
§ 11. s, ss, ß	203
§ 12. f, v	204
§ 13. Helilised ja helitud konsonandid	205
§ 14. Sufiksids -lich ja -ig	205
§ 15. chs, x, ks, gs	205
§ 16. Poolitamine	206
Alphabetisches Wörterverzeichnis	208
Öppematerjali jaotuse näidisplaan	227

Tõlkinud E. Vihman.

Vastutav toimetaja A. Pedusaar.

Keelelised toimetajad J. Väinaste ja E. Feldmann.

Tehniline toimetaja E. Kivistik.

Ladumisele antud 2. III 1950. Trükkimisele antud 13. IV 1950.
Trükiarv 5000. Paber 56 × 79, 1/16. Trükipoognaid 14,75. Arvestus-
poognaid 13,46. MB-03303. Trükikoda „Hans Heidemann”, Tartu,
Vallikraavi 4. Tellimise nr. 789.

На немецком и эстонском языках.

Н. А. Бергман и М. М. Петренко. Учебник немецкого языка
для VII класса.

Rbl. 4.35

AKU
A-18367

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00504994 7